

MFW310

meister 

DE - Multifunktionswerkzeug	6
CZ - Multifunkční nástroj	25
FR - Outil multifonctions	41
GB - Multi-functional tool	59

NL - Multifunctioneel gereedschap.....	75
PL - Urządzenie wielofunkcyjne	92
TR - Çok amaçlı alet	110

 **ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG**

 **Překlad originálního návodu na obsluhu**

 **Traduction du manuel d'utilisation original**

 **Translation of the Original Instructions**

 **Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing**

 **Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi**

 **Orjinal işletme talimatının tercümesi**



Nr. WU5454400

Service

Conmetall Meister GmbH
Kundenservice

Oberkamper Str. 39 · Warenannahme Tor 3
42349 Wuppertal

Tel.: +49 (0)202 / 24 75 04 30
+49 (0)202 / 24 75 04 31
+49 (0)202 / 24 75 04 32

Fax: +49 (0)202 / 6 98 05 88

E-Mail: meister-service@conmetallmeister.de

Diese Betriebsanleitung kann im PDF-Format von unserer Internetseite
www.conmetallmeister.de heruntergeladen werden.

Abb. A



Abb. B



Abb. C



Abb. D



Abb. E

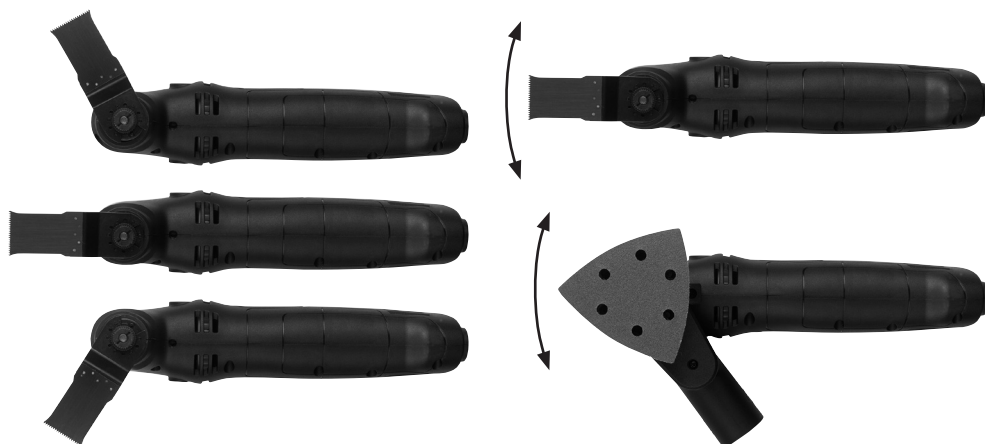


Abb. F



5



Betriebsanleitung & Sicherheitshinweise



WARNUNG! Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung bitte vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig lesen und zusammen mit der Maschine aufbewahren! Bei Weitergabe des Gerätes an andere Nutzer muss diese Betriebsanleitung ebenfalls weitergegeben werden.

Inhalt

	Seite		Seite
1 – Lieferumfang	7	5 – Betrieb	16
2 – Allgemeines	7	Schwingzahl vorwählen	16
Bedienungsanleitung	7	Multiwerkzeug ein- und ausschalten	16
lesen und aufbewahren	7	Mit dem Multiwerkzeug arbeiten	16
Zeichenerklärung	7		
3 – Sicherheit	8	6 – Reinigung und Wartung	17
Hinweiserklärung	8	Multiwerkzeug reinigen	18
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	8	Multiwerkzeug prüfen	18
Restrisiken	9	7 – Aufbewahrung und Transport	19
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	9		
Sicherheitshinweise für Multiwerkzeuge	12	8 – Fehlerbehebung	19
Sicherheitshinweise für das Schleifen von Farben	12	9 – Technische Daten	20
Sicherheitshinweise für die Staubabsaugung	13	10 – Geräusch-/ Vibrationsinformation	20
Sicherheitsmaßnahme für den Brandschutz	13	11 – Entsorgung	22
Sicherheitsmaßnahmen für Personen mit medizinischen Implantaten	14	Verpackung entsorgen	22
		Produkt entsorgen	22
4 – Vorbereitung	14	12 – Servicehinweise	23
Multiwerkzeug und Lieferumfang prüfen	14	Konformitätserklärung	126
Funktionsprinzip kennenlernen	14		
Zulässige Werkstoffe kennenlernen	14		
Multiwerkzeug vorbereiten	15		

1 – Lieferumfang

- 1 Spannhebel
- 2 Ein-/Ausschalter
- 3 Schwingzahlvorwahl
- 4 Werkzeugaufnahme
- 5 Staubkanal mit Fixierschraube
- 6 Absaugadapter
- 7 Schleifplatte
- 8 Tauchsägeblatt
- 9 Schaber
- 10 Schleifblatt

2 – Allgemeines

Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren



Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Elektro-Multiwerkzeug (im Folgenden nur „Multiwerkzeug“ genannt). Sie enthält wichtige Informationen zur Sicherheit, Verwendung und Pflege.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Multiwerkzeug verwenden. Achten Sie insbesondere auf die Sicherheitshinweise und Warnungen. Die Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Beschädigungen des Multiwerkzeugs führen.

Halten Sie die geltenden lokalen oder nationalen Bestimmungen zur Verwendung dieses Produkts ein. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zur späteren Referenz an einem sicheren Ort auf. Wenn Sie das Multiwerkzeug an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Multiwerkzeug oder auf der Verpackung verwendet.



Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätserklärung“): Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.



Das TÜV Rheinland Siegel bestätigt, dass das Multiwerkzeug bei bestimmungsgemäßem Gebrauch sicher ist. Das Symbol „GS“ steht für geprüfte Sicherheit. Produkte, die mit diesem Zeichen gekennzeichnet sind, entsprechen den Anforderungen des deutschen Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG).



Nicht in den Hausmüll entsorgen!



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



Tragen Sie eine Schutzbrille.



Tragen Sie eine Staubschutzmaske.



Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie geeignete Schutzhandschuhe.



Produkte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, entsprechen der Schutzklasse II.

BJ Baujahr
SN: Seriennummer
SN: XXXXX Die ersten beiden unterstrichenen Ziffern geben den Herstellungsmonat an.

3 – Sicherheit

Hinweiserklärung

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet.

WARNUNG

Bezeichnet eine gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.

VORSICHT

Bezeichnet eine gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, leichte oder moderate Verletzungen zur Folge haben kann.

HINWEIS!

Warnt vor möglichen Sachschäden.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Multiwerkzeug ist ausschließlich für den Privatanwender im Hobby- und Do-it-yourself-Bereich für folgende Zwecke geeignet:

- zum Sägen und Trennen von Holzwerkstoffen, Kunststoff, Gips, Nichteisen-Metallen und Befestigungselementen (z. B. Nägel, Klammern),

- zum Bearbeiten von weichen Wandfliesen,
- zum trockenen Schleifen und Schaben kleiner Flächen.

Für einige dieser Anwendungen muss werkstoffbezogenes Zubehör im Fachhandel erworben werden.

Alle weiteren Anwendungen sind ausdrücklich ausgeschlossen und gelten als nicht bestimmungsgemäße Verwendung.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Verletzungen, Verluste oder Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäße oder falsche Verwendung entstanden sind. Mögliche Beispiele für nicht bestimmungsgemäße oder falsche Verwendung sind:

- Verwendung des Multiwerkzeugs für andere Zwecke als für die es bestimmt ist;
- Verwendung des Multiwerkzeugs als Poliermaschine;
- Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Warnungen sowie der Montage-, Betriebs-, Wartungs- und Reinigungsanweisungen, die in dieser Bedienungsanleitung enthalten sind;
- Nichtbeachtung etwaiger für die Verwendung des Multiwerkzeugs spezifischer und/oder allgemein geltender Unfallverhütungs-, arbeitsmedizinischer oder sicherheitstechnischer Vorschriften;
- Verwendung von Zubehör und Ersatzteilen, die nicht für das Multiwerkzeug bestimmt sind;
- Veränderungen am Multiwerkzeug;

- Reparatur des Multiwerkzeugs durch einen anderen als den Hersteller oder eine Fachkraft;
- gewerbliche, handwerkliche oder industrielle Nutzung des Multiwerkzeugs;

Restrisiken

Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können nicht offensichtliche Restrisiken nicht völlig ausgeschlossen werden.

Bedingt durch die Art des Multiwerkzeugs können folgende Gefährdungen auftreten:

- Weg-/Herausschleudern von Teilen oder Bruch der Schleiffläche, des Einsatzwerkzeugs oder des bearbeiteten Materials mit schwerer Verletzungs- oder Erblindungsgefahr, wenn keine vorgeschriebene Schutzbrille getragen wird;
- Kontakt mit scharfen oder heißen Teilen des Werkstücks oder des Einsatzwerkzeugs im laufenden Betrieb und bei Wartungsarbeiten;
- Schädigung des Gehörs, wenn kein vorgeschriebener Gehörschutz getragen wird;
- Einatmen von Schleifpartikeln des Materials und der Schleiffläche.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können

elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen**

Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung**

oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffang-einrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und**

Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Multiwerkzeuge

- Halten Sie das Multiwerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallische Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- Tragen Sie, besonders bei Schleifarbeiten, immer eine Schutzbrille und eine Staubmaske.
- Tragen Sie einen Gehörschutz.
- Tragen Sie beim Wechsel der Einsatzwerkzeuge Schutzhandschuhe. Einsatzwerkzeuge werden bei längerem Gebrauch heiß.
- Verwenden Sie das Multiwerkzeug nicht für Nassschleifen.
- Benutzen Sie nur das mitgelieferte Schleifpapier. Über die Schleifplatte herausragendes Papier kann ernsthafte Verletzungen verursachen.
- Setzen Sie das Multiwerkzeug niemals hohen Temperaturen (Heizung etc.)

oder Witterungseinflüssen (Regen etc.) aus.

- Halten Sie die Hände vom Arbeitsbereich fern. Greifen Sie nicht unter das Werkstück. Bei Kontakt mit dem Sägeblatt oder Schaber besteht Verletzungsgefahr.
- Sichern Sie das Werkstück. Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- Schaben Sie keine angefeuchteten Materialien (z. B. Tapeten) und schaben Sie nicht auf feuchtem Untergrund.
- Wählen Sie Ihre Körperhaltung so, dass Sie sich bei einem eventuellen Abrutschen vom Werkstück keine Verletzungen zuziehen.
- Verwenden Sie nur Einsatzwerkzeuge in einwandfreiem Zustand.
- Einsatzwerkzeuge können extrem heiß werden. Berühren Sie nach einem Schnitt nicht das Einsatzwerkzeug und stellen Sie sicher, dass sich das Multiwerkzeug nach Beendigung der Arbeit an einem sicheren Platz befindet.
- Achten Sie bei Arbeiten an Mauerwerk oder an Decken besonders auf die Führung von elektrischen Leitungen sowie Wasser- und Abflussrohren.

Sicherheitshinweise für das Schleifen von Farben

- Schleifen Sie keine bleihaltigen Farben. Stellen Sie fest, ob die zu schleifende Farbe Blei enthält, bevor Sie mit der Arbeit beginnen. Staub

von bleihaltigen Farben kann zu Vergiftungen führen.

- Ob die Farbe Blei enthält, kann durch einen Spezialtest oder durch einen gewerblichen Malerbetrieb festgestellt werden. Bei Zweifel sollten Sie eine spezielle Staubmaske gegen bleihaltigen Feinstaub verwenden. Fragen Sie dazu eine Fachkraft.
- Beim Schleifen von bleihaltigen Anstrichen, einigen Holzarten und Metallen können schädliche oder giftige Stäube entstehen. Die Berührung oder das Einatmen des Staubes kann eine Gefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen darstellen. Schützen Sie sich und in der Nähe befindliche Personen vor Berührung oder dem Einatmen dieser Stäube durch die Verwendung geeigneter persönlicher Schutzausrüstung. Normale Staubmasken sind nicht sicher.
- Lassen Sie Kinder und Schwangere den Raum und den Arbeitsplatz, in dem geschliffen wird, nicht betreten.
- Unterlassen Sie Essen, Trinken und Rauchen während der Arbeit. Reinigen Sie Ihre Hände, bevor Sie essen, trinken oder rauchen. Lassen Sie kein Essen oder Getränke offen stehen, da die Gefahr der Staubablagerung besteht.
- Reinigen Sie nach dem Schleifen die Oberflächen des Arbeitsbereiches sorgfältig.

Sicherheitshinweise für die Staubabsaugung

Stäube von Materialien mit bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschäd-

lich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube kann allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen. Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserregend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel).

- Verwenden Sie beim Absaugen von besonders gesundheitsgefährdenden, krebserregenden oder trockenen Stäuben einen Spezialsauger.
- Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Tragen Sie bei Arbeiten mit Staubentwicklung eine Staubmaske mit Filterklasse P2. Ist das Multiwerkzeug mit einem Anschluss von Staubabsaug- und/oder Staubauffangeinrichtungen ausgestattet, schließen Sie die Staubabsaugeinrichtung an.
- Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.
- Seien Sie bei der Staubentsorgung besonders vorsichtig, da manche Materialien in Staubform explosiv sein können. Werfen Sie Schleifstaub nicht ins Feuer. Mischungen von Staubpartikeln mit Öl oder Wasser können sich mit der Zeit selbst entzünden.

Sicherheitsmaßnahme für den Brandschutz

- Halten Sie einen Feuerlöscher bereit.

Für Holz- und Papierbrände: Pulver-Feuerlöscher (Brandklasse ABC) oder Schaum-Feuerlöscher (Brandklasse AB).

Für Elektrobrände: Kohlendioxid-
(CO₂-) Feuerlöscher (Brandklasse B).

Sicherheitsmaßnahmen für Personen mit medizinischen Implantaten

Jedes Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld, das unter ungünstigen Bedingungen die Funktion medizinischer Implantate (z. B. Herzschrittmacher) beeinträchtigen kann.

Bevor Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten:

- Konsultieren Sie einen Arzt.
- Befragen Sie den Hersteller des Implantats.

4 – Vorbereitung

Multiwerkzeug und Lieferumfang prüfen

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet.

1. Heben Sie das Multiwerkzeug mit beiden Händen aus der Verpackung.
2. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe **Abb. A**).
3. Kontrollieren Sie, ob das Multiwerkzeug oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie das Multiwerkzeug nicht. Wenden Sie sich über die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse an den Hersteller.

Funktionsprinzip kennenlernen

Das Multiwerkzeug versetzt das montierte Werkzeug nicht in eine Drehbewegung, sondern in eine schwingende Hin- und Herbewegung (Oszillation).

Zulässige Werkstoffe kennenlernen

Sie dürfen unter Verwendung der folgenden Werkzeuge die aufgelisteten Werkstoffe bearbeiten:

Tauchsägeblatt (8)

Werkstoffe: Holz, Kunststoff, Gips und andere weiche Materialien

Anwendung: Trenn- und Tauchsägeschnitte, randnahe Sägen in schwer zugänglichen Bereichen, Aussägen von Aussparungen

Segmentsägeblatt (nicht im Lieferumfang enthalten)

Werkstoffe: Holz, Kunststoff

Anwendung: Trenn- und Tauchschnitte, randnahe Schneiden an schwer zugänglichen Stellen (z. B. Kürzen von Türzargen), Anpassen von Paneelen

Schleifplatte (7)

Werkstoffe: Holz und Metall (entsprechende Schleifblätter im Lieferumfang enthalten)

Anwendung: Schleifen an Rändern und in schwer zugänglichen Bereichen

Schaber (9)

Werkstoffe: Mörtel-/Betonreste, Fliesen-/Teppichkleber, Farb-/Silikonreste

Anwendung: Entfernen von Werkstoffresten (z. B. Teppichkleberreste am Boden)

Multiwerkzeug vorbereiten

WARNUNG

Verletzungsgefahr!

Versehentliches Anlaufen des Multiwerkzeugs kann zu schweren Verletzungen führen.

- Ziehen Sie vor der Befestigung der Werkzeuge den Netzstecker aus der Steckdose.

Staubabsaugung anschließen

WARNUNG

Gesundheitsgefahr!

Unsachgemäße Staubabsaugung kann Gesundheitsschäden verursachen.

- Lesen und beachten Sie das Sicherheitskapitel „Sicherheitshinweise für die Staubabsaugung“ am Anfang dieser Bedienungsanleitung.

1. Befestigen Sie den Staubkanal (5) unter dem Produkt mit der vormontierten Fixierschraube (siehe **Abb. B**).

Achten Sie darauf, dass der Staubkanal korrekt auf dem Produkt sitzt

2. Stecken Sie den Absaugadapter (6) auf den Anschlussstutzen des Staubkanals.
Der Absaugadapter kann in einer gewünschten Arbeitsposition um max. 180° gedreht werden.
3. Schließen Sie ein geeignetes Absauggerät an den Absaugadapter an (z. B. Werkstatt-Staubsauger).

Werkzeug montieren

WARNUNG

Verletzungsgefahr!

Wenn Sie die Werkzeuge falsch montieren, sodass diese während der Benutzung mit Ihrer Hand in Berührung kommen können, besteht Verletzungsgefahr.

- Montieren Sie die Werkzeuge nicht so, dass diese mit Ihrer Hand in Berührung kommen können. Lassen Sie z. B. die Klingen nicht in Richtung Ihrer Hand zeigen.

VORSICHT

Verletzungsgefahr!

Der Spannmechanismus erzeugt beim Umlappen des Spannhebels eine große Federkraft, welche den Spannhebel zurückschleudern wird und Sie verletzen kann.

- Klappen Sie den Spannhebel immer vollständig um 180° bzw. bis zum Anschlag um, bevor Sie den Spannhebel loslassen.
- Vermeiden Sie, dass der Spannhebel in geöffnetem Zustand Kontakt zu anderen Gegenständen hat, da er sonst leicht zurückschleudern kann.
- Geben Sie acht, dass Finger während der Werkzeugmontage nicht eingeklemmt werden.

Die Montage des Werkzeugs darf erst nach der Befestigung des Staubkanals (5) erfolgen.

Verwenden Sie nur unbeschädigte und einwandfreie Einsatzwerkzeuge, um die Sicherheit und Qualität der Arbeit zu gewährleisten.

Die Werkzeugaufnahme (4) des Multiwerkzeugs erlaubt es, das Werkzeug in verschiedenen Positionen mittels Schnellspannmechanismus anzubringen.

1. Öffnen Sie den Spannhebel (1) gänzlich, indem Sie ihn bis zum Anschlag umklappen (siehe **Abb. C**). Entnehmen Sie ggf. ein bereits montiertes Einsatzwerkzeug.
2. Platzieren Sie das Werkzeug im gewünschten Winkel auf der Werkzeugaufnahme (siehe **Abb. E**). Beachten Sie bei Verwendung des Tauchsägeblatts (7), dass Sie das Werkzeug richtig herum einlegen (siehe **Abb. F**).
3. Schließen Sie den Spannhebel, sodass er einrastet.
4. Stellen Sie sicher, dass das Werkzeug fest angebracht ist.

Schleifblatt auf die Schleifplatte aufsetzen/wechseln

Befestigen Sie das gewünschte Schleifblatt (10) mit dem Klettverschluss an der Schleifplatte (9). Achten Sie darauf, dass das Schleifblatt nicht übersteht.

Das Schleifblatt muss komplett mit dem Klettverschluss an der Schleifplatte befestigt sein und darf sich nicht wellen.

Achten Sie zur Gewährleistung einer optimalen Staubabsaugung darauf, dass die Ausstanzungen im Schleifblatt mit den Bohrungen an der Schleifplatte übereinstimmen.

- Um das Schleifblatt abzunehmen, fassen Sie es an einer Spitze an und ziehen Sie es von der Schleifplatte ab.

5 – Betrieb

Schwingzahl vorwählen

Mit der Schwingzahlvorwahl (3) können Sie die Schwingzahl variabel im Bereich zwischen 15 000 min⁻¹ und 21 000 min⁻¹ einstellen. Die Stufe 1 markiert die Mindestschwingzahl, die Stufe 6 die Höchstschwingzahl. Sie können die Schwingzahl ändern, während das Multiwerkzeug eingeschaltet ist.

- Um die Schwingzahl einzustellen, drehen Sie die Schwingzahlvorwahl auf die gewünschte Stufe. Die erforderliche Schwingzahl ist vom Werkstoff und den Arbeitsbedingungen abhängig und muss durch einen praktischen Versuch ermittelt werden.

Multiwerkzeug ein- und ausschalten

- Um das Multiwerkzeug einzuschalten, schieben Sie den Ein-/Ausschalter (2) in die Position 1.
- Um das Multiwerkzeug auszuschalten, schieben Sie den Ein-/Ausschalter in die Position 0.

Mit dem Multiwerkzeug arbeiten

Sägen

Verwenden Sie nur unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter. Verbogene oder unscharfe Sägeblätter können brechen, den Schnitt negativ beeinflussen oder einen Rückschlag verursachen.

Das Tauchsägeblatt (8) kann je nach Bedarf in verschiedenen Winkeln (zwischen -90° und $+90^\circ$) montiert werden. Dadurch kann man eine intensive Abnutzung des Segmentsägeblatts an einem bestimmten Randbereich vermeiden.

- Prüfen Sie vor dem Sägen mit HCS-Sägeblättern in Holz, Spanplatten, Baustoffen etc. auf Fremdkörper wie Nägel, Schrauben etc. Entfernen Sie die Fremdkörper oder verwenden Sie Sägeblätter, die auch für Sägen von Stahl geeignet sind (z. B. Bi-Metall-Sägeblätter).

Im Tauchsägeverfahren dürfen nur weiche Werkstoffe wie Kiefern-/Fichtenholz, Gipskarton o. Ä. bearbeitet werden.

Schaben

Um gute Arbeitsergebnisse zu erreichen, muss der Schaber regelmäßig geschärft werden. Arbeiten Sie auf weichem Untergrund (z. B. Holz) in flachem Winkel und mit geringem Anpresspunkt. Der Schaber kann sonst in den Untergrund schneiden.

- Wählen Sie für das Schaben eine mittlere bis hohe Schwingzahl.

Schleifen

- Wählen Sie für das Schleifen eine hohe Schwingzahl.

Für korrektes Schleifen halten Sie sich an folgende Anweisungen:

- Bewegen Sie das Multiwerkzeug parallel und flächig kreisend oder wechselnd in Längs- und Querrichtung.

- Die Abtragsleistung und Schleifqualität werden im Wesentlichen durch die Wahl des Schleifblatts (10), die vorgewählte Schwingzahlstufe und die Andruckkraft bestimmt.

- Drücken Sie das Multiwerkzeug gleichmäßig und nicht zu fest auf.

Starkes Andrücken erhöht nicht die Arbeitsleistung.

- Arbeiten Sie zum Schleifen von Profilen und Hohlkehlen allein mit der Spitze oder einer Kante der Schleifplatte (7).
Beim punktuellen Schleifen kann sich das Schleifblatt stark erwärmen. Reduzieren Sie die Schwingzahl und den Anpressdruck und lassen Sie das Schleifblatt regelmäßig abkühlen.

- Verwenden Sie das Multiwerkzeug nicht mit flüssigen Polier- oder Schleifmitteln.

- Wenn nur eine Ecke abgenutzt ist, versetzen Sie das Schleifblatt um 120° .

6 – Reinigung und Wartung

WARNUNG

Verletzungsgefahr!

Versehentliches Anlaufen des Multiwerkzeugs kann zu schweren Verletzungen durch das Sägeblatt führen.

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

WARNUNG

Verbrennungsgefahr!

Einige der Werkzeuge werden während des Betriebs heiß und Sie können sich verbrennen.

- Lassen Sie das Werkzeug vor jeder Reinigung vollständig abkühlen.

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Multiwerkzeug kann zu Beschädigungen des Multiwerkzeugs führen.

- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Bürsten mit Metall- oder Nylonborsten sowie keine scharfen oder metallischen Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel und dergleichen. Diese können die Oberflächen beschädigen.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Gehäuse des Multiwerkzeugs gelangen.

Multiwerkzeug reinigen

Nach jeder Benutzung

1. Entriegeln Sie den Absaugkanal (5) und nehmen Sie ihn vom Multiwerkzeug ab.
2. Reinigen Sie den Absaugkanal und das Gehäuse mit einem weichen Pinsel oder mit Druckluft.

3. Wischen Sie das Gehäuse bei stärkeren Verschmutzungen mit einem feuchten Tuch ab und wischen Sie es anschließend komplett trocken.

4. Setzen Sie den Absaugkanal wieder auf das Multiwerkzeug.

Alle acht Betriebsstunden

1. Entriegeln Sie den Absaugkanal und nehmen Sie ihn ab.
2. Ölen Sie die beweglichen Teile der Werkzeugaufnahme (4) mit handelsüblichem Universalöl.
3. Setzen Sie den Absaugkanal wieder auf das Multiwerkzeug.

Multiwerkzeug prüfen

Prüfen Sie das Multiwerkzeug regelmäßig auf seinen Zustand. Kontrollieren Sie u. a., ob:

- der Ein-/Ausschalter (2) unbeschädigt ist,
- das Einsatzwerkzeug in einem einwandfreien Zustand ist,
- die Pins an der Werkzeugaufnahme (4) in einem einwandfreien Zustand sind,
- der Spannmechanismus das Einsatzwerkzeug fest und zuverlässig fixieren kann,
- das Netzkabel ohne Beschädigung ist.

Falls Sie eine Beschädigung feststellen, müssen Sie diese durch eine Fachwerkstatt beheben lassen, um Gefährdungen zu vermeiden.

7 – Aufbewahrung und Transport

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Wenn Sie das Multiwerkzeug unsachgemäß lagern oder transportieren, kann das Multiwerkzeug beschädigt werden.

- Lagern und transportieren Sie das Multiwerkzeug an einem sauberen, trockenen und frostfreien Ort.

1. Reinigen Sie das Multiwerkzeug vor der Aufbewahrung gründlich (siehe Kapitel „Reinigung und Wartung“).
2. Stellen Sie sicher, dass das Multiwerkzeug und das Zubehör vollständig trocken sind.

8 – Fehlerbehebung

Manche Störungen können durch kleine Fehler entstehen, die Sie selbst beheben können. Befolgen Sie dazu die Anweisungen in der nachfolgenden Tabelle.

Falls sich die Störung an dem Multiwerkzeug dadurch nicht beheben lässt, kontaktieren Sie den Kundendienst.

Problem	Mögliche Ursache	Problembehebung
Der Staubkanal (5) bzw. der Absaugadapter (6) sitzt locker/fällt immer ab.	Der Staubkanal bzw. der Absaugadapter ist nicht richtig befestigt.	– Befestigen Sie den Staubkanal mithilfe der vormontierten Fixierschraube am Gehäuse des Produkts. – Drücken Sie den Absaugadapter fest auf den Anschlussstutzen des Staubkanals und drehen Sie ihn in eine gewünschte Arbeitsposition.
Das Multiwerkzeug lässt sich nicht einschalten.	Der Ein-/Ausschalter (2) klemmt.	– Halten Sie den Ein-/Ausschalter sauber wie im Kapitel „Reinigung und Wartung“ beschrieben.
	Der Ein-/Ausschalter ist defekt.	– Wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers und lassen Sie das beschädigte oder defekte Teil austauschen.

Problem	Mögliche Ursache	Problembehebung
Nach Einschalten des Multiwerkzeugs bewegt sich die Universal-Werkzeugaufnahme (4) nicht.	Schmutz, Holzspäne oder andere kleine Gegenstände befinden sich im Zwischenraum der Universal-Werkzeugaufnahme.	– Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose und saugen Sie den Zwischenraum der Universal-Werkzeugaufnahme bei Bedarf mit einem Staubsauger aus.
	Das Multiwerkzeug ist defekt.	– Wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.
Die Oszillation/ Schwingzahl lässt sich nicht verringern oder erhöhen.	Die Schwingzahlvorwahl (3) ist verschmutzt.	– Saugen Sie die Schwingzahlvorwahl und den Zwischenraum bei Bedarf mit einem Staubsauger aus.

9 – Technische Daten

Multiwerkzeug

Artikelnummer	WU5454400
Modell / Modellnummer	MFW310

Elektrische Daten

Versorgungsspannung	230 V~
Netzfrequenz	50 Hz
Leistungsaufnahme	310 W
Leerlaufschwingzahl	$n_0 = 15000 - 21000 \text{ min}^{-1}$

Physikalische Daten

Abmessungen ohne Zubehör und Kabel	
(L × B × H)	ca. 278 x 64 x 107 mm
Oszillationswinkel	3,0°
Gewicht ohne Werkzeug	1,4 kg
Kabellänge	3,0 m

Technische Änderungen vorbehalten.

10 – Geräusch-/ Vibrationsinformation

WARNUNG

Gesundheitsgefahr!

Versehentliches Anlaufen des Multiwerkzeugs kann zu schweren Verletzungen durch das Sägeblatt führen.

- Tragen Sie bei der Arbeit einen Gehörschutz und angemessene Schutzkleidung.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren (EN 62841-1 und EN 62841-2-4) gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Sie können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Gemessen gemäß DIN EN 62841-1; EN 62841-2-4. Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 dB(A) überschreiten, in diesem Fall sind Schutzmaßnahmen für den Benutzer erforderlich (geeigneten Gehörschutz tragen).

- Tragen Sie bei der Arbeit einen Gehörschutz und angemessene Schutzkleidung.
- Schalldruckpegel L_{pA} : 85,57 dB(A)
- Schallleistungspegel L_{WA} : 96,57 dB(A)
- Unsicherheit K: 3,0 dB(A)

Achtung!

Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind:

- das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs
- die Begrenzung der Arbeitszeit
- der Einsatz von Zubehör in einem guten Zustand
- die regelmäßige Wartung und Reinigung des Geräts
- das Ausschalten des Geräts, wenn es nicht benutzt wird
- die Vermeidung einer Überlastung des Geräts

Die oben genannten Werte sind Geräuschemissionswerte und müssen daher nicht zeitgleich sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Die Wechsel-

beziehung zwischen Emissions- und Immissionspegeln kann nicht zuverlässig zu einer Ableitung führen, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht.

Faktoren, welche den jeweiligen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen können, beinhalten die Spezifikation des Arbeitsraumes und der Umgebung, die Dauer der Einwirkungen, andere Geräuschquellen u.a.

Bitte berücksichtigen Sie bei den zuverlässigen Arbeitsplatzwerten auch mögliche Abweichungen in den nationalen Regelungen. Die oben genannten Informationen ermöglichen dem Anwender jedoch, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

Hand-/Armschwingung

- Hauptgriff a_h : 2,99 m/s²
- Zusatzhandgriff a_{h1} : 5,678 m/s²
- Unsicherheit K: 1,5 m/s²

ACHTUNG!

Der oben genannte Schwingungsemissionswert (Vibrationswert) ist entsprechend einem in DIN EN 62841-1; EN 62841-2-4 genormten Messverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung. Der tatsächliche Schwingungsemissionswert kann, wie folgt beschrieben, durch die Art der Anwendung abweichen:

- Zustand des Multiwerkzeugs bzw. ordnungsgemäße Wartung,

- Art des Materials und der Verwendung des Multiwerkzeugs,
- Verwendung des richtigen Zubehörs und dessen einwandfreien Zustand,
- festen Halt des Multiwerkzeugs durch den Anwender,
- bestimmungsgemäße Verwendung des Multiwerkzeugs, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.

Eine nicht angemessene Anwendung des Multiwerkzeugs kann vibrationsbedingte Erkrankungen verursachen.

ACHTUNG!

Je nach Art der Anwendung bzw. der Benutzungsbedingungen müssen zum Schutz des Anwenders folgende Sicherheitsmaßnahmen beachtet werden:

- Versuchen Sie, die Vibration so gut wie möglich zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur einwandfreies Zubehör.
- Verwenden Sie vibrationsgedämpfte Handschuhe, wenn Sie das Multiwerkzeug benutzen.
- Pflegen und warten Sie das Multiwerkzeug entsprechend dieser Bedienungsanleitung.
- Vermeiden Sie es, das Multiwerkzeug bei Temperaturen unter 10 °C zu verwenden.
- Planen Sie Ihre Arbeitsschritte so, dass Sie das stark vibrierende Multiwerkzeug nicht über mehrere Tage hinweg benutzen müssen.

11 – Entsorgung

Verpackung entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.

Produkt entsorgen



Das Symbol mit der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikgeräte nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Batterien und Akkumulatoren, die nicht fest vom Elektro- oder Elektronikgerät umschlossen sind und zerstörungsfrei entnommen werden können, sind vor der Abgabe des Geräts an einer Erfassungsstelle von diesem zu trennen und einer vorgesehenen Entsorgung zuzuführen. Das Gleiche gilt für Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Gerät entnommen werden können.

Elektro- und Elektronikgerätebesitzer aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von den Herstellern bzw. Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Sammelstellen abgeben. Die Abgabe von Altgeräten ist unentgeltlich.

Rücknahmepflichtig sind Händler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² für Elektro- und Elektronikgeräte.

Das Gleiche gilt für Lebensmittelhändler mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², sofern sie dauerhaft oder zumindest mehrmals im Jahr Elektro- und Elektronikgeräte anbieten. Ebenso rücknahmepflichtig sind Fernabsatzhändler mit einer Lagerfläche von mindestens 400 m² für Elektro- und Elektronikgeräte oder einer Gesamtlagerfläche von mindestens 800 m². Generell haben Verreiber die Pflicht, die unentgeltliche Rücknahme von Altgeräten durch geeignete Rücknahmemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zu gewährleisten.

Verbraucher haben die Möglichkeit zur unentgeltlichen Abgabe eines Altgeräts bei einem rücknahmepflichtigen Verreiber, wenn sie ein gleichwertiges Neugerät mit einer im Wesentlichen gleichen Funktion erwerben. Diese Möglichkeit besteht auch bei Lieferungen an einen privaten Haushalt. Im Fernabsatzhandel beschränkt sich die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung bei Erwerb eines Neugeräts auf Wärmeüberträger, Bildschirmgeräte und Großgeräte, die mindestens eine Außenkante mit einer Länge von mehr als 50 cm besitzen. Der Verreiber hat den Verbraucher bei Abschluss des Kaufvertrags bezüglich einer entsprechenden Rückgabeabsicht zu befragen. Abgesehen davon können Verbraucher bis zu drei Altgeräte einer Geräteart bei einer Sammelstelle eines Verreibers unentgeltlich abgeben, ohne dass dies an den Erwerb eines Neugeräts geknüpft ist. Allerdings dürfen die Kantenlängen der jeweiligen Geräte 25 cm nicht überschreiten.

Elektro- und Elektronikgeräte der Informations- und Kommunikationstechnik, wie zum Beispiel Computer oder Smartphones, enthalten häufig personenbezogene Daten. Verbraucher sind

selbst dafür verantwortlich, diese vor der Abgabe der Geräte zu löschen.

Verbraucher sind dazu angehalten, Maßnahmen zur Abfallvermeidung zu ergreifen. In Bezug auf Elektro- und Elektronikgeräte sind das eine Verlängerung ihrer Lebensdauer durch Reparatur defekter Geräte und die Veräußerung funktionstüchtiger gebrauchter Geräte anstelle ihrer Zuführung zur Entsorgung.

12 – Servicehinweise

- Bewahren Sie die Maschine, Betriebsanleitung und ggf. Zubehör in der Originalverpackung auf. So haben Sie alle Informationen und Teile stets griffbereit.
- Meister-Geräte sind weitgehend wartungsfrei, zum Reinigen der Gehäuse genügt ein feuchtes Tuch. Zusätzliche Hinweise entnehmen Sie bitte der Betriebsanleitung.
- Meister-Geräte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dennoch einmal eine Funktionsstörung auftreten, so senden Sie das Gerät bitte an unsere Service-Anschrift. Die Reparatur erfolgt umgehend.
- Eine Kurzbeschreibung des Defekts verkürzt die Fehlersuche und Reparaturzeit. Während der Garantiezeit legen Sie dem Gerät bitte Garantie-Urkunde und Kaufbeleg bei.
- Sofern es sich um keine Garantiereparatur handelt, werden wir Ihnen die Reparaturkosten in Rechnung stellen.



WICHTIG! Öffnen des Gerätes führt zum Erlöschen des Garantieanspruchs!



WICHTIG! Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Originalteile bzw. von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom Conmetall Meister GmbH – Kundenservice oder einem autorisier-

ten Fachmann durchgeführt wurde!
Entsprechendes gilt für die verwendeten Zubehörteile.

- Zur Vermeidung von Transportschäden das Gerät sicher verpacken oder die Originalverpackung verwenden.
- Auch nach Ablauf der Garantiezeit sind wir für Sie da und werden eventuelle Reparaturen an Meister-Geräten kostengünstig ausführen.

**CZ**

Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny



VAROVÁNÍ! Za účelem snížení rizika zranění si důkladně přečtěte návod na obsluhu před prvním uvedením do provozu. Návod na obsluhu uložte ke stroji! Při předání přístroje jiným uživatelům se musí předat i tento návod na obsluhu.

Obsah

	Strana		Strana
1 – Rozsah dodávky	26	Příprava multifunkčního nástroje	33
2 – Všeobecně	26	5 – Provoz	34
Přečíst si návod k obsluze a uschovat ho	26	Předvolba frekvence vibrací	34
Vysvětlení symbolů	26	Zapnutí a vypnutí multifunkčního nástroje	34
3 – Bezpečnost	27	Práce s multifunkčním nástrojem	34
Vysvětlení pokynů	27	6 – Čištění a údržba	35
Použití v souladu s určením	27	Čištění multifunkčního nástroje	36
Zbytková rizika	27	Kontrola multifunkčního nástroje	36
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	28	7 – Uložení a přeprava	36
Bezpečnost na pracovišti	28	8 – Odstranění chyb	37
Elektrická bezpečnost	28	9 – Technické údaje	38
Bezpečnost osob	29	10 – Informace o hluku/vibraci	38
Použití a zacházení s elektrickým nástrojem	29	11 – Likvidace	39
Bezpečnostní pokyny pro multifunkční nástroje	30	12 – Upozornění o servisu	40
Bezpečnostní pokyny pro broušení barvy	31	Prohlášení o shodě	126
Bezpečnostní pokyny pro odsávání prachu	31		
Bezpečnostní opatření pro požární ochranu	32		
Bezpečnostní opatření pro osoby s medicínskými implantáty	32		
4 – Příprava	32		
Kontrola multifunkčního nástroje a obsahu dodávky	32		
Obeznamení s funkčním principem	32		
Obeznamení s přípustnými materiály	32		



1 – Rozsah dodávky

- 1 Upínací páka
- 2 Spínač zap./vyp.
- 3 Předvolba frekvence vibrací
- 4 Upínací nástroje
- 5 Prachový kanál s upevňovacím šroubem
- 6 Odsávací adaptér
- 7 Brusná deska
- 8 Ponorný pilový list
- 9 Škrabka
- 10 Brusný list

2 – Všeobecně

Přečíst si návod k obsluze a uschovat ho



Tento návod k obsluze je součástí tohoto elektrického multifunkčního nástroje (dále jen „multifunkční nástroj“). Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a ošetřování.

Než začnete multifunkční nástroj používat, pozorně si přečtěte návod k obsluze. Obzvláště dbejte na bezpečnostní pokyny a varování. Nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu k obsluze může vést k vážnému zranění nebo poškození multifunkčního nástroje.

Při používání tohoto výrobku se řiďte platnými místními nebo vnitrostátními předpisy. Návod k obsluze uschovejte na bezpečném místě za účelem použití v budoucnu. Odevzdáte-li multifunkční nástroj třetím osobám, bezpodmínečně předejte i tento návod k obsluze.

Vysvětlení symbolů

V tomto návodu k obsluze, na multifunkčním nástroji nebo na obalu jsou

uvedeny následující symboly a signální slova.



Prohlášení o shodě (viz kapitola „Prohlášení o shodě“): Výrobky označené tímto symbolem splňují všechny předpisy Společenství Evropského hospodářského prostoru, které je nutné aplikovat.



Pečeť TÜV Rheinland potvrzuje, že je multifunkční nástroj při použití v souladu s určením bezpečný. Symbol „GS“ je německá zkratka pro „geprüfte Sicherheit“ a znamená „bezpečnost ověřena“. Výrobky, které jsou označeny touto značkou, splňují požadavky německého zákona o bezpečnosti výrobků (ProdSG).



Nesmí se likvidovat vyhozením do domácího odpadu!



Přečtěte si návod k obsluze.



Noste ochranné brýle.



Noste ochrannou masku proti prachu.



Noste ochranu sluchu.



Noste vhodné ochranné rukavice.



Výrobky, které jsou označeny tímto symbolem, odpovídají požadavkům třídy ochrany II.

BJ

Rok výroby

SN:

Sériové číslo

SN: XXXXX

První dvě podtržené číslice znázorňují měsíc výroby.

3 – Bezpečnost

Vysvětlení pokynů

V tomto návodu k obsluze jsou používány následující symboly a signální slova.

VAROVÁNÍ

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nevyhnete, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

OBEZŘETNOST

Označuje nebezpečnou situaci, která může, pokud se jí nevyhnete, může mít za následek lehké nebo střední zranění.

POZNÁMKA

Varuje před možnými věcnými škodami.

Použití v souladu s určením

Multifunkční nástroj je určen výhradně pro soukromé uživatele v hobby a kutilských oblastech k následujícím účelům:

- řezání a oddělování dřevěných materiálů, plastu, sádry, neželezných kovů a upevňovacích prvků (např. hřebíky, svorky),
- zpracování měkkých nástěnných obkladů,
- suché broušení a seškrábání malých ploch.

Pro některé z těchto způsobů použití je nutné zakoupit ve specializovaném obchodu příslušenství pro daný materiál.

Jakékoliv jiné použití je výslovně vylou-

čeno a je považováno za použití v rozporu s určením.

Výrobce nebo prodejce nenesou žádnou odpovědnost za zranění, ztráty nebo škody způsobené použitím v rozporu s účelem nebo nevhodným či nesprávným použitím. Možnými příklady použití v rozporu s určením nebo nevhodného či nesprávného použití jsou:

- použití multifunkčního nástroje k jiným účelům, než ke kterým je určen;
- použití multifunkčního nástroje jako lešticího stroje;
- nedodržování bezpečnostních pokynů a varování, návodů k montáži, provozu, údržbě a pokynů k čištění, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze;
- nedodržování všeobecně platných předpisů úrazové zábrany, předpisů pracovního lékařství nebo bezpečnostně technických předpisů, které jsou specifické při použití tohoto multifunkčního nástroje nebo jsou obecně platné;
- použití příslušenství a náhradních dílů, které nejsou určeny pro tento multifunkční nástroj;
- úpravy multifunkčního nástroje;
- oprava multifunkčního nástroje jinou osobou než výrobcem nebo kvalifikovaným odborníkem;
- komerční, řemeslné nebo průmyslové využití multifunkčního nástroje;

Zbytková rizika

Navzdory použití v souladu s určením

nelze zcela vyloučit zjevná zbytková rizika.

Vzhledem k typu multifunkčního nástroje mohou vzniknout následující ohrožení:

- pokud uživatel nepoužívá předepsané ochranné brýle, hrozí následkem prudkého vymrštění nebo odmrštění součástí nebo prasknutí brusné plochy, vložného nástroje nebo obráběného materiálu nebezpečí vážných úrazů nebo ztráty zraku;
- kontakt s ostrými nebo horkými součástmi obrobku nebo vložného nástroje za provozu a během údržby;
- poškození sluchu, pokud se nenosí předepsaná ochrana sluchu;
- vdechování částic broušeného materiálu a brusné plochy.

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

 **VAROVÁNÍ!** Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, popisy obrázků a technické údaje k tomuto elektrickému nástroji. Zanedbání při dodržování následujících pokynů může zapříčinit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrický nástroj“ uvedený v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (se síťovým vedením) a na elektrické nástroje napájené z akumulátoru (bez síťového vedení).

Bezpečnost na pracovišti

- a) **Pracovní oblast udržujte v čistém stavu a řádně osvětlenou.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.

- b) **Elektrický nástroj nepoužívejte ve výbušném prostředí, v němž se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.

- c) **Během používání elektrického nástroje zabraňte přístupu dětem a jiným osobám.** Při odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje musí být kompatibilní se zásuvkou. Zástrčka se nesmí žádným způsobem upravovat. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky spolu s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.

- b) **Zabraňte tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou například trubky, topení, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko úderu elektrickým proudem.

- c) **Elektrické nástroje chraňte před deštěm nebo vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.

- d) **Přípojně vedení nepoužívejte k účelům, které jsou v rozporu s jeho určením, například k přenášení elektrického nástroje, k zavěšení nebo vytahování zástrčky ze zásuvky. Přípojně vedení chraňte před vysokými teplotami, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly.** Poškozená nebo zamotaná přípojná vedení zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.



- e) **Pokud s elektrickým nástrojem pracujete venku, používejte prodlužovací vedení, která jsou vhodná i pro exteriéry.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro exteriéry snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- f) **Pokud nelze zamezit provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, použijte ochranný vypínač proti chybnému proudu.** Používání ochranného spínače proti chybnému proudu snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- a) **Buďte pozorní, dbejte na to, co děláte, k práci s elektrickým nástrojem přistupujte uvážlivě. Elektrické nástroje nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Okamžik nepozornosti při použití elektrického nástroje může zapříčinit vážná zranění.
- b) **Vždy noste osobní ochranné vybavení a ochranné brýle.** Používání osobních ochranných pomůcek, jako jsou protiprachové masky, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranné přilby nebo ochrana sluchu, v závislosti na typu elektrického nástroje a jeho použití, snižuje riziko zranění.
- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Ujistěte se, že je elektrický nástroj vypnutý, než ho připojíte k napájení elektrickým proudem a/ nebo akumulátoru, zvednete nebo ponese.** Pokud máte při přenášení elektrického nástroje prst na spínači zap./vyp. nebo elektrický nástroj v zapnutém stavu připojíte k napájení proudem, může dojít k úrazům.
- d) **Než elektrický nástroj zapnete, odstraňte nastavovací nářadí nebo**

šroubováky. Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.

- e) **Vyhýbejte se nepřírozenému držení těla. Zajistěte stabilní postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete elektrický nástroj lépe kontrolovat v neočekávaných situacích.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Dbejte na to, aby byly vlasy a oděv v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.
- g) **Pokud lze namontovat zařízení k odsávání a zachycení prachu, je třeba dbát, aby se připojila a správně používala.** Použitím zařízení na odsávání prachu se sníží ohrožení působením prachu.
- h) **Nenechte se ovlivnit falešným pocitem bezpečí a stále dodržujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, i když jste po dlouhodobém a častém používání s elektrickým nástroji důkladně obeznáni.** Neopatrné jednání může mít za následek vážné zranění během zlomku sekundy.

Použití a zacházení s elektrickým nástrojem

- a) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. K vykonávání prací používejte elektrický nástroj, který je pro dané práce určený.** Vhodný elektrický nástroj umožňuje lepší a bezpečnější práce v uvedeném rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož spínač je vadný.** Elektrický nástroj, který se nedá zapnout nebo



vypnout, je nebezpečný a musí se opravit.

- c) **Než provedete nastavení přístroje, vyměníte díly vložného nástroje nebo elektrický nástroj odložíte, vytáhněte nejdříve zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému zapnutí elektrického nástroje.

- d) **Nepoužívané elektrické nástroje ukládejte mimo dosah dětí. Nedovolte, aby elektrický nástroj používaly osoby, které s ním nejsou obeznámeny nebo které si nepřčetly tyto pokyny.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, pokud je používají nezkušené osoby.

- e) **Důkladně ošetřujte elektrické nástroje a vložný nástroj. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezpečně fungují a nevážnou, zda nejsou díly zlomené nebo tak poškozené, že je funkčnost elektrického nástroje negativně ovlivněna. Před použitím elektrického nástroje nechte poškozené díly opravit.** Příčinou mnohých úrazů je nesprávná údržba elektrických nástrojů.

- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snadněji se vedou.

- g) **Používejte elektrické nástroje, příslušenství, vložné nástroje atd. podle těchto pokynů. Přitom zohledněte pracovní podmínky a vykonávané činnosti.** Použití elektrických nástrojů na jiná než určená použití může vést k nebezpečným situacím.

- h) **Rukojeti a plochy rukojetí udržujte suché, čisté, zabraňte kontaktu**

s oleji a tuky. Elektrický nástroj s kluzkou rukojetí a kluzkými plochami rukojetí nelze bezpečně používat a kontrolovat v nepředvídatelných situacích.

Servis

- a) **Opravou elektrického nástroje pověřte pouze kvalifikovaný odborný personál, který použije jen originální náhradní díly.** Tím se zajistí zachování bezpečnosti elektrického nástroje.

Bezpečnostní pokyny pro multifunkční nástroje

- Při vykonávání prací, při nichž se vložný nástroj může dotknout skrytých elektrických vedení, držte multifunkční nástroj pouze za izolované ochranné plochy rukojeti. Kontakt s vedením pod napětím může přivést napětí i do kovových částí přístroje a způsobit úraz elektrickým proudem.
- Obzvláště při brusných pracích noste vždy ochranné brýle a ochrannou masku proti prachu.
- Noste ochranu sluchu.
- Při výměně vložných nástrojů noste ochranné rukavice. Vložné nástroje se při delším používání zahřejí.
- Nepoužívejte multifunkční nástroj k mokrému broušení.
- Používejte pouze dodaný brusný papír. Papír, který přesahuje brusnou desku, může způsobit závažné úrazy.
- Multifunkční nástroj nikdy nevystavujte vysokým teplotám (topení atd.) ani povětrnostním vlivům (déšť atd.).

- Mějte ruce mimo pracovní oblast. Nesahejte pod obráběný kus. Při kontaktu s pilovým listem nebo škrabkou hrozí nebezpečí zranění.
- Zajistěte obráběnou součást. Obrobek zachycený upínacími zařízeními nebo svěrákem je uchycený bezpečněji než rukou.
- Neseškrabávejte zvlhčené materiály (např. tapety), neškrábejte na vlhkém povrchu.
- Zvolte takový postoj, abyste se při případném vyklouznutí obrobku nezranili.
- Používejte pouze vložné nástroje v bezvadném technickém stavu.
- Vložné nástroje se mohou zahřát na extrémní teploty. Po řezání se nedotýkejte vložného nástroje a zajistěte, aby byl multifunkční nástroj po ukončení práce odložen na bezpečném místě.
- Při práci na zdivu nebo na stropěch dávejte mimořádný pozor na elektrické a vodovodní rozvody a odtoková potrubí.

Bezpečnostní pokyny pro broušení barvy

- Nebruste barvy, které obsahují olovo. Před zahájením práce se ujistěte, zda broušená barva neobsahuje olovo. Prach z barev, které obsahují olovo, mohou způsobit intoxikaci.
- Informaci o tom, zda barva obsahuje olovo, můžete zjistit pomocí speciálního testu nebo od specializované malířské firmy. V případě pochybností používejte speciální masku proti jemnému prachu, který obsahuje olovo. Informujte se od odborníků.

- Při broušení nátěrů obsahujících olovo, některých druhů dřeva a kovů mohou vznikat škodlivé nebo jedovaté prachy. Dotykem nebo vdechnutím prachu může dojít k ohrožení osoby, která s nářadím pracuje, nebo osob v blízkém okolí. Chraňte sebe a osoby v blízkosti před dotykem nebo vdechnutím prachu použitím vhodných osobních ochranných prostředků. Standardní masky proti prachu nejsou bezpečné.
- Zamezte vstupu dětem a těhotným ženám do prostoru a na pracoviště, ve kterém probíhá broušení.
- Během práce nejezte, nepijte a nekuřte. Než budete jíst, pít nebo kouřit, umyjte si ruce. Nenechávejte nezakryté jídlo nebo nápoje, hrozí nebezpečí usazeninami prachu.
- Po broušení pečlivě očistěte povrchy dané pracovní oblasti.

Bezpečnostní pokyny pro odsávání prachu

Prach z materiálu s nátěry s obsahem olova, některé druhy dřeva, minerální materiály a kovy mohou být zdraví škodlivé. Dotyk nebo vdechnutí prachu může vyvolat alergické reakce a/nebo onemocnění dýchacích cest uživatele nebo osob, které jsou v blízkosti. Prach z některých dřevin, jako například prach z dubu nebo buku, je považován za rakovinotvorný, především ve spojení s dalšími látkami k ošetření dřeva (chromát, prostředky k ochraně dřeva).

- Při vysávání mimořádně zdraví škodlivého, rakovinotvorného nebo suchého prachu použijte speciální vysavač.
- Postarejte se o dobré osvětlení pracoviště.

- Při pracích s vývinem prachu noste ochrannou masku proti prachu třídy filtru P2. Pokud je multifunkční nástroj vybaven přípojkou pro zařízení k odsávání anebo zachycení prachu, připojte zařízení k odsávání prachu.
- Dodržujte předpisy, které jsou platné pro obráběné materiály ve vaší zemi.
- Při likvidaci prachu postupujte mimořádně opatrně, protože prach z některých materiálů může být výbušný. Prach z broušení nevhazujte do ohně. Smíšením prachových částic s olejem nebo vodou může časem dojít ke samovznícení.

Bezpečnostní opatření pro požární ochranu

- Mějte k dispozici hasicí přístroj.

Při požáru dřeva a papíru: práškové hasicí přístroje (třída požáru ABC) nebo pěnové hasicí přístroje (třída požáru AB).

Při požáru elektrických prvků: hasicí přístroj s oxidem uhličitým (CO₂) (třída požáru B).

Bezpečnostní opatření pro osoby s medicínskými implantáty

Každý elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole, které může v případě nepříznivých podmínek narušit fungování medicínských implantátů (např. kardiostimulátorů).

Než začnete pracovat s přístrojem:

- Poradte se se svým lékařem.
- Informujte se u výrobce implantátu.

4 – Příprava

Kontrola multifunkčního nástroje a obsahu dodávky

V tomto návodu k obsluze jsou používány následující symboly a signální slova.

1. Multifunkční nástroj vyjměte z obalu oběma rukama.
2. Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní (viz **obr. A**).
3. Zkontrolujte, zda multifunkční nástroj nebo jednotlivé díly nejsou poškozené. Pokud ano, multifunkční nástroj nepoužívejte. Kontaktujte prostřednictvím záručního listu výrobce na uvedené adrese servisu.

Obeznamení s funkčním principem

Multifunkční nástroj neuvede namontovaný nástroj do rotačního pohybu, ale do kmitavého pohybu sem a tam (oscilace).

Obeznamení s přípustnými materiály

Použitím následujících nástrojů můžete obrábět níže uvedené materiály:

Ponorný pilový list (8)

Materiály: dřevo, plast, sádra a jiné materiály

Použití: dělicí a ponorné řezy, řezání okrajů na špatně dostupných místech, vyřezávání výřezů

Segmentový pilový list (není součástí dodaného výrobku)

Materiály: dřevo, plast

Použití: dělicí a ponorné řezy, řezání okrajů na špatně dostupných místech

(např. zkrácení zárubní dveří), úprava panelů

Brusná deska (7)

Materiály: dřevo a kov (příslušné brusné listy jsou součástí dodávky)

Použití: broušení na okrajích a těžko dostupných místech

Škrabka

Materiály: zbytky malty a betonu, lepidla na dlaždice/koberce, zbytky barvy a silikonu

Použití: odstraňování zbytků materiálů (např. zbytky lepidla na koberce na podlaze)

Příprava multifunkčního nástroje

! VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění!

Nechtěným spuštěním multifunkčního nástroje může dojít k vážným úrazům.

- Před upevněním nástroje odpojte zástrčku ze zásuvky.

Připojení odsávání prachu

! VAROVÁNÍ

Ohrožení zdraví!

Nesprávné odsávání prachu může způsobit újmu na zdraví.

- Přečtěte si kapitulu „Bezpečnostní pokyny pro odsávání prachu“ na začátku tohoto návodu k obsluze a dodržujte uvedené pokyny.

- 1 Připevněte prachový kanál (5) pod výrobek pomocí předem namontovaného upevňovacího šroubu (viz obr. x).

Ujistěte se, že je prachový kanál správně umístěn na výrobku.

2. Připojte sací adaptér (6) na připojovací kus prachového kanálu.

Odsávací adaptér lze otočit o max. 180° do požadované pracovní polohy.

3. Připojte odsávací zařízení k odsávacímu adaptéru (např. dílenský vysavač).

Montáž nástroje

! VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění!

Při nesprávné montáži nástroje tak, že by mohlo během použití dojít ke kontaktu s vaší rukou, hrozí nebezpečí úrazu.

- Nástroje nemontujte tak, aby mohl nastat kontakt s rukou. Například zabraňte tomu, aby čepele směřovaly k vaší ruce.

! OBEZŘETNOST

Nebezpečí zranění!

Upínací mechanismus dosahuje při překlopení upínací páky vysoké síly pružiny, která může prudce uvolnit upínací páku a způsobit úraz.

- Než uvolňovací páku pustíte, vždy ji překlopte úplně o 180° nebo až na doraz.
- Zabraňte kontaktu upínací páky v otevřeném stavu s jinými předměty,

v opačném případě se může vymrštit zpět.

- Dávejte pozor, aby během montáže nedošlo k sevření prstů.

Nářadí smí být nasazeno až po připojení prachového kanálu (5).

K zajištění bezpečnosti a kvality práce používejte pouze nepoškozené vložné nástroje v bezvadném technickém stavu.

Upínací nástroj (4) na multifunkčním nástroji umožňuje instalovat nástroj pomocí rychloupínacího mechanismu v různých polohách.

1. Upínací páku (1) musíte zcela uvolnit jejím překlopením až na doraz (viz **obr. C**). Podle potřeby odeberte případně již instalovaný vložný nástroj.
2. Umístěte nástroj do upínáče nástroje pod požadovaným úhlem (viz **obr. E**). Při použití ponorného pilového listu (7) dbejte na správné vložení nástroje (viz **obr. F**).
3. Zavřete upínací páku tak, aby zapadla.
4. Ujistěte se, že je nástroj správně upevněn.

Nasazení/výměna brusného listu na brusné desce

Upevněte požadovaný brusný list (10) suchým zipem na brusnou desku (9). Dávejte pozor, aby brusný list nepřechýlil.

Brusný list musí být suchým zipem zcela připevněn k brusné desce a nesmí být zvlněný.

K zajištění optimálního odsávání zajistěte, aby se výseky v brusném listu překrývaly s otvory na brusné desce.

- K sejmutí brusného listu uchopte brusný list na některém z rohů a sundejte ho z brusné desky.

5 – Provoz

Předvolba frekvence vibrací

Použitím předvolby frekvence vibrací (4) můžete nastavit frekvenci vibrací variabilně v rozsahu 15 000 min⁻¹ až 21 000 min⁻¹. Úroveň 1 označuje minimální frekvenci vibrací, úroveň 6 znamená maximální frekvenci vibrací. Frekvenci vibrací můžete změnit na zapnutém multifunkčním nástroji.

- K nastavení frekvence vibrací otáčejte předvolbu frekvence vibrací na požadovanou úroveň. Požadovaná frekvence vibrací závisí na materiálu a pracovních podmínkách a musí být zjištěna na základě praktického pokusu.

Zapnutí a vypnutí multifunkčního nástroje

- K zapnutí multifunkčního nástroje přepněte spínač zap./vyp. (2) do polohy 1.
- K vypnutí multifunkčního nástroje přepněte spínač zap./vyp. do polohy 0.

Práce s multifunkčním nástrojem

Řezání

Používejte pouze nepoškozené pilové listy v bezvadném technickém stavu. Deformované a tupé pilové listy mohou prasknout, negativně ovlivnit výsledný řez nebo způsobit zpětný ráz.

Ponorný pilový kotouč (8) může být namontován pod různými úhly (mezi

-90° až +90°. Tím zabráníte intenzivnímu opotřebení segmentového pi-lového listu v jeho určité okrajové části.

- Před řezáním dřeva, dřevotřískových desek, stavebních materiálů atd. pomocí pilových listů HCS zkontrolujte, zda uvedené řezané materiály neobsahují cizí tělesa jako hřebíky, šrouby atd. Odstraňte tato cizí tělesa nebo použijte pilové listy, které jsou vhodné i k řezání oceli (např. bimetalové pilové listy).

Řezání ponornou pilou se smí provádět jen u měkkých materiálů, jako je borovicové nebo smrkové dřevo, sádru-karton apod.

Škrabání

K dosažení dobrých výsledků práce musíte škrabku pravidelně brousit. Na měkkém podkladovém materiálu (např. dřevo) pracujte pod plochým úhlem a s mírným přitlakem. Jinak se škrabka může zaříznout do podkladového materiálu.

- Při škrabání vyberte střední až vysokou frekvenci vibrací.

Broušení

- Při broušení vyberte střední až vysokou frekvenci vibrací.

Pro správné broušení postupujte podle následujících pokynů:

- Pohybuje multifunkčním nástrojem paralelně a plošně v kruzích nebo střídavě podélným a příčným směrem.
- Úběr a kvalita broušení jsou podstatnou měrou závislé na výběru brusného listu (10), předvolené frekvenci vibrací a na přitlaku.

- Přítlak multifunkčního nástroje musí být rovnoměrný, ne příliš silný.

Silným přitlakem nezvýšíte pracovní výkon.

- Při broušení profilů a žlábků pracujte pouze špicí nebo hranou brusné desky (7).

Při bodovém broušení může dojít k silnému zahřívání brusného papíru. Snižte frekvenci vibrací a přitlak a nechte brusný papír rovnoměrně vychladnout.

- Nepoužívejte multifunkční nástroj s tekutými leštícími nebo brusnými prostředky.
- Pokud je opotřeben pouze jeden roh, otočte brusný list o 120°.

6 – Čištění a údržba

! VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění!

Nechtěným spuštěním multifunkčního nástroje může dojít k vážným úrazům, způsobeným pilovým listem.

- Odpojte zástrčku ze zásuvky.

! VAROVÁNÍ

Nebezpečí popálení!

Některé nástroje se za provozu zahřívají na vysokou teplotu a může dojít k popálení.

- Před každým čištěním nechte nástroj zcela vychladnout.

POZNÁMKA

Nebezpečí poškození!

Nesprávné zacházení s multifunkčním nástrojem může způsobit jeho poškození.

- Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, kartáče s kovovými nebo nylonovými štětinami, ani ostré nebo ko-vové čisticí předměty, jako jsou nože, tvrdé špachtle apod. Mohou způsobit poškození povrchu.
- Dbejte, aby do multifunkčního nástroje nepronikla voda nebo jiné kapaliny.

Čištění multifunkčního nástroje

Po každém použití

1. Uvolněte odsávací kanál (5) a sundejte ho z multifunkčního nástroje.
2. Vyčistěte odsávací kanál a kryt měkkým štětcem nebo stlačeným vzduchem.
3. Při intenzivnějším znečištění otřete kryt navlhčenou utěrkou a následně ho důkladně vytřete do sucha.
4. Opět nasadte odsávací kanál na multifunkční nástroj.

Každých osm hodin provozu

1. Uvolněte odsávací kanál a sundejte ho.
2. Naolejujte pohyblivé části upínače nástroje (4) běžně dostupným univerzálním olejem.
3. Opět nasadte odsávací kanál na multifunkční nástroj.

Kontrola multifunkčního nástroje

Pravidelně kontrolujte stav multifunkčního nástroje. Kromě jiného zkontrolujte:

- zda spínač zap./vyp. (2) není poškozený,
- zda je vložný nástroj v bezvadném technickém stavu,
- zda jsou kolíky na upínací nástroje (4) v bezvadném technickém stavu,
- zda se dá upínací mechanismus vložného nástroje pevně a spolehlivě upevnit,
- zda není síťový kabel poškozený.

Pokud zjistíte jakékoliv poškození, je nutné nechat provést opravu v odborném servisu, aby nedošlo k ohrožení.

7 – Uložení a přeprava

POZNÁMKA

Nebezpečí poškození!

Při nesprávném skladování nebo přepravě multifunkčního nástroje může dojít k poškození multifunkčního nástroje.

- Přepravujte a skladujte multifunkční nástroj na čistém a suchém místě, chráněném proti mrazu.

1. Před uložením musíte multifunkční nástroj důkladně očistit (viz kapitola „Čištění a údržba“).
2. Ujistěte se, zda je multifunkční nástroj a jeho příslušenství zcela suché.

8 – Odstranění chyb

Některé poruchy mohou vzniknout následkem malých chyb, které můžete sami odstranit. Řiďte se pokyny uvedenými v následující tabulce.

Pokud by se porucha multifunkčního nástroje nedala odstranit, kontaktujte zákaznický servis.

Problém	Možná příčina	Odstranění problému
Prachový kanál (5) nebo odsávací adaptér (6) jsou uvolněné/neustále odpadávají.	Prachový kanál nebo odsávací adaptér nejsou správně připevněny.	– Připevněte prachový kanál ke skříni výrobku pomocí předem namontovaného upevňovacího šroubu. – Odsávací adaptér pevně přitlačte na připojovací kus prachového kanálu a otočte jej do požadované pracovní polohy.
Multifunkční nástroj se nedá zapnout.	Zaseknutý spínač zap./vyp. (2).	– Udržujte spínač zap./vyp. vždy čistý tak, jak je popsáno v kapitole „Čištění a údržba“.
	Vadný spínač zap./vyp.	– Kontaktujte zákaznický servis výrobce a nechte provést výměnu poškozeného nebo vadného dílu.
Po zapnutí multifunkčního nástroje se nepohybuje Univerzální držák nářadí (4).	V prostoru Univerzální držák nářadí jsou nečistoty, dřevěné špony nebo jiné drobné částčky.	– Odpojte přívodní kabel ze zásuvky a podle potřeby vysajte prostor upínače nástroje vysavačem.
	Multifunkční nástroj je vadný.	– Kontaktujte zákaznický servis výrobce.
Oscilaci/frekvenci vibrací nelze snížit ani zvýšit.	Předvolba frekvence vibrací (3) je znečištěná.	– Podle potřeby vysajte jednotku předvolby frekvence vibrací a prostor kolem ní vysavačem.

9 – Technické údaje

Multifunkční nástroj

Číslo výrobku	WU5454400
Model/číslo modelu	MFW310

Elektrické údaje

Napájecí napětí	230 V~
Síťová frekvence	50 Hz
Příkon	310 W
Frekvence vibrací při volnoběhu	$n_0 = 15000 - 213000 \text{ min}^{-1}$

Fyzikální údaje

Rozměry bez příslušenství a kabelu (d × š × v)	278 x 64 x 107 mm
Úhel oscilace	3,0°
Hmotnost bez nástroj	1,4 kg
Délka kabelu	3,0 m

Technické změny vyhrazeny.

10 – Informace o hluku/vibraci

VAROVÁNÍ

Ohrožení zdraví!

Nechtěným spuštěním multifunkčního nástroje může dojít k vážným úrazům, způsobeným pilo-vým listem.

- Při práci noste ochranu sluchu a přiměřený ochranný oděv.

Uvedená celková emisní hodnota vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku byly naměřeny zkušební metodou odpovídající normě (EN 62841-1 a EN 62841-2-4) a mohou se použít k porovnání jednoho elektrického nástroje s druhým. Mohou se použít i na předběžný odhad zatížení.

Měřeno podle DIN EN 62841-1; EN 62841-2-4. Hluk na pracovišti může přesáhnout 85 dB(A), v tom případě jsou nutná ochranná opatření pro uživatele (používat vhodnou ochranu sluchu).

- Při práci noste ochranu sluchu a přiměřený ochranný oděv.

- hladina akustického tlaku
 L_{pA} : 85,57 dB(A)
- hladina akustického výkonu
 L_{WA} : 96,57 dB(A)
- nejistota měření K: 3,0 dB(A)

Pozor!

Emise vibrací a hluku se mohou lišit během skutečného použití elektrického nástroje od indikačních hodnot v závislosti na způsobu použití elektrického nástroje podmíněného především typem zpracovávaného obrobku.

Snažte se udržovat zatížení vibracemi a hlukem pokud možno na minimu. Příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi jsou:

- nošení rukavic při použití nástroje
- omezení pracovní doby
- použití příslušenství v dobrém stavu
- pravidelná údržba a čištění přístroje
- vypnutí přístroje, pokud se nepoužívá
- zabránění přetížení přístroje

Výše uvedené hodnoty jsou hodnoty emisí hluku a nemusejí proto zároveň představovat bezpečné hodnoty pracoviště. Na základě korelace mezi hladinou



emisí a imisí nelze spolehlivě odvodit, zda jsou nebo nejsou nutná dodatečná preventivní opatření.

Mezi faktory, které mohou mít vliv na příslušnou existující hladinu imisí na pracovišti, patří specifikace pracovního prostoru a okolí, trvání účinků, jiné zdroje hluku a jiné.

Při spolehlivých hodnotách pracoviště zohledněte i případné odchylky uvedené ve vnitrostátních předpisech. Uvedené informace však uživateli umožňují lépe odhadnout ohrožení a riziko.

Kmitání ruky/horní končetiny

- hlavní rukojeť a_h : 2,99 m/s²
- dodatečná rukojeť a_h : 5,678 m/s²
- nejistota měření K: 1,5 m/s²

POZOR!

Výše uvedená emisní hodnota vibrací (hodnota vibrací) byla naměřena zkušební metodou odpočítací normě DIN EN 62841-1; EN 62841-2-4 a může se použít k porovnání jednoho elektrického nástroje s druhým. Je vhodná i na předběžné posouzení zatížení vibracemi. Skutečná hodnota vibrací se může tak, jak je uvedeno v následující části, odlišovat následkem způsobu používání:

- stav multifunkčního nástroje, příp. řádná údržba,
- druh materiálu a použití multifunkčního nástroje,
- používání správného příslušenství a jeho bezvadný stav,
- pevné uchopení multifunkčního nástroje uživatelem,

- použití multifunkčního nástroje v souladu s určením, jak je popsáno v návodu k obsluze.

V případě nepřiměřeného použití multifunkčního nástroje může dojít k onemocnění způsobenému vibracemi.

POZOR!

V závislosti na typu použití, příp. podmínkách používání je bezpodmínečně nutné kvůli ochraně uživatele dodržovat následující bezpečnostní opatření:

- Pokuste se co možná nejvíce zabránit vzniku vibrací.
- Používejte bezzávadné příslušenství.
- Při použití multifunkčního nástroje používejte rukavice tlumící vibrace.
- Ošetřování a údržbu multifunkčního nástroje provádějte podle tohoto návodu k obsluze.
- Zabraňte, aby se multifunkční nástroj používal při teplotách pod 10 °C.
- Jednotlivé pracovní kroky plánujte tak, abyste silně vibrující výrobek nemuseli používat nepřetržitě několik dní.

11 – Likvidace

⚠ POZOR! Předě všemi pracemi spojenými s ošetřováním a údržbou vytáhněte zástrčku ze zásuvky!

Kryt čistěte vlhkým hadříkem, nepoužívejte rozpouštědla, dobře osušte! Udržujte větrací otvory v čistotě. Před každým použitím zkontrolujte, jestli stroj, kabel a příslušenství není poškozené. Opravy případně svěřte odborníkovi.



Při opotřebovaných uhlíkových kartáčcích se přístroj automaticky vypne.

Vypotřebované uhlíkové kartáčky smí vyměňovat jen po dvou odborník!

 **POZOR! Nepoužitelné elektrické a akumulátorové přístroje nepatří do domácího odpadu! Je třeba je shromažďovat odděleně podle směrnice 2012/19/EU pro elektrické a elektronické staré přístroje a odevzdat sekci ekologické a odborné recyklace.**



Odevzdávejte prosím nepoužitelné elektrické nářadí v místní sběrně. Obalový materiál shromažďujte odděleně podle druhu a likvidujte podle místních předpisů. Podrobnosti získáte od Vaší místní správy.

Podle evropské směrnice 2006/66 EU se musejí vadné nebo staré akumulátory/baterie sbírat separovaně a odevzdávat za účelem ekologické recyklace.

12 – Upozornění o servisu

- Uchovávejte stroj, návod k obsluze a případně i příslušenství v originálním balení. Takto budete mít veškeré informace i součásti neustále po ruce.
- Přístroje Meister téměř nevyžadují údržbu, k čištění krytu postačí vlhký hadřík. Elektrické stroje nikdy neponořujte do vody. Další pokyny jsou uvedeny v návodu k obsluze.
- Přístroje Meister podléhají přísné kontrole jakosti. Pokud se by přesto vyskytla porucha funkce, zašlete přístroj na adresu naší servisní služby.

Opravu provedeme obratem.

- Stručný popis poruchy zkracuje dobu hledání místa závady i opravy. Během záruční lhůty prosím přiložte k přístroji záruční list a doklad o nákupu.
- Pokud se nejedná o záruční opravu, budeme vám náklady na opravu účtovat.

 **DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ! Po otevření přístroje zaniká nárok na záruku!**

 **DŮLEŽITÉ! Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o ručení za produkty neručíme za škody vzniklé našimi přístroji, pokud byly způsobeny nesprávnou opravou nebo pokud při výměně některé části nebyly použity naše originální díly popř! námi schválené díly a oprava nebyla provedena firmou Conmetall Meister GmbH v zákaznickém servisu nebo autorizovaným odborníkem! Totéž platí i pro použité příslušenství.**

- Přístroj bezpečně zabalte nebo použijte originálního obalu, aby se při přepravě nepoškodil.
- I po uplynutí záruční doby jsme vám rádi k dispozici a případné opravy přístrojů Meister provedeme za výhodné ceny.

Mode d'emploi & consignes de sécurité



Pour éviter tout risque de blessure, lire le mode d'emploi avant chaque mise en service et le remettre à toute personne à qui vous confiez l'appareil. À conserver avec l'appareil.

Sommaire

	Page		Page
1 – Étendue de la livraison	42	5 – Fonctionnement	51
2 – Généralités	42	Présélection du nombre de vibrations	51
Lire et conserver le mode d'emploi	42	Allumer et éteindre l'outil multifonction	51
Légende	42	Travailler avec l'outil multifonction	51
3 – Sécurité	43	6 – Nettoyage et maintenance	52
Explication	43	Nettoyage de l'outil multifonction	53
Utilisation conforme	43	Vérification de l'outil multifonction	53
Autres risques	44	7 – Entreposage et transport	53
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques	44	8 – Dépannage	54
Consignes de sécurité pour outils multifonction	47	9 – Caractéristiques techniques	55
Consignes de sécurité pour le ponçage de peintures	47	10 – Informations concernant le bruit/les vibrations	55
Consignes de sécurité pour le dispositif d'aspiration de la poussière	48	11 – Élimination	57
Mesures de sécurité contre les incendies	48	12 – Service	57
Consignes de sécurité pour les personnes portant des implants médicaux	48	Déclaration de conformité	126
4 – Préparation	49		
Contrôler l'outil multifonction et le contenu de la livraison	49		
Découverte du principe de fonctionnement	49		
Découverte des matériaux autorisés	49		
Préparer l'outil multifonction	49		

1 – Étendue de la livraison

- 1 Levier de serrage
- 2 Interrupteur Marche/Arrêt
- 3 Pré-sélecteur du nombre de vibrations
- 4 Logement d'outil
- 5 Canal d'évacuation de la poussière avec vis de fixation
- 6 Adaptateur d'aspiration
- 7 Plaque de ponçage
- 8 Lame de scie plongeante
- 9 Grattoir
- 10 Feuille abrasive

2 – Généralités

Lire et conserver le mode d'emploi



Ce mode d'emploi fait partie de l'outil multifonction électrique (ci-après appelé « outil multifonction »). Il contient d'importantes informations concernant la sécurité, l'utilisation et l'entretien.

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'outil multifonction. Faites particulièrement attention aux consignes de sécurité et aux avertissements. Le non-respect des instructions de ce manuel d'utilisation peut entraîner des blessures graves ou la détérioration de l'outil multifonction.

Respectez les prescriptions locales ou nationales en vigueur pour utiliser ce produit. Conservez ces instructions d'utilisation dans un endroit sûr pour vous y référer plus tard. Si vous transmettez l'outil multifonction à un tiers, vous devez impérativement transmettre aussi ces instructions d'utilisation.

Légende

Les symboles et mots de signalisation suivants sont utilisés dans ce manuel d'utilisation, sur l'outil multifonction ou sur l'emballage.



Déclaration de conformité (voir le chapitre « Déclaration de conformité ») : les produits portant ce symbole répondent à toutes les réglementations communautaires spécifiques de l'Espace économique européen.



Le signe TÜV confirme que l'outil multifonction est sûr en cas d'utilisation conforme. Le symbole « GS » signifie sécurité contrôlée (« geprüfte Sicherheit »). Les produits qui sont marqués de ce symbole respectent les exigences de la Loi allemande sur la sécurité des produits (ProdSG).



Ne pas évacuer avec les déchets ménagers !



Veuillez lire le mode d'emploi.



Portez des lunettes de protection.



Portez un masque anti-poussière.



Portez une protection auditive.



Portez des gants de protection appropriés.



Les produits identifiés par ce symbole correspondent à la classe de protection II.

BJ Année de construction
SN: Numéro de série
SN: XXXXX Les deux premiers chiffres soulignés indiquent le mois de fabrication.

3 – Sécurité

Explication

Les symboles et avertissements suivants sont utilisés dans le présent mode d'emploi.

AVERTISSEMENT

Cette mention signalétique/d'avertissement désigne une menace qui, si elle n'est pas écartée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.

ATTENTION

Cette mention signalétique/d'avertissement désigne une situation dangereuse qui, si elle n'est pas écartée, peut entraîner des blessures bénignes ou modérées.

REMARQUE

Ce mot d'avertissement prévient de dommages possibles.

Utilisation conforme

L'outil multifonction est uniquement destiné à être utilisé par des utilisateurs privés dans le cadre des loisirs et du bricolage pour les fins suivantes :

- Pour scier et tronçonner le bois, le plastique, le plâtre, les métaux non-ferreux et les éléments de fixation (par ex. clous, attaches) ;

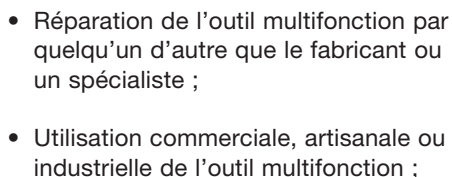
- Traitement de carreaux muraux tendres ;
- Pour poncer à sec et racler de petites surfaces.

Pour certaines de ces applications, les accessoires spécifiques doivent être achetés dans un magasin spécialisé.

Toute autre utilisation est formellement interdite et est considérée comme non conforme.

Le fabricant ou revendeur n'endosse aucune responsabilité pour les blessures, pertes ou dommages causés par une utilisation non conforme ou incorrecte. Des exemples possibles d'utilisations non conformes ou incorrectes sont :

- Utilisation de l'outil multifonction à d'autres fins que celles pour lesquelles il est prévu ;
- Utilisation de l'outil multifonction comme polisseuse ;
- Non-respect des consignes de sécurité, des avertissements, ainsi que des instructions de montage, de fonctionnement, d'entretien et de nettoyage qui sont contenues dans ce mode d'emploi ;
- Non-respect de réglementations éventuelles relatives à l'utilisation de l'outil multifonction spécifiques et/ou générales en vigueur pour la protection en cas d'accident, la médecine du travail et la sécurité ;
- Utilisation d'accessoires et de pièces de rechange qui ne sont pas conçus pour l'outil multifonction ;
- Modifications de l'outil multifonction ;



D'autres risques ne peuvent pas être complètement exclus malgré une utilisation conforme.

- La projection de pièces ou la rupture de la surface abrasive, de l'outil d'insertion ou du matériel à usiner peut provoquer des blessures graves ou la cécité si l'utilisateur ne porte pas les lunettes de protection prescrites ;

- Un contact avec des pièces pointues ou chaudes de la pièce à usiner ou de l'outil d'insertion en cours de fonctionnement ou lors des travaux d'entretien ;
- Endommagement de l'ouïe si aucune protection auditive prescrite n'est portée ;
- Inhalation de particules abrasives du matériau et de la surface à poncer.

AVERTISSEMENT ! Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions et consulter les illustrations et données techniques fournies avec l'outil électrique. Le non-respect des instructions suivantes peut causer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques fonctionnant sur secteur (avec câble secteur) et les outils électriques à batterie (sans câble secteur).

a) **Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé.** Des postes de travail en désordre ou insuffisamment éclairés peuvent provoquer des accidents.

- b) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans un environnement à risques d'explosion dans lequel se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles pouvant mettre le feu aux poussières ou aux vapeurs.
- c) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes à distance.** Si votre attention est détournée, vous risquez de perdre le contrôle de l'outil électrique.

a) **La fiche de l'outil électrique doit être adaptée à la prise secteur. Elle ne doit en aucun cas être modifiée. N'utilisez pas d'adaptateurs de prise sur un outil électrique mis à la terre.** Des fiches intactes et les prises secteur adaptées diminuent le risque de décharge électrique.

- b) Évitez tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre comme les tuyaux, les chauffages, les cuis-

nières et les réfrigérateurs. Le risque de décharge électrique est plus élevé quand votre corps est mis à la terre.

- c) **Protégez les outils électriques de la pluie et de l'humidité.** Si de l'eau pénètre dans l'outil électrique, cela augmente alors le risque de décharge électrique.
- d) **N'utilisez pas le câble de raccordement pour porter ou suspendre l'outil électrique ni pour débrancher la fiche. Protégez le câble de raccordement de la chaleur, de l'huile, des rebords coupants ou des éléments mobiles.** Les câbles de raccordement abîmés ou enchevêtrés augmentent les risques de décharge électrique.
- e) **Si vous travaillez dehors avec l'outil électrique, n'utilisez que des rallonges qui sont également adaptées à l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge adaptée au travail en extérieur diminue les risques de décharge électrique.
- f) **S'il est impossible d'éviter d'utiliser l'outil électrique dans un environnement humide, utilisez alors un disjoncteur différentiel.** Il permet de diminuer le risque de décharge électrique.

Sécurité des personnes

- a) **Soyez attentif, faites attention à ce que vous faites et soyez raisonnable lorsque vous travaillez avec un outil électrique. N'utilisez pas d'outils électriques si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut provoquer des blessures graves.

- b) **Portez votre équipement de protection individuelle et portez toujours des lunettes de protection.** Le port d'un équipement de protection individuelle, tel qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou une protection auditive, selon le type et l'utilisation de l'outil électrique, réduit le risque de blessures.

- c) **Évitez toute mise en service involontaire. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur la batterie, avant de le prendre en main ou de le porter.** Si vous avez le doigt sur l'interrupteur lorsque vous portez l'outil électrique ou si l'outil électrique est allumé quand vous le branchez à l'alimentation secteur, vous risquez des blessures.

- d) **Retirez les outils de réglage ou la clé de serrage avant d'allumer l'outil électrique.** Un outil ou une clé qui se trouve encore sur un élément rotatif de l'outil électrique peut provoquer des blessures.

- e) **Évitez toute posture inhabituelle. Assurez-vous que vous avez bien une position stable et gardez l'équilibre à tout moment.** Vous pourrez ainsi mieux contrôler l'outil électrique dans les situations inattendues.

- f) **Portez des vêtements adaptés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez vos cheveux et vos vêtements à distance des pièces mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces mobiles.

- g) **Si les dispositifs d'aspiration et de récupération de la poussière**

peuvent être montés, ceux-ci doivent être branchés et utilisés correctement. L'utilisation d'un dispositif d'aspiration de la poussière peut réduire les risques dus à la poussière.

- h) **Ne vous croyez pas faussetement en sécurité et respectez les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes familier avec l'outil électrique.** Un maniement négligent peut entraîner des blessures graves en une fraction de seconde.

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- a) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté à votre travail.** Si vous avez l'outil électrique approprié, vous travaillez mieux et avec une plus grande sécurité dans le domaine de puissance donné.
- b) **N'utilisez pas un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ni éteint est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débranchez la fiche de la prise et/ ou retirez la batterie amovible avant d'effectuer des réglages sur l'outil, de changer d'outils insérables ou de déposer l'outil électrique.** Ces mesures de précaution empêchent un démarrage inopiné de l'outil électrique.
- d) **Rangez les outils électriques que vous n'utilisez pas hors de portée des enfants. Ne laissez personne utiliser cet outil électrique si celle-ci ne le connaît pas et n'a pas lu ses instructions.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

- e) **Prenez soin des outils électriques et de l'outil d'insertion. Vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent parfaitement et qu'elles ne se bloquent pas, qu'aucun élément n'est cassé ou abîmé de telle manière qu'il influencerait le bon fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.

- f) **Veillez à ce que les outils de coupe soient toujours aiguisés et propres.** Les outils de coupe bien entretenus et aiguisés se bloquent moins et sont plus faciles à guider.

- g) **Utilisez l'outil électrique, ses accessoires et ses outils d'insertion conformément à ces instructions. Tenez également compte des conditions de travail et de l'activité à exercer.** L'utilisation d'un outil électrique dans un autre but que celui pour lequel il a été conçu peut conduire à des situations dangereuses.

- h) **Gardez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Les poignées glissantes ne permettent pas d'utiliser et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité dans des situations imprévues.

Service

- a) **Ne faites réparer votre appareil électrique que par une personne qualifiée et uniquement avec des pièces détachées d'origine.** Vous vous assurez de maintenir la sécurité de l'outil électrique.

Consignes de sécurité pour outils multifonction

- Tenez l'outil multifonction uniquement par ses poignées isolées pendant les travaux durant lesquels l'outil d'insertion risque de toucher des conduites de courant dissimulées ou le câble de l'appareil. Le contact avec un câble sous tension peut mettre des parties métalliques de l'appareil sous tension et provoquer une décharge électrique.
- Portez toujours des lunettes de protection et un masque anti-poussière, en particulier lors des travaux de ponçage.
- Portez une protection auditive.
- Portez des gants de protection lorsque vous remplacez les outils d'insertion. Les outils d'insertion deviennent chauds lorsqu'ils sont utilisés de façon prolongée.
- N'utilisez pas l'outil multifonction pour le ponçage à l'eau.
- Utilisez uniquement le papier abrasif fourni. Le papier qui dépasse de la plaque de ponçage peut provoquer des blessures graves.
- N'exposez jamais l'outil multifonction à des températures élevées (chauffage, etc.) ou aux intempéries (pluie, etc.).
- Gardez les mains éloignées de la zone de travail. Ne mettez pas vos mains sous la pièce à usiner. Il y a un risque de blessure en cas de contact avec la lame de scie ou avec le racloir.
- Sécurisez la pièce à usiner. Une pièce maintenue avec des dispositifs de serrage ou un étau est mieux maintenue que si vous la teniez à la main.

- Ne raclez pas de matériaux humides (par ex. papier peint) et ne raclez pas sur des supports humides.
- Adoptez une posture dans laquelle vous ne risquez pas d'être blessé en cas de glissement de la pièce à usiner.
- Utilisez uniquement des outils d'insertion dans un état irréprochable.
- Les outils d'insertion peuvent devenir très chauds. Ne touchez pas l'outil d'insertion après une coupe et assurez-vous que l'outil multifonction se trouve en lieu sûr après les travaux.
- Lorsque vous travaillez dans de la maçonnerie ou sur des plafonds, faites particulièrement attention aux conduites électriques ainsi qu'aux conduites d'eau et d'évacuation.

Consignes de sécurité pour le ponçage de peintures

- Ne meulez pas de peintures contenant du plomb. Avant de commencer à travailler, vérifiez si la peinture à meuler contient du plomb. La poussière provenant de peintures au plomb peut causer des empoisonnements.
- Il est possible de savoir si la peinture contient du plomb en procédant à un test spécial ou en faisant appel à une entreprise de peinture. En cas de doute, vous devriez porter un masque anti-poussière spécial contre les fines particules de plomb. Faites appel à un spécialiste.
- Si vous meulez des peintures et des métaux contenant du plomb, cela peut générer des poussières nocives ou toxiques. Le contact ou l'inhalation de cette poussière peut mettre en

danger la santé de l'opérateur ou des personnes se trouvant à proximité. Protégez-vous et les personnes qui se trouvent à proximité de tout contact ou de l'inhalation de ces poussières en utilisant un équipement de protection individuelle adapté. Les masques anti-poussière normaux ne sont pas sûrs.

- Ne laissez pas entrer d'enfants ou de femmes enceintes dans la pièce et le lieu de travail où vous meulez.
- Il est interdit de manger, de boire et de fumer lorsque vous travaillez. Nettoyez-vous les mains avant de manger, de boire ou de fumer. Ne laissez pas de nourriture ou des boissons traîner car il y a un risque que de la poussière s'accumule.
- Nettoyez soigneusement les surfaces de la zone de travail après le meulage.

Consignes de sécurité pour le dispositif d'aspiration de la poussière

Les poussières de matériaux comme les peintures contenant du plomb, certaines essences de bois et les métaux peuvent être dangereuses pour la santé. Toucher ou respirer la poussière peut provoquer des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires chez l'utilisateur ou les personnes se trouvant à proximité. Certaines poussières, comme la poussière de chêne ou de hêtre, sont cancérigènes, en particulier lorsqu'elles sont combinées avec des additifs pour le traitement du bois (chromate, produit de préservation du bois).

- Utilisez un aspirateur spécial pour aspirer les poussières nocives pour la santé, cancérigènes ou sèches.

- Assurez-vous que la zone de travail soit correctement ventilée.
- Portez un masque anti-poussière avec un filtre de classe P2 lorsque vous travaillez dans des endroits où la poussière se forme. Si l'outil multifonction est équipé d'un raccord pour dispositif d'aspiration de la poussière et/ou un dispositif de collecte de la poussière, branchez le dispositif d'aspiration de la poussière.
- Respectez les prescriptions en vigueur dans votre pays pour les matériaux que vous travaillez.
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous éliminez la poussière, car certains matériaux peuvent être explosifs lorsqu'ils sont sous forme de poussière. Ne jetez pas la poussière de ponçage au feu. Les mélanges de particules de poussière avec de l'huile ou de l'eau peuvent s'enflammer spontanément avec le temps.

Mesures de sécurité contre les incendies

- Tenez un extincteur prêt.

Pour les feux de bois ou de papier : extincteur à poudre (classe de feu ABC) ou extincteur à mousse (classe de feu AB).

Pour les incendies électriques : extincteur au dioxyde de carbone (CO₂) (classe de feu B).

Consignes de sécurité pour les personnes portant des implants médicaux

Pendant son fonctionnement, chaque outil électrique génère un champ élec-

tromagnétique susceptible de perturber le fonctionnement d'implants médicaux (par ex. stimulateur cardiaque) en cas de conditions défavorables.

Avant d'utiliser l'outil électrique :

- Consultez un médecin.
- Consultez le fabricant de l'implant.

4 – Préparation

Contrôler l'outil multifonction et le contenu de la livraison

Les symboles et avertissements suivants sont utilisés dans le présent mode d'emploi.

1. Sortez l'outil multifonction de l'emballage avec les deux mains.
2. Vérifiez si la livraison est complète (voir **fig. A**).
3. Vérifiez si l'outil multifonction ou les pièces individuelles sont endommagés. Si c'est le cas, n'utilisez pas l'outil multifonction. Adressez-vous au fabricant indiqué sur la carte de garantie du service après-vente.

Découverte du principe de fonctionnement

L'outil multifonction ne met pas l'outil monté dans un mouvement rotatif, mais dans un mouvement oscillant de va-et-vient (oscillation).

Découverte des matériaux autorisés

Vous pouvez traiter les matériels énumérés à l'aide des outils suivants :

Lame de scie plongeante (8)

Matériaux : bois, plastique, plâtre et autres matériaux souples

Utilisation : coupes de tronçonnage et coupes plongeantes, découpe près des bords dans des endroits difficilement accessibles, découpe d'encoches

Lame de scie à segment (non fournie)

Matériaux : bois, plastique

Utilisation : coupes de tronçonnage et coupes plongeantes ; découpe près des bords dans des endroits difficilement accessibles (par exemple découpe de dormants de porte), ajustement de panneaux

Plaque de ponçage (7)

Matériaux : bois et métal (feuilles abrasives correspondantes fournies)

Utilisation : ponçage des bords et dans les endroits difficiles d'accès

Racloir

Matériaux : reste de mortier/béton, adhésif pour carrelage/tapis, restes de peinture/silicone

Utilisation : élimination des restes de matériaux (par ex. restes d'adhésif pour tapis sur le sol)

Préparer l'outil multifonction

AVERTISSEMENT

Risque de blessures !

Le démarrage accidentel de l'outil multifonction peut entraîner des blessures graves.

- Avant de fixer les outils, débranchez la fiche secteur de la prise.

Raccordement du dispositif d'aspiration de la poussière

AVERTISSEMENT

Danger pour la santé !

Un dispositif d'aspiration de la poussière inapproprié peut porter atteinte à la santé.

- Veuillez lire et respecter le chapitre relatif à la sécurité « Consignes de sécurité pour le dispositif d'aspiration de la poussière » au début de ce mode d'emploi.

1. Fixez le canal d'évacuation de la poussière (5) sous le produit avec la vis de fixation prémontée (voir fig. x).

Veillez à ce que le canal d'évacuation de la poussière soit correctement monté sur le produit.

2. Placez l'adaptateur d'aspiration (6) sur les manchons de raccordement du canal d'évacuation de la poussière. L'adaptateur d'aspiration peut être pivoté de max. 180° dans une position de travail souhaitée

3. Raccordez un aspirateur approprié à l'adaptateur d'aspiration (par ex. aspirateur d'atelier).

Montage de l'outil

AVERTISSEMENT

Risque de blessures !

Il existe un risque de blessure si vous montez les outils incorrectement de sorte qu'ils puissent entrer en contact avec votre main pendant le fonctionnement.

- Ne montez pas les outils de sorte qu'ils puissent entrer en contact avec votre main. N'orientez pas les lames vers votre main.

ATTENTION

Risque de blessures !

Lorsque le levier de serrage est rabattu, le mécanisme de serrage génère une force puissante qui fait revenir le levier de serrage en arrière et risque de vous blesser.

- Rabattez toujours complètement le levier de serrage à 180° ou jusqu'à la butée avant de relâcher le levier de serrage.
- Évitez que le levier de serrage ouvert n'entre en contact avec d'autres objets, car il peut sinon facilement revenir en arrière.
- Veillez à ne pas vous coincer les doigts lors du montage de l'outil.

Le montage de l'outil ne doit être effectué qu'après la fixation du canal d'évacuation de la poussière (5).

Utilisez exclusivement des outils d'insertion intacts pour garantir un travail sûr et de qualité.

Le logement d'outil (4) de l'outil multifonction permet d'amener l'outil dans différentes positions grâce au méca-

nisme de serrage rapide.

1. Ouvrez complètement le levier de serrage (1) en le rabattant jusqu'à la butée (voir **Fig. C**). Le cas échéant, retirez un outil déjà installé.
2. Placez l'outil sur le logement d'outil (8) à l'angle souhaité (voir **Fig. E**). Lorsque vous utilisez la lame de scie plongeante (7), veillez à insérer l'outil dans le bon sens (voir **Fig. F**).
3. Fermez le levier de serrage de sorte qu'il se verrouille.
4. Assurez-vous que l'outil soit bien attaché.

Installation/remplacement de la feuille abrasive sur la plaque de ponçage

Fixez la feuille abrasive (10) souhaitée à la plaque de ponçage (9) à l'aide du velcro. Veillez à ce que la feuille abrasive ne dépasse pas.

La feuille abrasive doit être complètement fixée à la plaque de ponçage à l'aide du velcro et ne doit pas onduler.

Pour garantir une aspiration optimale de la poussière, assurez-vous que les perforations sur la feuille abrasive correspondent avec les trous de la plaque de ponçage.

- Pour retirer la feuille abrasive, attrapez-la par une des pointes et retirez-la de la plaque de ponçage.

5 – Fonctionnement

Pré-sélection du nombre de vibrations

La pré-sélection du nombre de vibrations (4) vous permet de régler le nombre de vibrations dans une plage comprise entre 15 000 tr/min et 21 000 tr/min. Le niveau 1 marque le nombre de vibrations minimum, et le niveau 6 le nombre de vibrations maximum. Vous pouvez modifier le nombre de vibrations lorsque l'outil multifonction est allumé.

- Pour régler le nombre de vibrations, tournez le pré-sélecteur du nombre de vibrations au niveau souhaité. Le nombre de vibrations nécessaire dépend du matériau et des conditions de travail et peut être défini par des essais pratiques.

Allumer et éteindre l'outil multifonction

- Pour allumer l'outil multifonction, mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) en position 1.
- Pour éteindre l'outil multifonction, mettez l'interrupteur Marche/Arrêt en position 0.

Travailler avec l'outil multifonction

Sciage

Utilisez uniquement des lames de scie intactes et en parfait état. Les lames de scie déformées ou non tranchantes peuvent se briser, nuire à la coupe ou provoquer un rebond.

Selon les besoins, la lame de scie plongeante (8) peut être montée à différents angles (entre -90° et +90°). Cela permet d'éviter une usure intensive du bord des lames de scie à segment.

- Avant de scier dans du bois, des panneaux d'aggloméré, des matériaux de construction, etc. avec des lames de scie HCS, vérifiez la présence de corps étrangers, tels que des clous, de vis, etc. Retirez les corps étrangers ou utilisez les lames de scie qui sont également conçues pour scier dans l'acier (par ex. lames de scie bi-métal).

Seuls des matériaux tendres comme le bois, le placo-plâtre, etc. peuvent être travaillés à la scie plongeante.

Racloir

Le racloir doit être affûté régulièrement pour obtenir de bons résultats. Pour les matériaux souples (par ex. le bois), travaillez à un angle plat et en exerçant une pression faible. Autrement, le racloir risque de couper dans le matériau.

- Choisissez un nombre de vibrations modéré ou élevé pour racler.

Ponçage

- Pour le ponçage, choisissez un nombre de vibrations élevé.

Pour un ponçage correct, respectez les instructions suivantes :

- Déplacez l'outil multifonction parallèlement ou dans un mouvement circulaire ou en alternant entre le sens de la longueur et de la largeur.
- L'enlèvement de matière et la qualité de ponçage dépendent essentiellement de la feuille abrasive (10) choisie, du nombre de vibrations pré-sélectionné et de la pression exercée.
- Exercez une pression uniforme sur l'outil multifonction et non excessive.

Une forte pression n'augmente pas la performance.

- Si vous souhaitez poncer des profilés et des goujures, travaillez uniquement avec la pointe ou avec un côté de la plaque de ponçage (7). La feuille abrasive peut devenir très chaude en cas de ponçage ponctuel. Réduisez le nombre de vibrations et la pression exercée et laissez la feuille abrasive refroidir régulièrement.
- N'utilisez pas l'outil multifonction avec des produits de polissage ou de ponçage liquides.
- Si seulement un coin est utilisé, réorientez la feuille abrasive de 120°.

6 – Nettoyage et maintenance

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessures !

Le démarrage accidentel de l'outil multifonction peut entraîner des blessures graves par la lame de scie.

- Débranchez la fiche secteur de la prise électrique.

⚠ AVERTISSEMENT

Risques de brûlures !

Certains outils deviennent chauds lorsqu'ils sont utilisés et peuvent s'enflammer.

- Laissez le chargeur refroidir entièrement avant chaque nettoyage.

REMARQUE

Risque de dommages !

Une manipulation incorrecte de l'outil multifonction peut causer des dommages sur celui-ci.

- N'utilisez pas de produits nettoyants agressifs, de brosses avec des poils en métal ou en nylon, ni d'accessoires de nettoyage acérés ou métalliques tels que des lames, des spatules dures et autres. Cela peut endommager les surfaces.
- Veillez à éviter que de l'eau ou d'autres liquides ne pénètrent dans le boîtier de l'outil multifonction.

Nettoyage de l'outil multifonction

Après chaque utilisation

1. Déverrouillez le canal d'aspiration (5) et retirez-le de l'outil multifonction.
2. Nettoyez le canal d'aspiration et le boîtier à l'aide d'un pinceau doux ou d'air comprimé.
3. Si le boîtier est fortement encrassé, essuyez-le avec un chiffon humide et séchez-le complètement.
4. Remettez le canal d'aspiration sur l'outil multifonction.

Toutes les huit heures de fonctionnement

1. Déverrouillez le canal d'aspiration et retirez-le.
2. Huilez les pièces mobiles du logement d'outil (4) à l'aide d'une huile univer-

selle courante.

3. Remettez le canal d'aspiration sur l'outil multifonction.

Vérification de l'outil multifonction

Vérifiez régulièrement l'état de l'outil multifonction. Vérifiez, entre autres, si :

- l'interrupteur Marche/Arrêt (2) n'est pas endommagé,
- l'outil d'insertion est dans un état irréprochable,
- les pins du logement d'outil (4) sont dans un état irréprochable,
- le mécanisme de serrage peut fixer l'outil d'insertion de façon sûre,
- le câble secteur n'est pas endommagé.

Si vous constatez un dégât, vous devez le faire réparer par un atelier spécialisé afin d'éviter des risques.

7 – Entreposage et transport

REMARQUE

Risque de dommages !

L'outil multifonction risque d'être endommagé si vous l'entrezposez ou le transportez de manière inappropriée.

- Entrezposez et transportez l'outil multifonction dans un endroit propre, sec et à l'abri du gel.
1. Nettoyez l'outil multifonction en profondeur avant de le ranger (voir le chapitre « Nettoyage et entretien »).

2. Veillez à ce que l'outil multifonction et les accessoires soient entièrement secs.

vez supprimer vous-même. Suivez pour cela les instructions du tableau suivant.

Si vous ne parvenez pas à supprimer le défaut sur l'outil multifonction, contactez le service clientèle.

8 – Dépannage

Certains défauts peuvent apparaître en raison de petites erreurs que vous pou-

Problème	Cause possible	Suppression du problème
La Canal d'évacuation de la poussière (5) est desserré / tombe sans arrêt.	Le canal d'évacuation de la poussière / l'adaptateur d'aspiration n'est pas fixé correctement.	– Fixez le Canal d'évacuation de la poussière sur le boîtier du produit à l'aide de la vis de fixation prémontée. – Appuyez fermement l'adaptateur d'aspiration sur le raccord du canal à poussière et tournez-le dans la position de travail souhaitée.
L'outil multifonction ne s'allume pas.	L'interrupteur Marche/Arrêt (2) est bloqué.	– Veillez toujours à la propreté de l'interrupteur Marche/Arrêt, comme décrit au chapitre « Nettoyage et entretien ».
	L'interrupteur Marche/Arrêt est défectueux.	– Adressez-vous au service après-vente du fabricant et faites remplacer la pièce endommagée ou défectueuse.
Après l'allumage de l'outil multifonction, le porte-outils universel (4) ne bouge pas.	Il y a des salissures, des copeaux de bois ou d'autres petits objets dans l'espace intermédiaire du porte-outils universel .	– Retirez le câble secteur de la prise et nettoyez l'espace intermédiaire du le porte-outils universel avec un aspirateur si nécessaire.
	L'outil multifonction est défectueux.	– Adressez-vous au service après-vente du fabricant.
L'oscillation / nombre de vibrations ne peut pas être diminué(e) ni augmenté(e).	Le pré-sélecteur du nombre de vibrations (3) est encrassé.	– Nettoyez le pré-sélecteur du nombre de vibrations et les espaces intermédiaires avec un aspirateur si nécessaire.

9 – Caractéristiques techniques

Outil multifonction

Numéro de série WU5454400

Modèle /

Numéro de modèle MFW310

Données électriques

Tension d'alimentation 230 V~

Fréquence secteur 50 Hz

Puissance absorbée 310 W

Vitesse d'oscillation

à vide $n_0 = 15000 - 21000$ tr/min

Caractéristiques physiques

Dimensions sans

câble ni accessoires

(L x l x H) env. 278 x 64 x 107 mm

Angle d'oscillation 3,0°

Poids sans outil 1,4 kg

Longueur du câble : 3,0 m

Sous réserve de modifications techniques.

10 – Informations concernant le bruit/les vibrations

⚠ AVERTISSEMENT

Danger pour la santé !

Le démarrage accidentel de l'outil multifonction peut entraîner des blessures graves par la lame de scie.

- Lors de travaux, portez une protection auditive et des vêtements de protection appropriés.

Les valeurs d'émission de vibrations et de bruit indiquées ont été mesurées selon un procédé de mesure normalisé (EN 62841-1 et EN 62841-2-4) et

peuvent être utilisées pour la comparaison d'un outil électrique avec un autre. Elles peuvent aussi être utilisées pour l'estimation initiale de l'influence néfaste.

Mesurées selon les normes DIN EN 62841-1 ; EN 62841-2-4. Le bruit peut aller au-delà de 85 dB(A). Dans ce cas, l'utilisateur doit prendre des mesures de protection (porter une protection auditive appropriée).

- Lors de travaux, portez une protection auditive et des vêtements de protection appropriés.

- Niveau de pression acoustique L_{pA} : 85,57 dB(A)
- Valeur d'émission acoustique L_{WA} : 96,57 dB(A)
- Tolérance K : 3,0 dB(A)

Attention !

Lors de l'utilisation effective de l'outil électrique, les émissions de vibrations et de bruit peuvent différer des valeurs indiquées en fonction du type d'utilisation de l'outil électrique et, plus particulièrement, du type de pièce usinée.

Tentez de minimiser autant que possible les nuisances causées par les vibrations et le bruit. Mesures exemplaires pour réduire les vibrations :

- porter des gants pour amortir les vibrations lors de l'utilisation de l'outil ;
- limiter la durée de travail ;
- utiliser des accessoires en bon état ;
- entretenir et nettoyer régulièrement l'appareil ;

- éteindre l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé ;
- éviter de surcharger l'appareil

Les valeurs susmentionnées sont des valeurs d'émissions sonores et ne doivent donc pas simultanément représenter des valeurs sûres de lieu de travail. L'interaction entre les niveaux d'émissions et de nuisance ne peut pas permettre de déterminer de manière fiable si des mesures de précaution supplémentaires sont nécessaires ou non.

Les facteurs pouvant influencer le niveau sur chacun des espaces de travail observent les spécifications de la pièce de travail et de l'environnement, la durée des influences, les autres sources de bruit et autres.

Pour les valeurs autorisées sur le lieu de travail, respectez également les divergences possibles dans les réglementations nationales. Les informations susmentionnées permettent toutefois à l'utilisateur de procéder à une meilleure estimation du danger et des risques.

Vibrations mains/bras

- Poignée principale a_h : 2,99 m/s²
- Poignée supplémentaire a_h : 5,678 m/s²
- Tolérance K : 1,5 m/s²

ATTENTION !

La valeur d'émission d'oscillation (valeur de vibration) susmentionnée est mesurée conformément à un processus de mesure normalisé selon les normes DIN EN 62841-1 et EN 62841-2-4 et peut être utilisée pour comparer un outil électrique avec un autre. Elle convient également à une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations. La valeur d'émission d'oscillation réelle peut, tel

que décrit par la suite, varier en fonction du type d'utilisation :

- État de l'outil multifonction ou entretien conforme ;
- Type de matériau et d'utilisation de l'outil multifonction ;
- Utilisation du bon accessoire en état irréprochable ;
- Bon maintien de l'outil multifonction par l'utilisateur ;
- Utilisation conforme de l'outil multifonction tel que décrit dans ce mode d'emploi.

Une utilisation inappropriée de l'outil multifonction peut provoquer des maladies causées par des vibrations.

ATTENTION !

En fonction du type et/ou des conditions d'utilisation, les mesures de sécurité suivantes doivent être respectées pour la protection de l'utilisateur :

- Essayez d'éviter les vibrations aussi bien que possible.
- Utilisez uniquement des accessoires en état irréprochable.
- Utilisez des gants à amortissement des vibrations lorsque vous utilisez l'outil multifonction.
- Entretenez et maintenez l'outil multifonction conformément à ce mode d'emploi.
- Évitez d'utiliser l'outil multifonction à des températures inférieures à 10 °C.

- Planifiez les étapes de votre travail de sorte à ne pas utiliser l'outil multifonction fortement vibrant pendant plusieurs jours de suite.

11 – Élimination

⚠ ATTENTION! Débranchez la fiche secteur avant tout travail d'entretien et de maintenance!

Nettoyez la machine avec un chiffon humide, ne pas se servir de solvant, laissez la machine sécher complètement.

Gardez les fentes d'aération sans poussière. Avant chaque utilisation, contrôlez si la machine, le câble et les accessoires sont intacts. Confiez les réparations le cas échéant à un spécialiste.

La machine s'éteint automatiquement si les balais de charbon sont usés.

Remplacez toujours les deux balais de charbon.

⚠ ATTENTION! Les appareils et accumulateurs inutilisables ne doivent pas se retrouver dans des déchets domestiques! Ils doivent être rassemblés séparément conformément à la directive 2012/19/UE concernant les vieux appareils électroniques et règles de l'art dans l'intérêt de l'environnement. Veuillez acheminer les appareils électriques inutilisables à une déchetterie locale.



Collecter les matériaux d'emballage triés selon leur nature et les éliminer conformément aux dispositions locales en vigueur. Renseignez-vous auprès de votre administration municipale pour plus de détails.

Conformément à la directive européenne 2006/66 UE, les accus/ les batteries hors d'usage doivent être triés et recyclés écologiquement.

12 – Service

- Conservez la machine, la mode d'emploi et les accessoires éventuels dans l'emballage original. Ainsi, vous aurez toutes les pièces et toutes les informations constamment à portée de main.
- Les appareils Meister ne nécessitent pratiquement aucune maintenance; un chiffon humide suffit pour le nettoyage des boîtiers. Ne jamais plonger dans l'eau les appareils électriques. Se reporter aux instructions de service pour de plus amples détails.
- Les appareils Meister sont soumis à des contrôles qualité sévères. Cependant, dans le cas où une anomalie de production se produirait, renvoyer l'appareil à notre service après-vente.
- Une brève description de la panne peut faciliter la recherche de son origine et réduit le délai de réparation. Pendant la validité de la garantie, conservez ensemble le certificat de garantie et le bon de caisse.
- Dans le cas où il ne s'agit pas d'une réparation sous garantie, les travaux de réparation effectués par nos soins vous seront facturés.

⚠ IMPORTANT! L'ouverture de l'appareil entraîne l'annulation de la garantie.



IMPORTANT: Nous attirons expressément l'attention sur le fait que nous n'avons pas, suivant la loi allemande sur la responsabilité du producteur pour vice de la marchandise, à nous porter responsable des dommages provoqués par nos appareils si ces dommages ont été occasionnés par une réparation incorrecte ou si, lors d'un changement de pièce, des pièces d'origine ou des pièces autorisées par nous n'ont pas été utilisées et que la réparation n'a pas été effectuée par Conmetall Meister GmbH le service après-vente ou un spécialiste agréé! Il en va de même pour les pièces d'accessoires utilisées.

- Afin d'éviter un endommagement de l'appareil pendant son transport, l'acheteur est prié d'effectuer son envoi dans un emballage adapté ou dans l'emballage d'origine.
- Après expiration de la garantie, toutes les réparations d'appareils Meister seront assurées par notre service après-vente aux prix intéressants.

Operating instructions & safety hints



WARNING! To reduce the risk of injury, please read the operating instructions through carefully before using the device, and then store with the machine! When passing the device on to another user, these operating instructions must also be included!

Contents

	Page		Page
1 – Scope of delivery	60	5 – Working	68
2 – General information	60	Preselect the frequency of vibrations	68
Reading and storing the operating instructions	60	Switching the multi-tool on and off	68
Key to symbols	66	Working with the multi-tool	68
3 – Safety	61	6 – Cleaning and maintenance	69
Declaration of information	61	Cleaning the multi-tool	70
Intended use	61	Checking the multi-tool	70
Residual risks	61	7 – Storage and transport	70
General safety information for power tools	62	8 – Troubleshooting	71
Safety instructions regarding multi-tools	64	9 – Technical data	71
Safety instructions regarding sanding paints	65	10 – Noise/ Vibration information	72
Safety instructions regarding dust extraction	65	11 – Disposal	73
Safety requirements with regard to fire prevention	66	12 – Service instructions	74
Safety measures for persons with medical implants	66	Declaration of conformity	126
4 – Preparation	66		
Checking multi-tool and scope of delivery	66		
Get to know the functional principle	66		
Get to know the permissible materials	66		
Preparing multi-tool	67		

1 – Scope of delivery

- 1 Tensioning lever
- 2 On/Off switch
- 3 Vibration frequency preselection
- 4 Tool holder
- 5 Dust canal with fixing screw
- 6 dust adapter
- 7 Sanding disc
- 8 Plunge cut saw blade
- 9 Scraper
- 10 Sanding sheet

2 – General information

Reading and storing the operating instructions

 These operating instructions belong to this electric multi-tool (hereinafter referred to as „multi-tool“). They contain important information regarding safety, use and care.

Read the operating instructions carefully before using the multi-tool. Pay special attention to the safety information and warnings. Failure to follow the operating instructions in this instruction manual may result in serious injury or damage to the multi-tool.

Comply with any applicable local or national regulations regarding the use of this product. Store these operating instructions in a safe place for reference. When giving the multi-tool to a third party, be sure to include these operating instructions.

Key to symbols

The following symbols and signal words are used in these operating instructions, on the multi-tool or on the packaging.

 Declaration of conformity (see chapter ‘Declaration of conformity’): products labelled with this symbol meet all the applicable Community Directives of the European Economic Community.



The TÜV Rheinland seal confirms that the multi-tool is safe when used as intended. The symbol “GS” stands for tested safety. Products that are labelled with this symbol conform to the requirements of the German Product Safety Law (ProdSG).



Do not dispose of with domestic waste!



Read the operating instructions.



Wear protective goggles.



Wear a dust protection mask.



Wear ear defenders.



Wear suitable protective gloves.



Products that are marked with this symbol conform to Safety Class II.

BJ Year of construction
SN: Serial number
SN: XXXXXX The first two underlined numbers give the month of manufacture.

3 – Safety

Declaration of information

Given below are some symbols and signal words used in these operating instructions.

WARNING!

This indicates a dangerous situation which, if not prevented, may result in death or serious injury.

CAREFUL

This indicates a dangerous situation which, if not prevented, may result in minor or moderate injury.

NOTE

This warns of potential material damage.

Intended use

The multi-tool is intended only for private use for hobby and DIY applications for the following purposes:

- for sawing and separating wooden materials, plastic, gypsum, nonferrous metals and securing elements (e.g. nails, staples).
- for working on soft wall tiles,
- for dry sanding and scraping of small surfaces.

For some of these applications, material-related accessories must be purchased from specialist dealers.

All other applications are expressly excluded and are not valid applications of intended use.

The manufacturer or dealer assumes no liability for injuries, losses or damage caused by improper or incorrect use. Possible examples of improper or incorrect use are:

- Use of the multi-tool for purposes other than those for which it is intended;
- Use of the multi-tool as a polishing machine;
- Failure to observe the safety instructions and warnings and the installation, operating, maintenance and cleaning instructions contained in these operating instructions;
- Failure to comply with any regulations specific to the use of the multi-tool and / or generally applicable accident prevention, occupational health or safety regulations;
- Use of accessories and spare parts not intended for the multi-tool;
- Modifications to the multi-tool;
- Repair of the multi-tool by someone other than the manufacturer or a specialist;
- commercial, artisanal or industrial use of the multi-tool;

Residual risks

Unapparent residual risks cannot be excluded despite the proper use of the product.

Due to the nature of the multi-tool, the following risks may occur:

- Flinging away of parts or breakage of the sanding surface, the insert tool or the processed material with serious risk of injury or blindness, if prescribed protective goggles are not worn;
- Contact with sharp or hot parts of the workpiece or insert tool during operation and maintenance;
- Damage to the hearing if the prescribed ear defenders not worn,
- Inhalation of abrasive particles of the material and the abrasive surface.

General power tool safety warnings

 **WARNING** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create

sparks which may ignite the dust or fumes.

- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) pro-**

ected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power tool use and care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage**

of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.

Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) Keep cutting tools sharp and clean.

Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.

Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.

Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Service

a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety instructions regarding multi-tools

- Hold the multi-tool by the insulated gripping surfaces when carrying out work where the insert tool may hit hidden power lines. Contact with a live line can also apply voltage to metal parts of the appliance and lead to an electric shock.

- Always wear protective goggles and a dust mask, especially when sanding.
- Wear ear defenders.
- Wear protective gloves when changing insert tools. Insert tools become hot during prolonged use.
- Do not use the multi-tool for wet sanding.
- Only use the sandpaper supplied. Paper protruding above the sanding disc can cause serious injury.
- Never expose the multi-tool to high temperatures (heating etc.) or weather conditions (rain etc.).
- Keep your hands away from the working area. Do not reach under the workpiece. There is a risk of injury if there is contact with the saw blade or scraper.
- Secure the work piece. A work piece held in place with tensioner or vice is held more securely than with your hand.
- Do not scrape wet materials (e.g. wallpaper) and do not scrape on damp surfaces.
- Please keep your posture such that you do not injure yourself if you slip off the workpiece.
- Only use insert tools that are in perfect condition.
- Insert tools can become extremely hot. Do not touch the insert tool after a cut and make sure that the multi-tool is in a safe place when the work is finished.

- When working on masonry or on ceilings, pay special attention to the routing of electrical cables and water and drain pipes.

Safety instructions regarding sanding paints

- Do not sand paints containing lead. Determine if the paint to be sanded contains lead before starting work. Dust from lead-based paints can cause poisoning.
- Whether the paint contains lead can be determined by a special test or by a commercial painting company. If in doubt, use a special dust mask against lead-containing fine dust. Please consult a specialist about this.
- Sanding lead-based paints, certain types of wood and metals can produce harmful or toxic dusts. Touching or breathing in this dust can be hazardous to the operator and anybody else in the vicinity. Protect yourself and nearby persons from touching or inhaling these dusts by using appropriate personal protective equipment. Normal dust masks are not safe.
- Keep children and pregnant women out of the room and workplace where sanding is taking place.
- Refrain from eating, drinking and smoking while working. Clean your hands before eating, drinking or smoking. Do not leave food or beverages exposed as there is a risk of dust accumulation.
- Clean the surfaces of the work area thoroughly after sanding.

Safety instructions regarding dust extraction

Dust from materials with lead-based paint, some types of wood, minerals and metal can be harmful to health. Touching or inhaling this dust may cause the device operator, or personnel in the vicinity, to develop allergic reactions and/or respiratory illnesses. Certain dust types – such as oak or beech dust – are considered to be carcinogenic, especially when combined with additives used for wood treatment (chromate, wood preservatives).

- Use a special vacuum cleaner when extracting dust that is particularly hazardous to health, carcinogenic or dry.
- Ensure good ventilation of the workplace.
- Wear a dust mask with filter class P2 when working with dust. If the multi-tool is equipped with a connection of dust extraction and/or dust collection equipment, connect the dust extraction equipment.
- Adhere to regulations valid in your country for the materials to be processed.
- Be especially careful when disposing of dust, as some materials can be explosive in dust form. Do not throw sanding dust into a fire. Mixtures of dust particles with oil or water can self-ignite over time.

Safety requirements with regard to fire prevention

- Keep a fire extinguisher at hand.

For wood and paper fires: powder fire extinguisher (fire class ABC) or foam fire extinguisher (fire class AB).

For electrical fires: carbon dioxide (CO₂) fire extinguisher (fire class B).

Safety measures for persons with medical implants

Every power tool under use creates an electro-magnetic field. Under certain unfavourable circumstances, this may affect the functionality of medical implants (e.g. pacemakers).

Before you use the power tool:

- Consult a doctor.
- Consult the manufacturer of the implant.

4 – Preparation

Checking multi-tool and scope of delivery

Given below are some symbols and signal words used in these operating instructions.

1. Lift the multi-tool out of the packaging with both hands.
2. Check that the contents are complete (see **Fig. A**).
3. Check whether the multi-tool or the individual parts are damaged. If this is the case, do not use the multi-tool. Contact the manufacturer's service centre indicated on the warranty card.

Get to know the functional principle

The multi-tool does not set the mounted tool in a rotating movement, but in an oscillating back and forth movement (oscillation).

Get to know the permissible materials

You may process the listed materials using the following tools:

Plunge cut saw blade (8)

Materials: Wood, plastic, plaster and other soft materials

Application: Cut-off and plunge cuts, sawing close to the edge in hard-to-reach areas, sawing out recesses

Segment saw blade (not included in the scope of delivery)

Materials: Wood, plastic

Application: Cut-off and plunge cuts, cutting close to the edge in hard-to-reach areas (e.g. shortening door frames), adjusting panels

Sanding disc (7)

Materials: Wood and metal (appropriate sanding sheets included)

Application: Sanding at edges and in hard-to-reach areas

Scraper

Materials: Mortar/concrete residues, tile/carpet adhesive, paint/silicone residues

Application: Removing material residues (e.g. carpet adhesive residues on the floor)

Preparing multi-tool

WARNING!

Danger of injury!

Accidental start-up of the multi-tool can cause serious injury.

- Disconnect the power plug from the socket before mounting the tools.

Connecting the dust extraction device

WARNING!

Health Hazard!

Improper dust extraction can cause health hazards.

- Read and adhere to the safety chapter "Safety instructions regarding dust extraction" at the beginning of these operating instructions.

1. Fasten the dust canal (5) under the product with the pre-assembled fixing screw (see Fig. x).

Ensure that the dust canal is correctly positioned on the product

2. plug the dust adapter (6) onto the connection piece of the dust canal.
The dust adapter can be rotated by max. 180° in a desired working position.
3. Connect a suitable suction tool to the extraction adapter (e.g. workshop vacuum).

Mounting tools

WARNING!

Danger of injury!

If you mount the tools incorrectly such that they come into contact with your hand during use, there is a risk of injury.

- Do not mount the tools so that they can come into contact with your hand. For example, do not let the blades point towards your hand.

CAREFUL

Danger of injury!

The gripping mechanism generates a large spring force when the tensioning lever is folded down, which will throw the tensioning lever back and may injure you.

- Always fold the tensioning lever completely 180° or to the stop before releasing the tensioning lever.
- Avoid contact between the tensioning lever and other objects when it is open, otherwise it can easily be thrown back.
- Be careful not to squeeze fingers during tool assembly.

The tool may only be mounted only be fitted after the the dust canal (5).

Only use undamaged and faultless insert tools to ensure the safety and quality of the work.

The tool holder (4) of the multi-tool allows the tool to be mounted in various

positions by means of a quick gripping mechanism.

1. Open the tensioning lever (1) completely by folding it down as far as it will go (see **Fig. C**). If necessary, remove an insert tool that is already mounted.
2. Place the tool at the desired angle on the tool holder (see **Fig. E**). When using the plunge cut saw blade (7), make sure that you insert the tool the right way round (see **Fig. F**).
3. Close the tensioning lever so that it clicks into place.
4. Make sure the tool is firmly attached.

Attach/replace the sanding sheet on the sanding disc

Attach the desired sanding sheet (10) to the sanding disc (9) with the Velcro fastener. Make sure that the sanding sheet does not protrude.

The sanding sheet must be completely attached to the sanding disc with the Velcro fastener and must not curl.

To ensure optimal dust extraction, make sure that the punched holes in the sanding sheet match the holes on the sanding disc.

- To remove the sanding sheet, grasp it by one tip and pull it off the sanding disc.

5 – Working

Preselect the frequency of vibrations

68

With the vibration frequency preselector

(4), you can set the vibration frequency variably in the range between 15 000 min⁻¹ and 21 000 min⁻¹. Level 1 marks the minimum vibration frequency, level 6 the maximum vibration frequency. You can change the vibration frequency while the multi-tool is switched on.

- To set the vibration frequency, turn the vibration frequency preselector to the desired level.
The required vibration frequency depends on the material and the working conditions and must be determined by a practical test.

Switching the multi-tool on and off

- To switch on the multi-tool, push the on/off switch (2) to position 1.
- To switch off the multi-tool, slide the on/off switch to position 0.

Working with the multi-tool

Saws

Only use undamaged saw blades that are in perfect condition. Bent or blurred saw blades can break, negatively affect the cut or cause kickback.

The plunge-cut saw blade (8) can be set at different angles (between -90° and +90°. This allows you to avoid intensive wear of the segment saw blade at a certain edge area.

- Before sawing with HCS saw blades in wood, chipboard, building materials etc., check for foreign bodies such as nails, screws etc.. Remove the foreign bodies or use saw blades that are also suitable for sawing steel (e.g. bi-metal saw blades).

Only soft materials such as pine/spruce wood, plasterboard or similar may be processed using the plunge sawing method.

Scraping

To achieve good working results, the scraper must be sharpened regularly. Work on soft surfaces (e.g. wood) at a shallow angle and with a low contact point. The scraper may otherwise cut into the substrate.

- Select a medium to high vibration frequency for scraping.

Sanding

- Select a high vibration frequency for sanding.

For correct sanding, follow the instructions below:

- Move the multi-tool parallel and flat in circles or alternately in longitudinal and transverse direction.
- The removal rate and sanding quality are mainly determined by the choice of sanding sheet (10), the preselected vibration frequency level and the pressure force.
- Press the multi-tool on gently and not too hard.

Pressing down hard does not increase the working performance.

- For sanding profiles and fillets, work with the tip or one edge of the sanding disc (7) alone.
When spot sanding, the sanding sheet can heat up considerably. Reduce the frequency of vibrations and the

contact pressure and let the sanding sheet cool down at regular intervals.

- Do not use the multi-tool with liquid polishes or abrasives.
- If only one corner is worn, offset the sanding sheet by 120°.

6 – Cleaning and maintenance

WARNING!

Danger of injury!

Accidental start-up of the multi-tool can result in serious injury from the saw blade.

- Disconnect the power plug from the socket.

WARNING!

Risk of burning!

Some of the tools become hot during operation and you may burn yourself.

- Always allow the tool to cool down completely before cleaning.

NOTE

Risk of damage!

Improper handling of the multi-tool can cause damage to the multi-tool.

- Do not use aggressive cleaning agents, brushes with metal or nylon bristles or sharp or metallic cleaning

objects such as knives, hard spatulas and the like. These can damage the surfaces.

- Make sure that no water or other liquids get into the housing of the multi-tool.

Cleaning the multi-tool

After each use

1. Unlock the extraction duct (5) and remove it from the multi-tool.
2. Clean the extraction duct and the housing with a soft brush or with compressed air.
3. Wipe the housing with a damp cloth if it is more heavily soiled and then wipe it completely dry.
4. Replace the extraction duct on the multi-tool.

Every eight hours of operation

1. Undo and remove the extraction duct.
2. Oil the moving parts of the tool holder (4) with standard universal oil.
3. Replace the extraction duct on the multi-tool.

Checking the multi-tool

Check the condition of the multi-tool regularly. Among other things, check whether:

- the on/off switch (2) is not damaged,
- the insert tool is in perfect condition,

- the pins on the tool holder (4) are in perfect condition,
- it is possible for the gripping mechanism to fix the insert tool firmly and reliably,
- the power cable has no damage.

If you notice any damage, you must have it repaired by a specialist workshop in order to avoid hazards.

7 – Storage and transport

NOTE

Risk of damage!

If you store or transport the multi-tool improperly, the multi-tool may be damaged.

- Store and transport the multi-tool in a clean, dry and frost-free place.
1. Clean the multi-tool thoroughly before you store it (see chapter “Cleaning and maintenance”).
 2. Make sure the multi-tool and accessories are completely dry.

8 – Troubleshooting

Some malfunctions can be caused by minor faults that you can rectify yourself. Follow the instructions in the table below.

If this does not solve the problem with the multi-tool, contact the customer service.

Problem	Possible cause	Troubleshooting
The dust canal (5) or the extraction adapter (6) is loose/always falls off.	The dust canal or the extraction adapter is not fixed properly.	– Attach the dust canal using the pre-assembled screw on the housing of the product housing. – Press the dust adapter firmly onto the connection piece of the dust canal and turn it into the desired working position.
The multi-tool cannot be switched on.	The on/off switch (2) is stuck.	– Keep the on/off switch clean as described in the chapter „Cleaning and maintenance“.
	The on/off switch is defective.	– Contact the manufacturer's customer service and have the damaged or defective part replaced.
After switching on the multi-tool, the universal tool holder (4) does not move.	Dirt, wood chips or other small objects are in the space between the universal tool holder.	– Unplug the power cable from the socket and vacuum the space between the universal tool holder with a vacuum cleaner if necessary.
	The multi-tool is defective.	– Contact the manufacturer's customer service.
The oscillation/vibration frequency cannot be reduced or increased.	The frequency speed preselector (3) is contaminated.	– If necessary, vacuum the vibration frequency preselector and the space in between with a vacuum cleaner.

9 – Technical data

Multi-tool

Item number	WU5454400
Model / Model number	MFV310

Electrical data

Supply voltage	230 V~
Mains frequency	50 Hz
Power consumption	310 W
No-load vibration frequency	$n_0 = 15000 - 21000 \text{ min}^{-1}$

Physical data

Dimensions without accessories and cable (L x W x H) approx.	278 x 64 x 107 mm
Angle of oscillation	3.0°
Weight without tools	1.4 kg
Cable length	3.0 m

Technical modifications reserved.

10 – Noise/ Vibration information

WARNUNG

Health Hazard!

Accidental start-up of the multi-tool can result in serious injury from the saw blade.

- Wear ear defenders and appropriate protective clothing when working.

The specified overall vibration value and specified noise emission values were measured in accordance with a normed test procedure (EN 62841-1 & EN 62841-2-4) and can be used to compare one power tool with another. They can also be used to establish a preliminary evaluation of the load.

Measured according to DIN EN 62841-1; EN 62841-2-4. Noise at the workplace may exceed 85 dB(A), in which case protective measures for the user are required (wear suitable ear defenders).

- Wear ear defenders and appropriate protective clothing when working.
- Sound pressure level L_{pA} : 85.57 dB(A)
- Sound power level L_{WA} : 96.57 dB(A)
- Uncertainty K: 3.0 dB(A)

Caution!

The vibrations and noise emissions generated when the power tool is actually being used may deviate from the specified values depending on the manner in which the power tool is used, and specifically, on the basis of the type of workpiece being machined.

Try to keep the load caused by vibration and noise as low as possible. Here are some recommended measures to reduce vibration exposure:

- wearing gloves when using the tool.
- limiting working time
- the use of accessories in good condition
- regular maintenance and cleaning of the tool
- switching off the tool when it is not in use
- avoiding overloading the machine

The above values are noise emission values and therefore do not need to present safe workplace values at the same time. The correlation between emission and noise pollution levels can not reliably lead to a derivation on whether additional precautionary measures are necessary or not.

Factors which may influence the particular level of noise pollution present at the workplace include the specification of the work space and the environment, the duration of the actions, other sources of noise, and the like.

Please take into account possible deviations in the national regulations for the reliable workplace values. However, the above information allows the user to better estimate the hazard and risk.

Hand/arm vibration

- Main handle a_h : 2.99 m/s²
- Auxiliary handle a_h : 5.678 m/s²
- Uncertainty K: 1.5 m/s²

CAUTION!

The above mentioned vibration emission value was measured in accordance with a normed test procedure standardised in DIN EN 62841-1; EN 62841-2-4 and can be used in order to compare one power tool with another. It is also suitable for the preliminary assessment of the vibration load. The actual vibration emission value may, as described below, deviate according to the type of use:

- Condition of the multi-tool or proper maintenance,
- Type of material and use of the multi-tool,
- Use of the correct accessories and their proper condition,
- firm hold of the multi-tool by the user,
- proper use of the multi-tool as described in these operating instructions.

Improper use of the multi-tool can cause vibration-related illnesses.

CAUTION!

Depending on the type of application or the conditions of use, the following safety measures must be observed to protect the user:

- Try to avoid vibration as much as possible.
- Only use accessories that are in perfect condition.
- Use vibration-damping gloves when using the multi-tool.

- Look after and maintain the multi-tool according to these operating instructions.
- Avoid using the multi-tool in temperatures below 10 °C.
- Plan your work steps so that you do not have to use the strongly vibrating multi-tool over several days.

11 – Disposal

 **CAUTION! Before performing any care or maintenance work, disconnect from the power!**

Clean the tool with a damp cloth only – do not use solvents. Dry well.

Keep the ventilation slots free of dust. Before each use, check the tool, the cable and accessories to ensure that they are not damaged. Have any repairs necessary completed by a specialist.

Worn carbon brushes automatically switch the tool off.

The carbon brushes must always be replaced in pairs by a specialist.

 **CAUTION! Electrical and battery operated units that no longer work should not be disposed of in the household waste! They are to be collected separately, in accordance with the 2012/19/EU directive for the disposal of electrical and electronic waste, and sent for proper and environmentally-friendly recycling.**



Please discard power tools no longer usable at a local collection point. Collection and disposal of packaging materials separately by types complying with local rules and regulations. For details, please contact your municipal authority concerned.

In accordance with the European directive 2006/66 EU, defective or used batteries or battery packs must be collected separately and recycled in an environmentally friendly way.

12 – Service instructions

- Store the machine, operating instructions and where necessary the accessories in the original packaging. In this way you will always have all the information and parts ready to hand.
 - Meister devices are to a large extent maintenancefree, a damp cloth being sufficient to clean the casing. Please note additional hints given in the operating instructions.
 - Meister devices are subject to stringent quality control. If however a functional fault should occur, send the device to our servicing address. The repairs will be carried out in a short time.
 - A brief description of the defect speeds up the faulttracing and repair time. If within the guarantee period, please enclose the guarantee document and the proof of purchase.
 - In so far as a repair under guarantee is not concerned, we will charge the repair costs to your account.
- Pack the device well or use the original packaging in order to avoid transit damage.
 - Even after the expiry of the guarantee period, we would like to help you and carry out any repairs at a favourable price.

 **IMPORTANT!** We point out expressly that in accordance with the Product Liability Act we do not take responsibility for any damage caused by our appliances, in so much that said damage is caused by improper repair, or original parts or parts released by us not being used when parts are changed, or repairs not being conducted by Conmetall Meister GmbH, Customer Service or an authorised specialist! The same applies analogously to the accessories used.



PLEASE NOTE! Opening of the device invalidates the guarantee claim!



Lees ter voorkoming van het risico van verwondingen de gebruiksaanwijzing vóór het in gebruik nemen door en geef deze mee als u de machine aan iemand anders geeft. Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van de machine.

Inhoud

	Pagina		Pagina
1 – Leveringsomvang	76	5 – Werking	85
2 – Algemeen	76	De trillingsfrequentie instellen	85
Gebruiksaanwijzing lezen en bewaren	76	De multitool in- en uitschakelen	85
Betekenis van de symbolen	76	Met de multitool werken	85
3 – Veiligheid	77	6 – Reiniging en onderhoud	86
Uitleg van de aanwijzingen	77	De multitool reinigen	86
Reglementair gebruik	77	De multitool controleren	87
Restrisico's	78	7 – Opslag en transport	87
Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap	78	8 – Verhelpen van storingen	87
Veiligheidsinstructies voor de multitool	81	9 – Technische gegevens	88
Veiligheidsinstructies voor het schuren van verf	81	10 – Informatie over geluiden/trillingen	88
Veiligheidsinstructies voor stofafzuiging	82	11 – Afvalverwijdering	90
Veiligheidsmaatregel voor brandpreventie	82	Verpakking afvoeren	90
Veiligheidsmaatregelen voor personen met medische implantaten	82	De multitool als afval afvoeren	90
4 – Voorbereiding	83	12 – Service-instructies	91
De multitool en leveringsomvang controleren	83	Verklaring van overeenstemming	126
Het werkingsprincipe leren kennen	83		
De toegestane materialen leren kennen	83		
De multitool voorbereiden	83		

1 – Leveringsomvang

- 1 Spanhendel
- 2 Aan-/uitschakelaar
- 3 Trillingsfrequentieschakelaar
- 4 Gereedschapsopname
- 5 Afzuigkanaal met schroeven
- 6 Afzuigadapter
- 7 Schuurplaat
- 8 Invalzaagblad
- 9 Schrapper
- 10 Schuurblad

2 – Algemeen

Gebruiksaanwijzing lezen en bewaren



Deze gebruiksaanwijzing hoort bij deze elektrische multitoel (hierna alleen „multitoel“ genaamd). De gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie over de veiligheid, het gebruik en het onderhoud.

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u de multitoel in gebruik neemt. Neem vooral de veiligheidsinstructies en waarschuwingen in acht. Het niet opvolgen van de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing kan resulteren in ernstig lichamelijk letsel of beschadigen aan de multitoel.

Houd rekening met de geldende lokale of nationale bepalingen ten aanzien van het gebruik van dit product. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plaats, zodat deze later als referentie kan worden gebruikt. Als u de multitoel aan derden doorgeeft, geef dan ook altijd deze gebruiksaanwijzing mee.

Betekenis van de symbolen

In deze gebruiksaanwijzing, op de multitoel of op de verpakking worden onderstaande symbolen en signaalwoorden gebruikt.



Conformiteitsverklaring (zie hoofdstuk “Conformiteitsverklaring”): met dit symbool gekenmerkte producten voldoen aan alle geldende communautaire regels van de Europese Economische Ruimte.



Met het TÜV Rheinland-keurmerk wordt aangegeven dat de multitoel veilig is wanneer deze volgens de voorschriften wordt gebruikt. Het symbool “GS” staat voor “Geprüfte Sicherheit” (geteste veiligheid). Producten met dit keurmerk voldoen aan de eisen van de Duitse wet voor productveiligheid (ProdSG).



Niet bij het huisvuil gooien!



Lees de gebruiksaanwijzing.



Draag een veiligheidsbril.



Draag een stofmasker.



Draag gehoorbescherming.



Draag geschikte veiligheids handschoenen.



Producten gemarkeerd met dit symbool voldoen aan beschermingsklasse II.

BJ Bouwjaar
SN: Serienummer
SN: XXXXX De eerste beide onder-
 streepte cijfers geven
 de productiemaand aan

3 – Veiligheid

Uitleg van de aanwijzingen

In deze gebruiksaanwijzing worden de onderstaande symbolen en aanwijzingen gebruikt.

WAARSCHUWING

Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien men deze niet uit de weg gaat, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.

VOORZICHTIG!

Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien men deze niet uit de weg gaat, licht of gemiddeld letsel tot gevolg kan hebben.

LET OP!

Waarschuwt voor mogelijke materiële schade.

Reglementair gebruik

De multitool is alleen geschikt voor privégebruik in de hobby- en doe-het-zelfs-ector en dan met name voor de volgende doeleinden:

- voor het zagen en doorslijpen van houten materialen, kunststof, gips, non-ferrometalen en bevestigingsmiddelen (zoals spijkers, nietjes),

- voor het bewerken van zachte wandtegels,
- voor het droog schuren en schaven van kleine oppervlakken.

Voor sommige van deze toepassingen moeten materiaalgerelateerde accessoires worden aangeschaft bij de speciaalzaak.

Alle overige toepassingen zijn uitdrukkelijk uitgesloten en gelden als niet-reglementair gebruik.

De fabrikant of leverancier kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die wordt veroorzaakt door niet-reglementair of onjuist gebruik. Mogelijke voorbeelden van niet-reglementair of onjuist gebruik zijn:

- Gebruik van de multitool voor andere doelen dan waarvoor deze bestemd is;
- Gebruik van de multitool als polijstmachine;
- Het niet naleven van de veiligheidsinstructies en waarschuwingen en de instructies voor montage, bediening, onderhoud en reiniging in deze gebruiksaanwijzing;
- Het niet naleven van eventuele voor het gebruik van de multitool specifieke en/of algemeen geldende ongevalpreventie-, gezondheids- of veiligheidsgerelateerde voorschriften;
- Gebruik van toebehoren en vervangende onderdelen die niet voor de multitool bestemd zijn;
- Wijzigingen aan de multitool;

- Reparatie van de multitool door een andere partij dan de fabrikant of een vakman;
- Commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik van de multitool;

Restrisico's

Ook bij correct gebruik kunnen restrisico's niet volledig worden uitgesloten.

Afhankelijk van de wijze waarop de multitool wordt gebruikt, kunnen onderstaande gevaren ontstaan:

- Wegschieten of uitslingeren van onderdelen, breken van het schuur-/snijvlak, het hulpstuk of het bewerkte materiaal met ernstig letsel of blindheid tot gevolg als er geen voorgeschreven veiligheidsbril wordt gedragen;
- Contact met scherpe of hete delen van het werkstuk of hulpstuk tijdens gebruik en tijdens onderhoudswerkzaamheden;
- Aantasting van het gehoor indien de voorgeschreven gehoorbescherming niet wordt gedragen;
- Inademen van schuurdeeltjes van het materiaal en het schuurvlak.

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap

 **WAARSCHUWING!** Alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, illustraties en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap zijn meegeleverd moeten worden gelezen. Het negeren van de volgende veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel leiden.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip "elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrisch gereedschap dat op het stopcontact wordt aangesloten (met netsnoer) of op elektrisch gereedschap dat op een accu werkt (zonder netsnoer).

Veiligheid op de werkplaats

- Houd uw werkplek schoon en goed verlicht.** Wanorde of onverlichte werkplekken kunnen leiden tot ongelukken.
- Werk niet met het elektrisch gereedschap in een explosiegevaarlijke omgeving waar brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen aanwezig zijn.** Elektrisch gereedschap genereert vonken die stof of dampen kunnen doen ontbranden.
- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrisch gereedschap verliezen.

Elektrische veiligheid

- De aansluitstekker van het elektrisch gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op een elektrische schok.
- Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals van buizen, verwarmingen, kachels en koelkasten.** Er bestaat verhoogd risico.

co op een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

- c) **Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vocht.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap verhoogt het risico op een elektrische schok.
- d) **Gebruik het netsnoer niet onjuist door het elektrische gereedschap hieraan te dragen, op te hangen of de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.** Beschadigde of verwarde kabels verhogen het risico op een elektrische schok.
- e) **Gebruik uitsluitend verlengsnoeren die geschikt zijn voor gebruik buitenshuis, wanneer u met elektrisch gereedschap in de openlucht werkt.** Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis vermindert het risico op een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

Veiligheid van personen

- a) **Houd uw gedachten erbij, let op wat u doet en gebruik uw verstand als u met elektrisch gereedschap werkt. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert.** Bij gebruik van elektrisch gereedschap kan een moment van onoplettendheid tot ernstig letsel leiden.

- b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals een stofmasker, slipbestendige veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en de toepassing van het elektrisch gereedschap, vermindert het risico op verwondingen.
- c) **Voorkom onbedoelde ingebruikname. Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap is uitgeschakeld voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het oppakt of verplaatst.** Als tijdens het dragen van elektrisch gereedschap de vinger op de schakelaar wordt gehouden of de machine op de stroomvoorziening wordt aangesloten terwijl deze is ingeschakeld, kan dat ongelukken veroorzaken.
- d) **Verwijder stelgereedschap of schroefsleutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.** Wanneer een stuk gereedschap of sleutel zich in een draaiend onderdeel van de machine bevindt, kan dit resulteren in lichamelijk letsel.
- e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een stabiele stand en bewaar steeds het evenwicht.** Daardoor kan het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties beter worden gecontroleerd.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd het haar en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Wijde kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende onderdelen worden vastgegrepen.

g) **Wanneer stofafzuig- of opvangvoorzieningen gemonteerd kunnen worden, moeten deze aangesloten en correct gebruikt worden.** Het gebruik van stofafzuiging kan gevaren door stof verminderen.

h) **Laat u niet in slaap sussen door een vals gevoel van veiligheid en negeer niet klakkeloos de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap, ook al bent u nog zo vertrouwd met het elektrisch gereedschap en heeft u er al vele malen mee gewerkt.** Onachtzaamheid kan in een fractie van een seconde tot ernstig letsel leiden.

Gebruik en behandeling van het elektrisch gereedschap

a) **Overbelast de machine niet. Gebruik voor de uit te voeren werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrisch gereedschap.** Met geschikt elektrisch gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven prestatiebereik.

b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu voordat u machine-instellingen uitvoert, hulpstukken omwisselt of het elektrisch gereedschap weglegt.** Met deze voorzorgsmaatregel wordt onbedoeld starten van het elektrisch gereedschap voorkomen.

d) **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat de machine niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of deze instruc-**

ties niet hebben gelezen. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk wanneer het door onervaren personen wordt gebruikt.

e) **Onderhoud uw elektrisch gereedschap en hulpstukken zorgvuldig. Controleer of bewegende onderdelen correct functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat dit afbreuk doet aan de werking van het elektrisch gereedschap. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u de machine gaat gebruiken.** Ongelukken worden vaak veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.

f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden klemt minder gemakkelijk vast en is gemakkelijker te hanteren.

g) **Gebruik elektrisch gereedschap, hulpstukken, bewerkingsgereedschap enz. conform deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de bedoelde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

h) **Houd de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Glibberige handgrepen en greepvlakken belemmeren een veilige en gecontroleerde bediening van het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties.

Service

a) **Laat uw elektrisch gereedschap alleen repareren door gekwalificeerde vakmensen en alleen met origi-**

nele reserveonderdelen. Daardoor blijft de veiligheid van het elektrisch gereedschap gewaarborgd.

Veiligheidsinstructies voor de multitool

- Houd de multitool vast aan de geïsoleerde greepvlakken wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het bewerkingsgereedschap verborgen stroomleidingen kan raken. Contact met een leiding die onder spanning staat, kan ook metalen onderdelen van de machine onder spanning zetten en een elektrische schok veroorzaken.
- Draag, in het bijzonder bij schuurwerkzaamheden, altijd een veiligheidsbril en stofmasker.
- Draag gehoorbescherming.
- Draag veiligheidshandschoenen bij het vervangen van gereedschappen. Inzetgereedschappen worden heet na langdurig gebruik.
- Gebruik de multitool niet voor nat-schuren.
- Gebruik uitsluitend het meegeleverde schuurpapier. Schuurpapier dat buiten de schuurplaat uitsteekt, kan ernstig letsel veroorzaken.
- Stel de multitool nooit bloot aan hoge temperaturen (verwarming enz.) of aan weersinvloeden (regen, enz.).
- Houd uw handen op een veilige afstand van het werkgebied. Grijp niet onder het werkstuk. Bij contact met een zaagblad of schraper bestaat gevaar voor verwondingen.
- Zet het werkstuk goed vast. Een werkstuk dat wordt vastgezet met klem-

men of een bankschroef, wordt veiliger vastgehouden dan met uw hand.

- Schaaf geen vochtig gemaakte materialen (zoals behang) en schraap niet over vochtige oppervlakken.
- Zorg voor een goede houding, zodat u bij eventueel wegglijden van het werkstuk niet geblesseerd raakt.
- Gebruik alleen gereedschap dat in een perfecte toestand verkeert.
- Gereedschap kan erg heet worden. Raak het bewerkingsgereedschap niet aan na het snijden en zorg dat de multitool na het werk op een veilige plaats wordt opgeborgen.
- Let er bij het werken aan metselwerk of plafonds op of er geen elektriciteits-, water- of afvoerleidingen lopen.

Veiligheidsinstructies voor het schuren van verf

- Schuur geen loodhoudend verf. Controleer of de verf die u schuurt lood bevat voordat u begint met het werk. Stof van loodhoudende verf kan vergiftiging veroorzaken.
- Of de verf lood bevat, kan worden bepaald met een speciale test of door een schildersbedrijf. Gebruik bij twijfel een speciaal stofmasker tegen loodhoudend fijnstof. Raadpleeg daarvoor een vakman.
- Bij het schuren van loodhoudende verf, bepaalde houtsoorten en metalen kunnen schadelijke of giftige stoffen vrijkomen. Contact met of inademing van het stof kan een gevaar vormen voor de gebruiker of personen in de buurt. Bescherm uzelf en de personen in de buurt tegen contact met of ina-

deming van deze stof door geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen te gebruiken. Normale stofmaskers zijn niet veilig.

- Laat kinderen en zwangere vrouwen de ruimte of werkplaats waar geschuurd wordt niet betreden.
- Eet, drink en rook niet tijdens het werk. Was uw handen voordat u gaat eten, drinken of roken. Laat geen eten of drinken open staan; er is namelijk kans op stofafzetting.
- Reinig de oppervlakken van het werkgebied na het schuren zorgvuldig.

Veiligheidsinstructies voor stofafzuiging

Stof van loodhoudende materialen, sommige houtsoorten, mineralen en metaal kan schadelijk zijn voor de gezondheid. Aanraken of inademen van het stof kan allergische reacties en/of aandoeningen aan de luchtwegen van de gebruiker of zich in de buurt bevindende personen veroorzaken. Bepaalde stofdeeltjes, zoals eiken- of beukenstof, worden beschouwd als kankerverwekkend, vooral in combinatie met additieven voor houtbehandeling (chromaat, houtconserveringsmiddelen).

- Gebruik een speciale stofzuiger bij het afzuigen van bijzonder gevaarlijke, kankerverwekkende of droge stoffen.
- Zorg voor een goede ventilatie van de werkplek.
- Draag bij het werken met stof een stofmasker van filterklasse P2. Als de multitoel is voorzien van een aansluiting voor een stofafzuiger en/of stofopvanginrichting, moet u deze aansluiten.

- Neem de in uw land geldende voorschriften voor de te bewerken materialen in acht.
- Wees extra voorzichtig bij het afvoeren van stof, want sommige materialen kunnen in stofvorm explosief zijn. Gooi geen schuurstof in het vuur. Mengsels van stofdeeltjes met olie of water kunnen na verloop van tijd uit zichzelf ontbranden.

Veiligheidsmaatregel voor brandpreventie

- Houd een brandblusapparaat bij de hand.

Voor hout- en papierbranden: poederblusser (brandklasse ABC) of schuimblusser (brandklasse AB).

Voor elektrobranden: kooldioxide- (CO₂) blusser (brandklasse B).

Veiligheidsmaatregelen voor personen met medische implantaten

Elk elektrisch gereedschap genereert tijdens gebruik een elektromagnetisch veld dat, onder ongunstige omstandigheden, de werking van medische implantaten (zoals pacemakers) negatief kan beïnvloeden.

Voordat elektrisch gereedschap wordt gebruikt:

- Raadpleeg een arts.
- Vraag informatie aan bij de fabrikant van het implantaat.

4 – Voorbereiding

De multitool en leveringsomvang controleren

In deze gebruiksaanwijzing worden de onderstaande symbolen en aanwijzingen gebruikt.

1. Til de multitool met beide handen uit de verpakking.
2. Controleer of de levering compleet is (zie **afb. A**).
3. Controleer of de multitool of de losse onderdelen beschadigingen vertonen. Gebruik de multitool niet als dat het geval is. Neem contact op met het op de garantiekaart aangegeven serviceadres van de fabrikant.

Het werkingsprincipe leren kennen

De multitool zet het gemonteerde gereedschap niet in een draaiende beweging, maar in een zwenkende heen-en-weer-gaaande beweging (oscillatie).

De toegestane materialen leren kennen

U kunt de vermelde materialen bewerken met behulp van de volgende gereedschappen:

Invalzaagblad (wordt niet meegeleverd)

Materiaal: hout, kunststof, gips en ander zacht materiaal

Toepassing: doorslijpen en invalzagen, dicht langs de rand zagen op moeilijk bereikbare plaatsen, uitzagen van uitsparingen

Segmentzaagblad (8)

Materiaal: hout, kunststof

Toepassing: doorslijpen en invalzagen, dicht langs de rand zagen op moeilijk bereikbare plaatsen (bijv. inkorten van deurkozijnen), aanpassen van panelen

Schuurplaat (7)

Materiaal: hout en metaal (bijhorende schuurvellen inbegrepen)

Toepassing: schuren langs randen en op moeilijk bereikbare plaatsen

Schaaf

Materiaal: mortel-/betonresten, tegel-/tapijtlīm, verf-/siliconenresten

Toepassing: verwijderen van materiaalresten (zoals tapijtlīmresten op de vloer)

De multitool voorbereiden

WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel!

Het onbedoeld starten van de multitool kan tot ernstig letsel leiden.

- Trek telkens voor de bevestiging van het bewerkingsgereedschap de stekker uit het stopcontact.

De stofafzuiging aansluiten

WAARSCHUWING

Gevaar voor de gezondheid!

Onjuiste stofafzuiging kan gezondheidsproblemen veroorzaken.

- Lees en volg de instructies in het hoofdstuk “Veiligheidsinstructies voor stofafzuiging” aan het begin van deze gebruiksaanwijzing.

1. Bevestig het Afzuigkanaal (5) onder het product met de voorgemonteerde bevestigingsschroef (zie afb. x).

Zorg ervoor dat het Afzuigkanaal correct op het product is geplaatst.

2. Steek de afzuigadapter (6) op het verbindingsstuk van het Afzuigkanaal. De afzuigadapter kan max. 180° worden gedraaid in een gewenste werkpositie.3. Sluit een geschikte afzuiginrichting aan op de afzuigadapter (bijv. een werkplaatsstofzuiger).

Gereedschap monteren

WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel!

Als u het gereedschap verkeerd monteert, zodat dit tijdens gebruik in contact met uw hand kan komen, bestaat er kans op letsel.

- Monteer het bewerkingsgereedschap zodanig dat het niet in contact kan komen met uw hand. Laat bijvoorbeeld de bladen niet naar uw hand wijzen.

VOORZICHTIG!

Gevaar voor letsel!

Het spanmechanisme genereert bij het omklappen van de hendel een grote veerkracht die de spanhendel terug kan stoten en u kan verwonden.

- Kantel de spanhendel altijd volledig 180° of tot aan de aanslag voordat u de spanhendel loslaat.

- Voorkom dat de spanhendel in geopende toestand contact maakt met andere objecten, omdat hij anders gemakkelijk kan terugspringen.
- Let erop dat uw vingers niet klem komen te zitten tijdens het monteren van het bewerkingsgereedschap.

Het gereedschap mag pas worden gemonteerd nadat het Afzuigkanaal (5) is bevestigd.

Gebruik alleen onbeschadigd en correct gereedschap om de veiligheid en kwaliteit van het werk te waarborgen.

De gereedschapshouder (4) van de multitool heeft een snelspanmechanisme waarmee het bewerkingsgereedschap in verschillende posities kan worden bevestigd.

1. Open de spanhendel (1) volledig door deze tot aan de aanslag om te klappen (zie **afb. C**). Verwijder indien nodig een reeds gemonteerd inzetgereedschap.
2. Plaats het bewerkingsgereedschap in de gewenste hoek op de gereedschapshouder (zie **afb. E**). Let er bij gebruik van het invalzaagblad (7) op dat u het bewerkingsgereedschap correct rondom aanbrengt (zie **afb. F**).
3. Sluit de spanhendel, zodat deze vergrendeld wordt.
4. Controleer of het bewerkingsgereedschap goed vastzit.

Schuurblad op de schuurplaat zetten/ vervangen

Bevestig het gewenste schuurblad (10) met het klittenband aan de schuur-

plaat (9). Let erop dat het schuurblad niet uitsteekt.

Het schuurblad moet compleet met de klittenbandsluiting aan de schuurplaat bevestigd zijn en mag niet opbollen.

Voor een optimale stofafzuiging moeten de gaten in het schuurblad overeenkomen met de gaten op de schuurplaat.

- Om het schuurblad te verwijderen, pakt u het aan een punt vast en trekt u het van de schuurplaat af.

5 – Werking

De trillingsfrequentie instellen

Met de trillingsfrequentieschakelaar (4) kunt u de trillingsfrequentie variabel in een bereik van tussen 15.000 omw/min – 21.000 omw/min instellen. Stand 1 is de laagste trillingsfrequentie, stand 6 de hoogste. U kunt de trillingsfrequentie wijzigen terwijl de multitool is ingeschakeld.

- Om de trillingsfrequentie in te stellen, draait u de trillingsfrequentieschakelaar op de gewenste stand. De vereiste trillingsfrequentie is afhankelijk van het materiaal en de werkomstandigheden en wordt in de praktijk, door uitproberen, bepaald.

De multitool in- en uitschakelen

- Om de multitool in te schakelen zet u de aan-/uitschakelaar (2) in stand 1.
- Om de multitool uit te schakelen zet u de aan-/uitschakelaar in stand 0.

Met de multitool werken

Zagen

Gebruik alleen onbeschadigde en perfecte zaagbladen. Verbogen of onscherp zaagbladen kunnen breken, de zaagsnede nadelig beïnvloeden of een terugslag veroorzaken.

Het invalzaagblad (8) kan onder verschillende hoeken worden gemonteerd (tussen -90° en +90°). Daardoor kan een extreme slijtage van het segmentzaagblad bij werkzaamheden dicht aan de rand worden vermeden.

- Controleer voor het zagen met HCS-zaagbladen in hout, spaanplaat, bouw materiaal enz. eerst of er nog spijkers, schroeven e.d. inzitten. Verwijder deze voorwerpen of gebruik zaagbladen die ook geschikt zijn voor het zagen van staal (bijv. bimetalaal-zaagbladen).

Bij het zagen met het invalzaagblad mag alleen zacht materiaal zoals grenen/vurenhout, gipskarton e.d. worden bewerkt.

Schaven

Om goede resultaten te bereiken moet de schaaf regelmatig worden geslepen. Werk op een zachte ondergrond (bijv. hout) onder een vlakke hoek en met geringe aandrukkraft. De schaaf kan anders in de ondergrond snijden.

- Kies voor het schaven een gemiddelde tot hoge trillingsfrequentie.

Schuren

- Kies bij het schuren een hoge trillingsfrequentie.

Volg deze instructies voor correct schuren:

- Beweeg de multitool parallel en in platte cirkelbewegingen of afwisselend in de lengte- en dwarsrichting.
- De schuurcapaciteit en schuurkwaliteit worden in hoofdzaak bepaald door de keuze van het schuurblad (10), de vooraf gekozen trillingsfrequentie en de aandrukkraft.
- Druk de multitool gelijkmatig en niet te stevig aan.

Sterk aandrukken verhoogt de werkprestaties niet.

- Werk voor het schuren van profielen en overgangen alleen met de punt of een kant van de schuurplaat (7). Tijdens het puntslijpen kan het schuurblad erg heet worden. Verminder de trillingsfrequentie en de contactdruk en laat het schuurblad regelmatig afkoelen.
- Gebruik de multitool niet in combinatie met vloeibare polijst- of schuurmiddelen.
- Wanneer een hoek is versleten kunt u het schuurblad 120° draaien.

6 – Reiniging en onderhoud

WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel!

Het per ongeluk opstarten van het multifunctioneel gereedschap kan ernstig letsel door het zaagblad veroorzaken.

- Trek de stekker uit het stopcontact.

WAARSCHUWING

Gevaar voor brandwonden!

Sommige gereedschappen worden heet tijdens het gebruik en kunnen brandwonden veroorzaken.

- Laat het bewerkingsgereedschap voor elke reinigingsbeurt volledig afkoelen.

LET OP!

Gevaar voor beschadiging!

Ondeskundige omgang met het multifunctioneel gereedschap kan leiden tot beschadiging van het multifunctioneel gereedschap.

- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen, geen metaal- of nylonborstels en ook geen scherp of metalen reinigingsgereedschap zoals messen, harde spatels en dergelijke. Deze kunnen de oppervlakken beschadigen.
- Zorg dat er nooit water of andere vloeistoffen in de behuizing van de multitool binnendringt.

De multitool reinigen

Na elk gebruik

1. Ontgrendel het afzuigkanaal (5) en verwijder deze van de multitool.
2. Reinig het afzuigkanaal en de behuizing met een zachte borstel of met perslucht.

3. Veeg de behuizing met een vochtig doek af en aansluitend helemaal droog wanneer de behuizing erg smerig is.
4. Plaats het afzuigkanaal opnieuw op het multifunctioneel gereedschap.

Om de acht bedrijfsuren

1. Ontgrendel het afzuigkanaal en verwijder het.
2. Smeer de bewegende delen van de gereedschapshouder (4) met in de handel verkrijgbare universele olie.
3. Plaats het afzuigkanaal opnieuw op het multifunctioneel gereedschap.

De multitool controleren

Controleer de toestand van de multitool regelmatig. Controleer bijvoorbeeld of:

- de aan-/uitschakelaar (2) onbeschadigd is,
- het bewerkingsgereedschap in goede staat verkeert,
- de pennen aan de gereedschapshouder (4) in een goede toestand verkeeren,
- het spanmechanisme het bewerkingsgereedschap stevig en betrouwbaar vasthoudt,
- de voedingskabel niet beschadigd is.

Wanneer u een beschadiging ziet, moet u deze door een reparatiewerkplaats laten repareren om gevaarlijke situaties te voorkomen.

7 – Opslag en transport

LET OP!

Gevaar voor beschadiging!

Als u de multitool op een verkeerde manier opbergt of vervoert, kan de multitool beschadigd raken.

- Bewaar en vervoer de multitool op een schone, droge en vorstvrije plaats.

1. Reinig de multitool grondig voordat u deze opbergt (zie hoofdstuk “Reiniging en onderhoud”).
2. Zorg ervoor dat de multitool en toebehoren helemaal droog zijn.

8 – Verhelpen van storingen

Veel problemen worden veroorzaakt door kleine fouten die u zelf kunt oplossen. Volg daarvoor de aanwijzingen in de onderstaande tabel.

Lost dat het probleem met de multitool niet op, neem dan contact op met de klantenservice.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Problemen oplossen
Het afzuigkanaal (5) of de afzuigadapter (6) zit los/valt er steeds af.	Het afzuigkanaal of de afzuigadapter is niet goed bevestigd.	– Bevestig het Afzuigkanaal aan de behuizing van het product met de voorgemonteerde bevestigingsschroef. – Druk de afzuigadapter stevig op het verbindingsstuk van het Afzuigkanaal en draai het in de gewenste werkpositie.
De multitool kan niet worden ingeschakeld.	De aan-/uitschakelaar (2) zit klem.	– Houd de aan-/uitschakelaar schoon, zoals beschreven in het hoofdstuk „Reiniging en onderhoud“.
	De aan-/uitschakelaar is defect.	– Neem contact op met de klantenservice van de fabrikant en laat het beschadigde of defecte onderdeel vervangen.
Nadat de multitool is ingeschakeld kan de universele gereedschapshouder (4) niet worden bewogen.	Vuil, houtspanen of andere kleine voorwerpen bevinden zich in de tussenruimte van de universele gereedschapshouder.	– Trek de voedingskabel uit het stopcontact en zuig de tussenruimte van de universele gereedschapshouder indien nodig uit met een stofzuiger.
	De multitool is defect.	– Neem contact op met de klantenservice van de fabrikant.
De oscillatie/trillingsfrequentie kan niet worden verlaagd of verhoogd.	De keuzeschakelaar voor de trillingsfrequentie (3) is verontreinigd.	– Zuig de trillingsfrequentieregelaar en de tussenruimte indien nodig uit met een stofzuiger.

9 – Technische gegevens

Multitool

Artikelnummer	WU5454400
Model/modelnummer	MF310

Elektrische gegevens

Voedingsspanning	230 V~
Netfrequentie	50 Hz
Stroomverbruik	310 W
Onbelaste trillingsfrequentie	$n_0 = 15000 - 21000$ omw/min

Fysieke gegevens

Afmetingen zonder toebehoren en kabel (l×b×h) ca.	278 x 64 x 107 mm
Oscillatiehoek	3,0°

Gewicht zonder bewerkingsgereedschap	1,4 kg
Kabellengte	3,0 m

Technische wijzigingen voorbehouden.

10 – Informatie over geluiden/trillingen

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor de gezondheid!

Het per ongeluk opstarten van het multifunctioneel gereedschap kan ernstig letsel door het zaagblad veroorzaken.

- Draag tijdens het werk gehoorbescherming en geschikte beschermende kleding.

De aangegeven totale trillingsemissiewaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarden zijn conform een genormeerde testprocedure (EN 62841-1 en EN 62841-2-4) gemeten en kunnen worden gebruikt voor vergelijking met ander elektrisch gereedschap. Ze kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

Gemeten overeenkomstig DIN EN 62841-1; EN 62841-2-4. Het lawaai op de werkplek kan harder zijn dan 85 dB(A). In dat geval zijn beschermende maatregelen voor de gebruiker nodig (draag geschikte gehoorbescherming).

- Draag tijdens het werk gehoorbescherming en geschikte beschermende kleding.

- Geluidsdrukniveau L_{pA} : 85,57 dB(A)
- Geluidsniveau L_{WA} : 96,57 dB(A)
- Onzekerheid K: 3,0 dB(A)

Let op!

De trillings- en geluidsemissies kunnen tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrische gereedschap afwijken van de aangegeven waarden. Dit is afhankelijk van de manier waarop het elektrisch gereedschap wordt gebruikt, met name van het soort werkstuk dat wordt bewerkt.

Probeer de belasting door trillingen en lawaai zo gering mogelijk te houden. Maatregelen die de trillingsbelasting kunnen verminderen zijn o.a.:

- het dragen van handschoenen bij gebruik van het gereedschap

- beperking van de werktijd
- het gebruik van toebehoren die in een goede toestand verkeren
- het regelmatige onderhoud en schoonmaken van de machine
- de machine uitschakelen wanneer deze niet wordt gebruikt
- voorkomen dat de machine wordt overbelast

Bovengenoemde waarden zijn geluidsemissiewaarden en hoeven daarom niet tegelijk voor veilige werkplekwaarden te staan. Uit de onderlinge relatie tussen emissie- en immissieniveaus kan niet zonder meer worden afgeleid of er wel of niet extra veiligheidsmaatregelen nodig zijn.

Factoren die de op de werkplek aanwezige emissiepiek kunnen beïnvloeden, omvatten de specificaties van de werkruimte en de omgeving, de duur van de inwerking en andere geluidsbronnen e.d.

Houd bij de betrouwbare werkplekwaarden ook rekening met de mogelijke afwijkingen in de nationale regelgeving. Bovenstaande informatie stelt de gebruiker echter in staat een betere inschatting te maken van de gevaren en risico's.

Hand-/armtrillingen

- Centrale handgreep a_h : 2,99 m/s²
- Extra handgreep a_h : 5,678 m/s²
- Onzekerheid K: 1,5 m/s²

LET OP!

De bovengenoemde trillingsemissiewaarde (trillingsniveau) werd gemeten volgens een in DIN EN 62841-1; EN 62841-2-4 gestandaardiseerde meetmethode en kan worden gebruikt om

elektrische gereedschap met elkaar te vergelijken. Hij kan ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting. De daadwerkelijke trillingsemissiewaarde kan, zoals hieronder beschreven, afwijken door de aard van de toepassing:

- toestand van de multitoel c.q. correct onderhoud,
- soort materiaal en het gebruik van de multitoel,
- gebruik van de juiste toebehoren en de goede staat van deze toebehoren,
- goed vasthouden van de multitoel door de gebruiker,
- correct gebruik van de multitoel, zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.

Onjuist gebruik van de multitoel kan trillingsgerelateerde gezondheidsproblemen veroorzaken.

LET OP!

Afhankelijk van de toepassing of gebruiksomstandigheden moeten de volgende voorzorgsmaatregelen worden genomen om de gebruiker te beschermen:

- Probeer trillingen zo veel mogelijk te vermijden.
- Gebruik uitsluitend perfect werkende toebehoren.
- Gebruik trillingsisolerende handschoenen wanneer u de multitoel gebruikt.
- Onderhoud de multitoel zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.

- Gebruik de multitoel bij voorkeur niet bij temperaturen lager dan 10°C.
- Plan uw werk zodanig dat u de trillende multitoel niet gedurende meerdere dagen achtereen hoeft te gebruiken.

11 – Afvalverwijdering

Verpakking afvoeren



Houd bij het weggooien van de verpakking rekening met de afvalscheiding. Doe karton bij het oud papier en folie bij recyclingmateriaal.

De multitoel als afval afvoeren



OPGELET! Vóór alle verzorgings- en onderhoudswerkzaamheden netstekker uittrekken!

Machine met een vochtig doekje reinigen, geen oplosmiddel gebruiken, goed afdrogen.

Ventilatiesleuven stofvrij houden. Telkens vóór gebruik machine, snoer en toebehoren op ongeschondenheid controleren. Reparaties eventueel door een vakman laten uitvoeren.

Versleten koolborstels schakelen de machine automatisch uit.

Opgebruikte koolborstels altijd per paar door een vakman laten wisselen.



OPGELET! Niet meer bruikbare elektro- en accuapparaten horen niet thuis bij het huishoudelijk afval! Ze moeten overeenkomstig richtlijn 2012/19/EU voor afgedankte elektro- en elektronische apparatuur afzonderlijk verzameld en

naar een milieuvriendelijk en vakkundig recycling-centrum gebracht worden.



Breng niet meer bruikbare elektrische apparatuur naar een plaatselijk inzamelpunt. Verpakkingsmaterialen naar soort gescheiden inzamelen en conform de plaatselijke bepalingen afvoeren. Vraag voor details bij uw gemeente na.

Conform de Europese richtlijn 2006/66 EU moeten defecte of gebruikte accu's/batterijen gescheiden verzameld en voor milieuvriendelijk hergebruik aangeboden worden.

12 – Service-instructies

- Bewaar de machine, de handleiding en eventuele hulpstukken in de originele verpakking. Op die manier heeft u zowel alle informatie als alle onderdelen steeds bij de hand.
- Meister-gereedschappen behoeven nauwelijks enig onderhoud. Voor het schoonmaken van het machinehuis is een vochtige doek voldoende. Elektromachines nooit in het water houden. Verdere aanwijzingen treft u in de handleiding aan.
- Meister-artikelen worden aan strenge kwaliteitscontroles onderworpen. Mocht er desondanks toch nog een defect m.b.t. het functioneren optreden, dan verzoeken wij u de machine aan ons service-adres toe te zenden. De reparatietijd zal maximaal ca. 2 weken duren.

- Een korte beschrijving van het defect verkort zowel de tijd die nodig is om de fout op te sporen, als de reparatietijd zelf. Zolang de garantie geldig is, gelieve u de te repareren machine met het garantie-certificaat en de kassabon op te sturen.
- Als de reparatie niet (meer) onder de garantie valt, dan zullen wij de reparatiekosten helaas in rekening moeten brengen.

⚠ ATTENTIE! indien het apparaat door u wordt opengemaakt, dan vervallen al uw aanspraken op garantie.

⚠ BELANGRIJK! Wij wijzen er uitdrukkelijk op, dat wij volgens de wet op de productaansprakelijkheid niet voor door onze apparaten veroorzaakte schade op hoeven te komen, voor zover deze door ondeskundige reparatie veroorzaakt of bij een vervangen van onderdelen niet onze originele onderdelen of door ons goedgekeurde onderdelen gebruikt werden en de reparatie niet door de klantenservice van Conmetall Meister GmbH of een geautoriseerde vakman uitgevoerd werd! Dit geldt ook voor de gebruikte accessoires.

- Ter voorkoming van transportschade verzoeken wij u de machine deugdelijk te verpakken, respectievelijk de originele verpakking te gebruiken.
- Ook na het verstrijken van de garantietermijn kunt u op ons blijven rekenen, omdat eventuele reparaties aan Meister-artikelen dan tegen lage kosten door ons worden uitgevoerd.

Instrukcja obsługi i wskazówki dot. bezpieczeństwa



Prosimy dokładnie przeczytać przed pierwszym uruchomieniem i starannie przechować wraz z elektronarzędziem!

Spis treści

	Strona		Strona
1 – Zakres dostawy	93	5 – Obsługa	102
2 – Informacje ogólne	93	Wybór wstępny	
Zapoznanie się z instrukcją		częstotliwości drgań	102
obsługi i jej przechowywanie	93	Włączanie i wyłączanie	
Objaśnienie symboli	93	narzędzia wielofunkcyjnego	102
3 – Bezpieczeństwo	94	Praca narzędziem	
Objaśnienia symboli	94	wielofunkcyjnym	102
Użytkowanie zgodne		6 – Czyszczenie	
z przeznaczeniem	94	i konserwacja	103
Ryzyko resztkowe	95	Czyszczenie narzędzia	
Ogólne wskazówki		wielofunkcyjnego	104
bezpieczeństwa dotyczące		Kontrola narzędzia	
elektronarzędzi	95	wielofunkcyjnego	104
Wskazówki bezpieczeństwa		7 – Przechowywanie	
dotyczące narzędzi		i transport	104
wielofunkcyjnych	98	8 – Usuwanie usterek	105
Wskazówki bezpieczeństwa		9 – Dane techniczne	106
dotyczące szlifowania farb	98	10 – Informacje o emisji	
Wskazówki bezpieczeństwa		hałasu i drgań	106
dotyczące odsysania pyłów	99	11 – Utylizacja	108
Środki bezpieczeństwa związane		12 – Informacje dotyczące	
z ochroną przeciwpożarową	99	serwisu	108
Środki ostrożności dla osób		Deklaracja zgodności	126
z implantami medycznymi	100		
4 – Przygotowanie	100		
Sprawdzenie narzędzia			
wielofunkcyjnego			
i kompletności dostawy	100		
Zapoznanie się z zasadą			
działania	100		
Zapoznanie się z dozwolonymi			
materiałami	100		
Przygotowanie narzędzia			
wielofunkcyjnego	100		

1 – Zakres dostawy

- 1 dźwignia napinacza
- 2 włącznik / wyłącznik
- 3 pokrętło wyboru wstępnego częstotliwości drgań
- 4 uchwyt narzędzia
- 5 Przewód przeciwpłyowy ze śrubą mocującą
- 6 Adapter ssący
- 7 płyta szlifierska
- 8 brzeszczot do cięcia wgłębnego
- 9 Skrobak
- 10 arkusz ścierny

2 – Informacje ogólne

Zapoznanie się z instrukcją obsługi i jej przechowywanie



Niniejsza instrukcja obsługi jest częścią opisanego tu elektronarzędzia wielofunkcyjnego

(w dalszej części określanego w skrócie jako „narzędzie wielofunkcyjne”). Zawiera ona istotne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i pielęgnacji.

Przed rozpoczęciem pracy z narzędziem wielofunkcyjnym przeczytać uważnie instrukcję obsługi. W szczególności przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa oraz ostrzeżeń. Nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi może doprowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub do uszkodzeń narzędzia wielofunkcyjnego.

Przestrzegać lokalnych i krajowych przepisów w zakresie stosowania tego produktu. Niniejszą instrukcję obsługi przechowywać w bezpiecznym miejscu do późniejszego użytku. W przypadku przekazania urządzenia wielofunkcyjnego osobom trzecim dołączyć do niego niniejszą instrukcję obsługi.

Objaśnienie symboli

W niniejszej instrukcji obsługi, na narzędziu wielofunkcyjnym lub na opakowaniu zastosowano następujące symbole i pojęcia sygnalizujące zagrożenia.

 Deklaracja zgodności (patrz rozdział „Deklaracja zgodności”): produkty oznaczone tym symbolem spełniają wszystkie obowiązujące wymagania przepisów wspólnotowych Europejskiego Obszaru Gospodarczego.



Znak TÜV Rheinland potwierdza, że narzędzie wielofunkcyjne jest bezpieczne pod warunkiem użytkowania zgodnie z przeznaczeniem. Symbol „GS” oznacza „Geprüfte Sicherheit” (sprawdzone bezpieczeństwo). Produkty oznaczone tym symbolem odpowiadają wymogom niemieckiej ustawy o bezpieczeństwie urządzeń i wyrobów (ProdSG).



Nie usuwać z odpadami domowymi!



Przeczytać instrukcję obsługi.



Nosić okulary ochronne.



Zakładać maskę przeciwpływową.



Stosować środki ochrony słuchu.



Nosić odpowiednie rękawice ochronne.



Produkty oznaczone tym symbolem odpowiadają klasie ochrony II.

BJ Rok produkcji
SN: Numer seryjny
SN: XXXXX Dwie początkowe podkreślone cyfry wskazują miesiąc produkcji.

3 – Bezpieczeństwo

Objaśnienia symboli

W niniejszej instrukcji obsługi zastosowano następujące symbole i słowa sygnałowe:



Oznacza sytuację niebezpieczną, która – jeśli nie zostanie wyeliminowana – może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.



Oznacza sytuację niebezpieczną, która – jeśli nie zostanie wyeliminowana – może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.



Ostrzega o możliwych szkodach materialnych.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie wielofunkcyjne jest przeznaczone wyłącznie dla użytkowników indywidualnych do zastosowań hobbyistycznych i domowego majsterkowania, do następujących celów:

- do piłowania i przecinania materiałów drewnianych, tworzywa sztucznego, gipsu, metali nieżelaznych oraz ele-

mentów mocujących (np. gwoździ, zszywek),

- do obróbki miękkich płytek ściennych,
- do szlifowania i skrobania na sucho małych powierzchni.

Do niektórych z tych zastosowań należy nabyć akcesoria do materiałów w sklepach specjalistycznych.

Wszelkie inne zastosowania są wyraźnie wykluczone i stanowią użycie niezgodne z przeznaczeniem.

Producent lub sprzedawca urządzenia nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia, straty lub uszkodzenia powstałe w wyniku niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwego użytkowania. Możliwymi przykładami niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwego użytkowania są:

- Użycie narzędzia wielofunkcyjnego do celów innych niż te, do których jest ono przeznaczone;
- Użycie narzędzia wielofunkcyjnego jako polerki;
- Nieprzestrzeganie wskazówek i ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa oraz instrukcji dotyczących montażu, eksploatacji, konserwacji i czyszczenia, zawartych w niniejszej instrukcji obsługi;
- Nieprzestrzeganie ewentualnych przepisów specjalistycznych dotyczących korzystania z narzędzia wielofunkcyjnego i/lub przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom, przepisów z zakresu medycyny pracy oraz przepisów BHP;
- Stosowanie akcesoriów i części zamiennych, które nie są przeznaczone do narzędzia wielofunkcyjnego;

- Dokonywanie modyfikacji narzędzia wielofunkcyjnego;
- Naprawa narzędzia wielofunkcyjnego wykonywana przez osoby inne niż producent lub autoryzowany serwis;
- Użytkowanie narzędzia wielofunkcyjnego do zastosowań profesjonalnych, rzemieślniczych lub przemysłowych;

Ryzyko resztkowe

Pomimo użytkowania produktu zgodnie z przeznaczeniem nie można całkowicie wykluczyć wystąpienia ryzyka resztkowego.

Ze względu na charakter narzędzia wielofunkcyjnego możliwe jest wystąpienie następujących zagrożeń:

- Wyrzucanie/odrzućanie części lub pęknięcie powierzchni szlifowanej, narzędzia wymiennego lub obrabianego materiału skutkujące niebezpieczeństwem poważnych obrażeń ciała lub utraty wzroku, jeżeli nie będą założone wymagane okulary ochronne;
- Kontakt z ostrymi lub gorącymi częściami przedmiotu obrabianego lub narzędzia wymiennego w trakcie eksploatacji i prac konserwacyjnych;
- uszkodzenie słuchu, jeżeli nie korzysta się z wymaganych ochraniaczy słuchu;
- wdychanie pyłu szlifierskiego z materiału i powierzchni szlifowanej.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące elektronarzędzi

 **OSTRZEŻENIE!** Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i dane techniczne dołączone do elektronarzędzia.

Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

Wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje użytkowania należy zachować na przyszłość.

Stosowane we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie „elektonarzędzie” dotyczy elektrycznych narzędzi zasilanych z sieci elektrycznej (z przewodem sieciowym) lub akumulatorów (bez przewodu sieciowego).

Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- Utrzymywać czystość na stanowisku pracy i zapewnić jego należyte oświetlenie.** Nieporządek lub brak właściwego oświetlenia miejsca pracy może prowadzić do wypadków.
- Nie używać elektronarzędzi w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się ciecze, gazy lub pyły o właściwościach palnych.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić pyły lub opary.
- Podczas użytkowania elektronarzędzia w strefie pracy nie mogą znajdować się dzieci ani żadne inne osoby.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka przyłączeniowa elektronarzędzia musi pasować do gniazda wtykowego. Zabrania się wprowadzania jakichkolwiek modyfikacji w konstrukcji wtyczki. Zabrania się stosowania adapterów w przypadku elektronarzędzi wyposażonych w uzziemienie ochronne.** Oryginalne

wtyczki i dopasowane gniazda wtykowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- b) **Nie dotykać uziemionych powierzchni, np. rur, urządzeń grzewczych, pieców i chłodziarek.** Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało człowieka jest uziemione.
- c) **Chronić elektronarzędzia przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d) **Nie wolno używać przewodu przyłączeniowego w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, tzn. do przenoszenia lub zawieszania elektronarzędzia, nie ciągnąć za przewód przyłączeniowy w celu wyjęcia wtyczki z gniazda wtykowego.** Chronić przewód przyłączeniowy przed wysoką temperaturą, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami. Uszkodzone lub splątane przewody przyłączeniowe zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e) **Podczas użytkowania elektronarzędzia na wolnym powietrzu należy korzystać wyłącznie z przedłużaczy przeznaczonych do stosowania na zewnątrz.** Stosowanie przedłużaczy przeznaczonych do użycia na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) **Jeśli nie da się uniknąć eksploatacji elektronarzędzia w wilgotnym środowisku, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy.** Wyłączniki różnicowoprądowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Bezpieczeństwo osób

- a) **Podczas pracy z elektronarzędziem zachować szczególną ostrożność i postępować w przemyślany i rozważny sposób. Nie używać elektronarzędzia w przypadku zmęczenia lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwilowa nieuwaga podczas pracy z elektronarzędziem może prowadzić do poważnych obrażeń.
- b) **Stosować środki ochrony indywidualnej i zawsze nosić okulary ochronne.** Korzystanie ze środków ochrony indywidualnej, jak np. maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, hełm ochronny oraz środki ochrony słuchu, pozwala – w zależności od rodzaju oraz sposobu zastosowania elektronarzędzia – ograniczyć ryzyko obrażeń.
- c) **Unikać niezamierzonego uruchomienia urządzenia. Przed podłączeniem do zasilania sieciowego i/lub akumulatora oraz przed podniesieniem bądź przeniesieniem elektronarzędzia upewnić się, że jest ono wyłączone.** Przenoszenie elektronarzędzia z palcem na włączniku lub podłączanie włączonego elektronarzędzia do zasilania elektrycznego grozi wypadkiem.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia używane do regulacji i klucze do śrub.** Narzędzia lub klucze pozostawione w wirującym elemencie elektronarzędzia mogą spowodować obrażenia.
- e) **Unikać pracy w nienaturalnej pozycji. Zawsze należy pamiętać o stabilnej postawie i zachowaniu równowagi.** Pozwala to lepiej zapanować nad elektronarzędziem w przypadku nieoczekiwanych sytuacji.

- f) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Nie zbliżać włosów ani odzieży do ruchomych elementów.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez poruszające się części.
- g) **Jeżeli istnieje możliwość montażu urządzeń do odsysania i wychwytywania pyłu, należy je podłączyć i prawidłowo użytkować.** Odsysanie pyłu pozwala ograniczyć powodowane przez niego zagrożenia.
- h) **Nie ulegać złudnemu poczuciu bezpieczeństwa i nie pomijać zasad bezpieczeństwa obowiązujących dla elektronarzędzi, nawet w przypadku znajomości tego elektronarzędzia wynikającej z wielokrotnego użytkowania.** Nieuważne postępowanie może w ciągu ułamka sekundy stać się przyczyną ciężkich obrażeń.

Eksploatacja i prawidłowe obchodzenie się z elektronarzędziem

- a) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Wybrać odpowiednie elektronarzędzie do swojej pracy.** Dobór właściwego elektronarzędzia zapewnia wydajniejszą i bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.
- b) **Nie korzystać z elektronarzędzi, które mają uszkodzony włącznik.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i należy je naprawić.
- c) **Przed zmianą ustawień, wymianą narzędzi wymiennych/elementów osprzętu lub odłożeniem elektronarzędzia wyciągnąć wtyczkę z gniazda wtykowego i/lub wyjąć akumulator.** Ten środek ostrożności zapobiega przypadkowemu uruchomieniu elektronarzędzia.

- d) **Nieużywane aktualnie elektronarzędzia przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie zezwalać na użytkowanie elektronarzędzia osobom, które nie są zaznajomione z jego obsługą lub nie zapoznały się z niniejszymi instrukcjami.** Elektronarzędzia używane przez osoby niedoświadczone mogą stanowić zagrożenie.
- e) **Elektronarzędzia i osprzęt/narzędzie wymienne poddawać starannej konserwacji. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zakleszczają się, jak również czy nie są pęknięte lub uszkodzone w stopniu zakłócającym działanie elektronarzędzia. Przed przystąpieniem do użytkowania elektronarzędzia oddać uszkodzone części do naprawy.** Niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi jest częstą przyczyną wypadków.

- f) **Narzędzia skrawające muszą być ostre i czyste.** Prawidłowo konserwowane narzędzia skrawające o ostrych krawędziach rzadziej się zacinają i łatwiej je prowadzić.
- g) **Elektronarzędzie, osprzęt, narzędzia wymienne itp. użytkować zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Należy przy tym uwzględnić warunki pracy i rodzaj wykonywanych czynności.** Używanie elektronarzędzi do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może spowodować zagrożenia.
- h) **Uchwyty i powierzchnie chwytne muszą być suche, czyste, niezaoliwione i niezatłuszczone.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli nad elektronarzędziem w nieprzewidzianych sytuacjach.

Serwis

- a) **Naprawę elektronarzędzia powierzać wyłącznie wykwalifikowanemu, fachowemu personelowi korzystającemu z oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to zachowanie bezpieczeństwa eksploatacyjnego elektronarzędzia.

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące narzędzi wielofunkcyjnych

- Podczas wykonywania prac, w trakcie których narzędzie wymienne może natrafić na ukryte przewody elektryczne, należy trzymać elektronarzędzie tylko za izolowane powierzchnie chwytne. Kontakt z przewodem elektrycznym będącym pod napięciem może spowodować powstanie napięcia w innych metalowych częściach narzędzia i w konsekwencji porażenie elektryczne.
- Zawsze nosić okulary ochronne i maskę przeciwpyłową, zwłaszcza podczas prac szlifierskich.
- Nosić ochronę słuchu.
- Do wymiany narzędzi wymiennych zakładać rękawice ochronne. Przy dłuższym użyciu narzędzia wymienne nagrzewają się.
- Nie używać narzędzia wielofunkcyjnego do szlifowania na mokro.
- Używać tylko papieru ściernego dostarczonego w komplecie. Papier wystający poza płytę szlifierską może spowodować poważne obrażenia ciała.
- Nigdy nie narażać narzędzia wielofunkcyjnego na działanie wysokiej temperatury (ogrzewanie itd.) ani

czynników atmosferycznych (deszcz itd.).

- Trzymać ręce z dala od obszaru pracy. Nigdy nie chwycić przedmiotu obrabianego od dołu. Kontakt z brzeszczotem lub skrobakiem grozi zranieniem.
- Zabezpieczyć obrabiany przedmiot. Umocowanie przedmiotu obrabianego w mechanizmie zaciskowym lub w imadle zapewnia większe bezpieczeństwo, niż trzymanie go w dłoni.
- Nie skrobać zwilżonych materiałów (np. tapet) i nie skrobać na wilgotnym podłożu.
- Wybrać taką pozycję ciała, aby ewentualne zsunięcie obrabianego przedmiotu nie spowodowało obrażeń.
- Używać tylko narzędzi wymiennych w nienagannym stanie.
- Narzędzia wymienne mogą się bardzo nagrzewać. Po zakończeniu cięcia nie dotykać narzędzia wymiennego i upewnić się, że po zakończeniu pracy narzędzie wielofunkcyjne znajduje się w bezpiecznym miejscu.
- Podczas wykonywania prac przy murach lub sufitach zwracać szczególną uwagę na prowadzenie przewodów elektrycznych oraz rur doprowadzania i odpływu wody.

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące szlifowania farb

- Nie szlifować farb zawierających ołów. Przed rozpoczęciem pracy upewnić się, czy farba, która ma być szlifowana, nie zawiera ołowiu. Pył z farb zawierających ołów może spowodować

wać zatrucia.

- Obecność ołowiu w farbie można ustalić przez specjalny test lub w komercyjnym zakładzie malarskim. W razie wątpliwości należy założyć specjalną maskę chroniącą przed drobnym pyłem zawierającym ołów. Zasięgnąć informacji u specjalisty.
- Przy szlifowaniu powłok malarskich zawierających ołów, niektórych gatunków drewna i metalu mogą powstawać szkodliwe lub trujące pyły. Dotykanie lub wdychanie pyłu może stwarzać zagrożenie dla operatora i innych osób znajdujących się w pobliżu. Zabezpieczyć siebie oraz osoby znajdujące się w pobliżu przed dotykiem lub wdychaniem tych pyłów przez stosowanie odpowiednich środków ochrony indywidualnej. Zwykłe maski przeciwpyłowe nie są bezpieczne.
- Nie pozwalać dzieciom ani kobietom ciężarnym wchodzić do pomieszczenia ani na stanowisko pracy, gdzie odbywa się szlifowanie.
- Zabronić jedzenia, picia i palenia podczas pracy. Przed jedzeniem, piciem lub paleniem umyć ręce. Nie pozostawiać otwartego jedzenia ani napojów, ponieważ grozi to osadzaniem pyłu.
- Po zakończeniu szlifowania wyczyścić starannie powierzchnie obszaru roboczego.

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące odsysania pyłów

Pyły materiałów z powłoką malarską zawierającą ołów, niektórych gatunków drewna, minerałów i metalu mogą być szkodliwe dla zdrowia. Dotykanie lub wdychanie pyłów może wywoływać reakcje alergiczne i/lub schorzenia dróg

oddechowych u użytkownika lub przebywających w pobliżu osób. Niektóre pyły, np. z dębu czy buku, są uważane za rakotwórcze, w szczególności w połączeniu z dodatkowymi materiałami do obróbki drewna (chromian, środki ochrony drewna).

- Do odsysania szczególnie niebezpiecznych dla zdrowia, rakotwórczych lub suchych pyłów należy użyć specjalnego odkurzacza.
- Zapewnić dobrą wentylację stanowiska pracy.
- Podczas prac generujących zapylenie nosić maskę przeciwpyłową o klasie filtra P2. Jeżeli narzędzie wielofunkcyjne jest wyposażone w przyłącze urządzeń do odsysania i/lub zbierania pyłu, należy je podłączyć.
- Przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów dotyczących obrabianych materiałów.
- Podczas utylizacji pyłu zachować szczególną ostrożność, ponieważ niektóre materiały w postaci pyłu mogą być wybuchowe. Nie wrzucać pyłu szlifierskiego do ognia. Mieszanie pyłu z olejem lub wodą mogą z czasem ulec samozapłonowi.

Środki bezpieczeństwa związane z ochroną przeciwpożarową

- Utrzymywać gaśnicę w stanie gotowości do użycia.

Do pożarów drewna i papieru: gaśnice proszkowe (klasa pożaru ABC) albo pianowe (klasa pożaru AB).

Do pożarów instalacji elektrycznych: gaśnica śniegowa (CO₂) (klasa pożaru B).

Środki ostrożności dla osób z implantami medycznymi

Podczas eksploatacji każde elektronarzędzie wytwarza pole elektromagnetyczne, które w niekorzystnych warunkach może ograniczać działanie implantów medycznych (np. rozrusznika serca).

Przed uruchomieniem elektronarzędzia:

- Skonsultować się z lekarzem.
- Skonsultować się z producentem implantu.

4 – Przygotowanie

Sprawdzenie narzędzia wielofunkcyjnego i kompletności dostawy

W niniejszej instrukcji obsługi zastosowano następujące symbole i słowa sygnałowe:

1. Wyjąć dwiema rękami narzędzie wielofunkcyjne z opakowania.
2. Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna (patrz **ryc. A**).
3. Sprawdzić, czy narzędzie wielofunkcyjne lub jego poszczególne elementy nie wykazują uszkodzeń. Nie używać uszkodzonego narzędzia wielofunkcyjnego. Zwrócić się do producenta na adres serwisu podany na karcie gwarancyjnej.

Zapoznanie się z zasadą działania

Narzędzie wielofunkcyjne nie wprawia zamontowanych narzędzi roboczych w ruch obrotowy, lecz w ruch wibracyjny (oscylacyjny).

Zapoznanie się z dozwolonymi materiałami

Przy zastosowaniu następujących narzędzi można obrabiać wymienione materiały:

Brzeszczot do cięcia wgłębnego (8)

Materiały: drewno, tworzywa sztuczne, gips i inne materiały miękkie

Zastosowanie: rozcinanie i cięcie wgłębne, cięcie w pobliżu brzęgu w miejscach trudno dostępnych, wykonywanie wycięć

Brzeszczot segmentowy (poza zakresem dostawy)

Materiały: drewno, tworzywa sztuczne

Zastosowanie: rozcinanie i cięcie wgłębne, cięcie w pobliżu krawędzi w miejscach trudno dostępnych (np. skracanie ościeżnic drzwiowych), dostawianie paneli

Płyta szlifierska (7)

Materiały: drewno i metal (odpowiednie arkusze papieru ściernego należą do zakresu dostawy)

Zastosowanie: szlifowanie przy brzegach i w miejscach trudno dostępnych

Skrobak

Materiały: zaprawa/pozostałości betonu, klej do płytek/wykładzin, pozostałości farb/silikonu

Zastosowanie: usuwanie pozostałości materiałów (np. pozostałości kleju do wykładzin na podłodze)

Przygotowanie narzędzia wielofunkcyjnego

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Przypadkowe uruchomienie narzędzia wielofunkcyjnego może spowodować ciężkie obrażenia.

- Przed rozpoczęciem mocowania narzędzi wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego.

Podłączenie odsysania pyłów

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo dla zdrowia!

Nieprawidłowe odpylanie może powodować problemy zdrowotne.

- przeczytać rozdział dotyczący bezpieczeństwa „Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące odsysania pyłów” znajdujący się na początku niniejszej instrukcji obsługi i przestrzegać go.

1. Przymocuj przewód przeciwpylowy (5) pod produktem za pomocą wstępnie zamontowanej śruby mocującej (patrz rys. x).

Upewnić się, że przewód przeciwpylowy jest prawidłowo umieszczony na produkcie.

2. Podłącz adapter odsysania (6) do króćca przewodu przeciwpylowego. Adapter odsysający można obracać o maks. 180° do żądanej pozycji roboczej.

3. Do adaptera do odciągu podłączyć odpowiednie urządzenie do odsysania (np. odkurzacz warsztatowy).

Montaż narzędzi roboczych

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Jeżeli narzędzia robocze zostaną nieprawidłowo zamontowane, tak że podczas pracy będą mogły zetknąć się z ręką, to istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.

- Nie montować narzędzi w taki sposób, aby mogły zetknąć się z ręką. Na przykład ostrza nie powinny być zwrócone w stronę ręki.

OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Podczas przekładania dźwigni mocującej mechanizm mocujący wytwarza dużą siłę sprężystości, która może spowodować odrzucenie dźwigni mocującej i obrażenia ciała.

- Przed zwolnieniem dźwigni mocującej składać ją zawsze całkowicie o 180° lub do oporu.
- Nie dopuszczać, aby otwarta dźwignia mocująca stykała się z innymi przedmiotami, ponieważ może to spowodować jej łatwe odrzucenie.
- Uważać, aby nie przytrzasnąć palców podczas montażu narzędzia.

Narzędzie można zamontować dopiero po podłączeniu przewodu przeciwpylowego (5).

Stosować tylko nieuszkodzone i sprawne narzędzia wymienne, aby zapewnić bezpieczeństwo i jakość pracy.

Uchwyt narzędziowy (4) narzędzia wielofunkcyjnego umożliwia zamocowanie narzędzia w różnych pozycjach przy użyciu mechanizmu szybkomocującego.

1. Otworzyć całkowicie dźwignię mocującą (1), przekładając ją do oporu (patrz **rys. C**). W razie potrzeby wyjąć zamontowane już narzędzie wymienne.
2. Umieścić narzędzie pod żądanym kątem na uchwycie narzędziowym (patrz **rys. E**). Podczas stosowania brzeszczotu do cięcia wgłębnego (7) pamiętać, aby narzędzia były prawidłowo ułożone (patrz **rys. F**).
3. Zamknąć dźwignię napinającą tak, żeby się zatrzasnęła.
4. Upewnić się, że narzędzie jest dobrze zamocowane.

Zakładanie / wymiana arkusza szlifierskiego na płycie szlifierskiej

Za pomocą rzepa zamontować żądany arkusz szlifierski (10) na płycie szlifierskiej (9). Zwrócić uwagę, aby arkusz szlifierski nie wystawał.

Arkusz szlifierski musi być całkowicie zamocowany rzepem na płycie szlifierskiej i nie może się fałdować.

Dla zapewnienia optymalnego odsysania pyłów otwory wycięte w arkuszu szlifierskim muszą się pokrywać z otworami na płycie szlifierskiej.

- Aby zdjąć arkusz szlifierski, chwycić czubek i zdjąć go z płyty szlifierskiej.

5 – Obsługa

Wybór wstępny częstotliwości drgań

Pokrętem wyboru wstępnego częstotliwości drgań (4) można ustawiać częstotliwość drgań stopniowo, w zakresie od 15 000 min⁻¹ do 21 000 min⁻¹. Stopień 1 oznacza minimalną częstotliwość drgań, a stopień 6 – maksymalną. Częstotliwość drgań można zmieniać, gdy narzędzie wielofunkcyjne jest włączone.

- Aby ustawić częstotliwość drgań, obrócić pokrętkę wyboru wstępnego częstotliwości drgań na żądany stopień. Wymagana częstotliwość drgań zależy od materiału i warunków roboczych – należy ją ustalić na podstawie praktycznej próby.

Włączanie i wyłączanie narzędzia wielofunkcyjnego

- Aby włączyć narzędzie wielofunkcyjne, przestawić wyłącznik (1) do pozycji 1.
- Aby wyłączyć narzędzie wielofunkcyjne, przestawić wyłącznik do pozycji 0.

Praca narzędziem wielofunkcyjnym

Cięcie

Używać tylko nieuszkodzonych, sprawnych brzeszczotów. Wygięte lub nieostre brzeszczoty mogą pęknąć, niekorzystnie wpłynąć na cięcie lub spowodować odbicie.

Brzeszczot do cięcia wgłębnego (8) można zamontować pod różnymi kątami (między -90° a +90°). W ten sposób można uniknąć intensywnego zużycia brzeszczotów segmentowych w określonym obszarze brzegu.

- Przed rozpoczęciem cięcia drewna, płyt wiórowych, materiałów budowlanych itp. brzeszczotami ze stali węglowej sprawdzić cięte materiały pod kątem obecności ciał obcych, takich jak gwoździe, wkręty itp. Usunąć ciała obce albo używać brzeszczotów, nadających się również do cięcia stali (np. brzeszczotów bimetalicznych).

Metodą cięcia wgłębnego można obrabiać tylko miękkie materiały, takie jak drewno sosnowe/świerkowe, płyty kartonowo-gipsowe itp.

Skrobanie

Aby uzyskać dobre efekty pracy, należy regularnie ostrzyć skrobak. Na miękkim podłożu (np. drewnie) pracować pod płaskim kątem i z niewielkim dociskiem. W przeciwnym razie skrobak może wciąć się w podłoże.

- Do skrobania wybierać średnią lub wysoką częstotliwość drgań.

Szlifowanie

- Do szlifowania wybierać wysoką częstotliwość drgań.

Aby zapewnić prawidłowe szlifowanie, przestrzegać poniższych instrukcji:

- Narzędzie wielofunkcyjne przemieszczać równolegle i ruchami okrężnymi albo na zmianę w kierunku podłużnym i poprzecznym.
- Na wydajność zdejmowania materiału i jakość szlifowania istotnie wpływają dobór arkusza papieru ściernego (10), wybrany wstępnie poziom częstotliwości drgań oraz siła docisku.
- Narzędzie wielofunkcyjne dociskać równomiernie i niezbyt mocno.

Silne dociskanie nie zwiększa wydajności pracy.

- Do szlifowania profili i elementów wklęsłych można również użyć samego czubka lub brzegu płyty szlifierskiej (7).
W przypadku szlifowania punktowego arkusz szlifierski może się silnie rozgrzać. Zmniejszyć częstotliwość drgań i docisk oraz regularnie pozostawiać arkusz szlifierski do schłodzenia.
- Nie używać narzędzia wielofunkcyjnego razem z płynnymi środkami do polerowania lub szlifierskimi.
- Jeżeli zużyty jest tylko jeden narożnik, należy przestawić arkusz szlifierski o 120°.

6 – Czyszczenie i konserwacja

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Przypadkowe uruchomienie narzędzia wielofunkcyjnego może doprowadzić do ciężkich obrażeń spowodowanych przez brzeszczot.

- Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo poparzenia!

Niektóre narzędzia rozgrzewają się podczas pracy i mogą spowodować poparzenia.

- Przed każdym czyszczeniem odczekać do całkowitego ostygnięcia narzędzia.

WSKAZÓWKA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Nieprawidłowe obchodzenie się z narzędziem wielofunkcyjnym może spowodować jego uszkodzenie.

- Nie stosować żrących środków czyszczących, szczotek z metalowym lub nylonowym włosiem, a także ostrych lub metalowych przedmiotów do czyszczenia, takich jak noże, ostre szpachle itp. Mogą one uszkodzić powierzchnię.
- Zwracać uwagę na to, aby woda lub inne ciecze nie dostawały się do wnętrza obudowy narzędzia wielofunkcyjnego.

Czyszczenie narzędzia wielofunkcyjnego

Po każdym użyciu

1. Odłączyć kanał odsysania (5) i zdjąć go z narzędzia wielofunkcyjnego.
2. Wyczyścić kanał odsysania i obudowę miękkim pędzlem lub sprężonym powietrzem.
3. W przypadku silniejszych zabrudzeń przetrzeć obudowę wilgotną ściereczką, a następnie całkowicie wytrzeć do sucha.
4. Ponownie założyć kanał odsysania na narzędzie wielofunkcyjne.

1. Odłączyć i zdjąć kanał odsysania.
2. Nasmarować ruchome części uchwytu narzędziowego (4) olejem uniwersalnym.
3. Ponownie założyć kanał odsysania na narzędzie wielofunkcyjne.

Kontrola narzędzia wielofunkcyjnego

Regularnie sprawdzać stan narzędzia wielofunkcyjnego. W szczególności sprawdzać, czy:

- wyłącznik (2) nie jest uszkodzony,
- narzędzie wymienne jest w należytym stanie,
- kołki uchwytu narzędzia (4) są w należytym stanie,
- mechanizm mocujący jest w stanie mocno i niezawodnie zamocować narzędzie wymienne,
- kabel sieciowy nie jest uszkodzony.

W przypadku stwierdzenia uszkodzenia należy zlecić jego usunięcie specjalistycznemu zakładowi, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

7 – Przechowywanie i transport

WSKAZÓWKA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Jeżeli narzędzie wielofunkcyjne będzie niefachowo składowane lub transportowane, to może ulec uszkodzeniu.

- Narzędzie wielofunkcyjne składować i transportować w czystym, suchym i wolnym od mrozu miejscu.

1. Przed rozpoczęciem przechowywania dokładnie wyczyścić narzędzie wielofunkcyjne (patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”).
2. Upewnić się, że narzędzie wielofunkcyjne i wyposażenie dodatkowe są całkowicie suche.

8 – Usuwanie usterek

Niektóre zakłócenia mogą być spowodowane drobnymi błędami, które użytkownik może usunąć sam. Należy przestrzegać instrukcji zamieszczonych w poniższej tabeli.

Jeżeli nie będzie możliwe samodzielne usunięcie zakłócenia w pracy narzędzia wielofunkcyjnego, należy skontaktować się z serwisem obsługi klienta.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązywanie problemów
Przewód przeciwpyłowy (5) lub adapter odsysania (6) jest zbyt lekko osadzony / ciągle spada.	Przewód przeciwpyłowy lub adapter odsysania nie jest prawidłowo zamocowany.	– Przymocuj przewód przeciwpyłowy do obudowy produktu za pomocą wstępnie zamontowanej śruby mocującej. – Mocno dociśnij adapter ssący do elementu łączącego przewodu pyłowego i obróć go do żądanej pozycji roboczej.
Narzędzie wielofunkcyjne nie pozwala się włączyć.	Wyłącznik (2) zakleszcza się.	– Utrzymywać wyłącznik w czystości zgodnie z rozdziałem „Czyszczenie i konserwacja”.
	Włącznik/wyłącznik jest uszkodzony.	– Zwrócić się do producenta i jego serwisu obsługi klienta i zlecić wymianę uszkodzonych lub wadliwych części.
Po włączeniu narzędzia wielofunkcyjnego uchwyt uniwersalny uchwyt narzędziowy (4) nie porusza się.	W wolnej przestrzeni uniwersalny uchwyt narzędziowy znajduje się brud, wióry drewna lub inne przedmioty.	– Wyciągnąć kabel sieciowy z gniazdka wtykowego i w razie potrzeby odessać wnętrze uniwersalnego uchwytu narzędziowego odkurzaczem.
	Narzędzie wielofunkcyjne jest uszkodzone.	– Zwrócić się do producenta i jego serwisu obsługi klienta.
Nie da się regulować ruchu oscylacyjnego / częstotliwości drgań.	Pokrętko wyboru wstępnego częstotliwości drgań (3) jest zanieczyszczone.	– W razie potrzeby oczyścić odkurzaczem pokrętko wyboru wstępnego częstotliwości drgań oraz wnętrze.

9 – Dane techniczne

Narzędzie wielofunkcyjne

Nr art. WU5454400

Model/numer modelu MFW310

Parametry elektryczne

zasilanie 230 V~

częstotliwość sieciowa 50 Hz

pobór mocy 310 W

częstotliwość drgań na biegu jałowym $n_0 = 15000 - 21000 \text{ min}^{-1}$

Parametry fizyczne

wymiary bez wyposażenia dodatkowego i kabla

(dł. × szer. × wys.) 278 x 64 x 107 mm

kąt drgań $3,0^\circ$

masa bez narzędzia 1,4 kg

Długość kabla 3,0 m

Zastrzega się możliwość dokonywania zmian technicznych.

10 – Informacje o emisji hałasu i drgań



Niebezpieczeństwo dla zdrowia!

Przypadkowe uruchomienie narzędzia wielofunkcyjnego może doprowadzić do ciężkich obrażeń spowodowanych przez brzeszczot.

- Podczas pracy stosować ochroniacze słuchu i odpowiednią odzież ochronną.

Podana łączna wartość drgań oraz wartości emisji hałasu zostały zmierzone w oparciu o znormalizowaną procedurę badawczą (EN 62841-1 oraz EN 62841-2-4) i można ich użyć do

porównywania elektronarzędzi. Można je również wykorzystać do orientacyjnej oceny obciążenia.

Zmierzono zgodnie z normami DIN EN 62841-1; EN 62841-2-4. Hałas w miejscu pracy może przekraczać 85 dB(A); w takim przypadku konieczne jest podjęcie działań dotyczących użytkownika (stosowanie odpowiednich ochronników słuchu).

- Podczas pracy stosować ochroniacze słuchu i odpowiednią odzież ochronną.

- Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} : 85,57 dB(A)
- Poziom mocy akustycznej L_{WA} : 96,57 dB(A)
- Niepewność K: 3,0 dB(A)

Uwaga!

Podczas pracy elektronarzędzia wartości emisji drgań i hałasu mogą różnić się od podanych wartości, zależnie od sposobu użytkowania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu.

Obciążenie wibracjami i poziom hałasu należy utrzymywać na możliwie najniższym poziomie. Przykładowymi sposobami na zmniejszenie obciążenia wibracjami są:

- noszenie rękawic podczas używania narzędzia
- ograniczenie czasu pracy
- używanie wyposażenia dodatkowego w dobrym stanie
- regularna konserwacja i czyszczenie urządzenia

- wyłączenie urządzenia, gdy nie jest używane
- unikanie przeciążania urządzenia

Powyższe wartości są wartościami emisji hałasu, a zatem nie muszą reprezentować wartości z pewnością występujących jednocześnie w miejscu pracy. Współzależność występująca pomiędzy poziomami emisji oraz imisji nie może stanowić wiarygodnej podstawy do udzielenia odpowiedzi na pytanie, czy stosowanie dodatkowych środków ostrożności jest konieczne, czy też nie.

Czynniki, które mogą mieć wpływ na poziom imisji występujący w miejscu pracy, obejmują specyfikację obszaru roboczego i otoczenia, czas ekspozycji, inne źródła hałasu, itp.

Uwzględnić możliwe odchylenia wynikające z przepisów krajowych, w celu uzyskania wiarygodnych wartości poziomu hałasu w miejscu pracy. Jednakże powyższe informacje pozwalają użytkownikowi na lepszą ocenę zagrożeń i ryzyka.

Wibracje przenoszone na ręce / ramiona

- Uchwyt główny a_h : 2,99 m/s²
- Dodatkowy uchwyt a_h : 2,636 m/s²
- Niepewność K: 1,5 m/s²

UWAGA!

Podana powyżej wartość emisji drgań (wartość wibracji) została zmierzona w oparciu o znormalizowaną procedurę badawczą zgodnie z normami DIN EN 62841-1; EN 62841-2-4 i może być wykorzystywana do wzajemnego porównywania elektronarzędzi.

Wartość ta może również posłużyć jako wstępna ocena ekspozycji na drgania. Rzeczywista wartość emisji drgań może odbiegać od powyższego w zależności od opisanego poniżej rodzaju zastosowania:

- stan narzędzia wielofunkcyjnego lub jego prawidłowa konserwacja,
- rodzaj materiału oraz sposobu użytkowania narzędzia wielofunkcyjnego,
- użycie odpowiednich akcesoriów w należyłym stanie,
- stabilne trzymanie narzędzia wielofunkcyjnego przez użytkownika,
- użytkowanie narzędzia wielofunkcyjnego w sposób zgodny z niniejszą instrukcją obsługi.

Nieodpowiednie użytkowanie narzędzia wielofunkcyjnego może prowadzić do schorzeń wywołanych drganiami.

UWAGA!

W zależności od rodzaju zastosowania lub warunków użytkowania w celu zapewnienia ochrony użytkownika należy przestrzegać następujących środków bezpieczeństwa:

- W miarę możliwości unikać wibracji.
- Stosować wyłącznie akcesoria w należyłym stanie.
- Do pracy z narzędziem wielofunkcyjnym używać rękawic tłumiących drgania.
- Konserwować i czyścić narzędzie wielofunkcyjne zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi.

- Unikać używania narzędzia wielofunkcyjnego w temperaturach poniżej 10°C.
- Zaplanować czynności w taki sposób, aby użytkowanie narzędzia wielofunkcyjnego generującego silne drgania nie było konieczne na przestrzeni kilku dni z rzędu.

11 – Utylizacja

⚠ UWAGA! Przed wszelkimi pracami związanymi z konserwacją i utrzymaniem należy wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda!

Maszynę czyścić wilgotną szmatką, nie używać rozpuszczalników, dobrze wysuszyć.

Usunąć pył ze szczelin wentylacyjnych. Przed każdym użyciem sprawdzić maszynę, kabel i osprzęt pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Wykonanie koniecznych napraw zlecać fachowemu personelowi.

Zużyte szczotki węglowe automatycznie wyłączają urządzenie.

Należy je zawsze wymieniać parami i zlecać tę czynność specjalistom.

⚠ UWAGA! Zużytych urządzeń elektrycznych i akumulatorowych nie można usuwać razem z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego należy gromadzić je osobno i przekazywać do ponownego przetworzenia w przyjazny dla środowiska i fachowy sposób.



Nienadające się już do użytku urządzenia elektryczne należy przekazać do lokalnego punktu zbiórki. Materiały opakowaniowe należy segregować według rodzaju i utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. Szczegółowe informacje można uzyskać w urzędzie lokalnej administracji.

W przypadku elektronarzędzi zasilanych bateriami lub akumulatorami należy wyjąć baterie lub akumulatory i poddać je odrębnej utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami (Wytyczna 2006/66 EU). Nigdy nie wyrzucać baterii i akumulatorów z odpadami domowymi!

12 – Informacje dotyczące serwisu

- Urządzenie, instrukcję obsługi i ewentualny osprzęt należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Dzięki temu wszystkie informacje i części będą zawsze pod ręką.
- Zasadniczo urządzenia Meister nie wymagają konserwacji, a do czyszczenia obudowy wystarcza wilgotna ściereczka. Dodatkowe wskazówki podano w instrukcji eksploatacji.
- Urządzenia Meister są poddawane ścisłej kontroli jakości. Jeżeli pomimo tego wystąpią usterki, należy przesłać urządzenie na adres naszego serwisu. Niezwłocznie wykonamy naprawę.
- Krótki opis uszkodzenia pozwoli skrócić lokalizację usterki i czas naprawy. W okresie obowiązywania gwarancji należy dołączyć do urządzenia kartę gwarancyjną i dowód zakupu.

- Jeżeli naprawa nie będzie podlegać gwarancji, jej koszty ponosi użytkownik.

 **WAŻNE!** Otwarcie urządzenia powoduje utratę uprawnień gwarancyjnych!

 **WAŻNE!** Pragniemy podkreślić, że w myśl ustawy o odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w związku z wadliwością produktu nie odpowiadamy za szkody spowodowane na skutek używania naszych urządzeń, o ile powstały one w wyniku niefachowej naprawy lub wymiany części na nieoryginalne części

zamienne lub na części, których nie dopuściliśmy do stosowania, lub też gdy naprawy nie przeprowadził serwis klienta firmy Conmetall Meister GmbH ani inny autoryzowany serwis!

Ta sama regulacja obowiązuje dla używanych elementów osprzętu.

- Aby uniknąć szkód transportowych, należy odpowiednio zapakować urządzenie lub skorzystać z oryginalnego opakowania.
- Także po upływie okresu gwarancyjnego jesteśmy do Państwa dyspozycji i oferujemy naprawę urządzeń Meister w atrakcyjnych cenach.



Kullanım talimatı ve güvenlik uyarıları

UYARI! Yaralanma riskinin azaltılması bakımından, ilk kullanımdan önce lütfen dikkatle okuyun ve makineyle birlikte muhafaza edin! Bu makineyi diğer bir kullanıcıya vermeniz durumunda, bu kullanma talimatlarını da yanında teslim ediniz.

İçindekiler

	sayfa		sayfa
1 – Teslimat kapsamı	111	5 – İşletim	119
2 – Genel bilgiler	111	Titreşim hızının ön seçimi	119
Kullanma kılavuzunu		Çok amaçlı aletin açılması	
okuyun ve saklayın	111	ve kapatılması	119
İşaretlerin açıklaması	111	Çok amaçlı aletle çalışma	119
3 – Güvenlik	112	6 – Temizlik ve bakım	120
Bilgi açıklaması	112	Çok amaçlı aletin temizliği	121
Amacına uygun kullanım	112	Çok amaçlı aletin kontrolü	121
Kalan riskler	112	7 – Depolama ve taşıma	121
Elektrikli aletler için genel		8 – Hata giderme	122
güvenlik açıklamaları	113	9 – Teknik veriler	122
Çok amaçlı aletler için		10 – Ses/Titreşim bilgisi	123
güvenlik talimatları	115	11 – İmha	124
Boyayı zımparalamak için		Ambalajın imhası	124
güvenlik talimatları	116	Çok amaçlı aletin imhası	124
Toz emme için güvenlik		12 – Servis bilgisi	125
talimatları	116	Uygunluk beyanı	126
Yangından korunmayla			
ilgili güvenlik önlemleri	117		
Tıbbi implantlara sahip			
olan kişiler için özel			
güvenlik önlemleri	117		
4 – Hazırlık	117		
Çok amaçlı aletin ve teslimat			
kapsamının kontrolü	117		
Çalışma prensibini tanıma	117		
İzin verilen malzemeleri			
tanıma	117		
Çok amaçlı aletin			
hazırlanması	118		

1 – Teslimat kapsamı

- 1 Sıkıştırma kolu
- 2 Açma/kapatma şalteri
- 3 Titreşim hızının ön seçimi
- 4 Takım yuvası
- 5 Sabitleme vidalı toz kanalı
- 6 Emme adaptörü
- 7 Zımpara plakası
- 8 Dalma testere bıçağı
- 9 Kazıyıcı
- 10 Zımpara diski

2 – Genel bilgiler

Kullanma kılavuzunu okuyun ve saklayın



Bu kullanma kılavuzu, bu elektrikli çok amaçlı alete aittir (bundan sonra “çok amaçlı alet” olarak anılacaktır). Güvenlik, kullanım ve bakımla ilgili önemli bilgiler içerir.

Çok amaçlı aleti kullanmaya başlamadan önce kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyun. Özellikle güvenlik talimatlarına ve uyarılara dikkat edin. Bu kullanma kılavuzundaki talimatlara uyulmaması, çok amaçlı aletin hasarlanmasına veya ciddi şekilde yaralanmaya neden olur.

Ürünün kullanımına ilişkin yürürlükteki yerel veya ulusal mevzuata uyun. Bu kullanma kılavuzunu ileride referans olarak kullanmak üzere güvenli bir yerde saklayın. Çok amaçlı aleti başkalarına verecek olmanız halinde, bu kullanma kılavuzunu da mutlaka beraberinde verin.

İşaretlerin açıklaması

Aşağıdaki semboller ve uyarı sözcükleri bu kullanım kılavuzunda, çok amaçlı alet-te veya ambalaj üzerinde kullanılmıştır.



Uygunluk beyanı (“Uygunluk beyanı” bölümüne bakın): Bu sembole işaretlenmiş olan ürünler, Avrupa Ekonomik Alanı’nın yürürlükteki tüm topluluk mevzuatına uygundur.



TÜV Rheinland mührü, çok amaçlı aletin amaçlandığı şekilde kullanılması halinde güvenli olduğunu onaylar. “GS” işareti test edilmiş güvenlik anlamına gelmektedir. Bu işareti taşıyan ürünler, Alman Ürün Güvenliği Yasasının (ProdSG) şartlarına uygundur.



Normal ev çöpüyle beraber imha etmeyiniz!



Kullanma kılavuzunu okuyun.



Koruyucu gözlük takın.



Toz maskesi takın.



Kulaklık takın.



Uygun koruyucu eldivenler giyin.



Bu sembolü taşıyan ürünler, koruma sınıfı II'ye uygundur.

BJ
SN:
SN: XXXXX

İmal senesi
Seri numarası
Altı çizilmiş olan ilk iki rakam imal edilen ayı belirtmektedir.

3 – Güvenlik

Bilgi açıklaması

Bu kullanma kılavuzunda aşağıdaki semboller ve uyarı sözcükleri kullanılmıştır.

! UYARI

Kaçınılmaması halinde ölüme veya ağır yaralanmaya yol açabilecek tehlikeli bir duruma işaret eder.

! DİKKAT

Önlenmediği takdirde küçük veya orta dereceli yaralanmalara neden olabilecek tehlikeli bir durumu açıklar.

AÇIKLAMA

Muhtemel maddi hasarlara karşı uyarır.

Amacına uygun kullanım

Çok amaçlı alet sadece bireysel kullanıcıların hobi ve kendin yap işlerinde şu amaçla kullanmaları içindir:

- Ahşap malzemelerin, plastiğin, alçının, demir dışı metallerin ve sabitleme elemanlarının (çivi, zımba) kesilmesinde ve birbirinden ayrılmasında kullanmak için,
- yumuşak duvar fayanslarının işlenmesi için,
- küçük yüzeylerin kuru zımparalanması ve kazınması için.

Bu uygulamalardan bazıları için malzeme ile ilgili aksesuarlar, uzman satıcılardan satın alınmalıdır.

Diğer tüm uygulamalar kesinlikle yasaktır ve amacına uygun olmayan kullanıma girer.

Amacına uygun olmayan veya yanlış kullanım sonucu oluşan hasarlardan üretici veya bayi sorumlu değildir. Amacına uygun olmayan veya hatalı kullanıma örnek:

- Çok amaçlı aletin öngörülenden başka amaçlar için kullanılması;
- Çok amaçlı aletin bir cilalama makinesi olarak kullanılması;
- Güvenlik talimatları ve uyarıları gibi bu kullanma kılavuzunda yer alan montaj, çalıştırma, bakım ve temizlik talimatlarını uyulmaması;
- Çok amaçlı aletin kullanımına ilişkin herhangi bir özel ve/veya genel olarak uygulanabilir kaza önleme, iş sağlığı veya güvenlik düzenlemelerine uyulmaması;
- Çok amaçlı alete uygun olmayan aksesuar ve yedek parça kullanılması;
- Çok amaçlı alette değişiklikler yapılması;
- Çok amaçlı aletin üretici veya teknisyenden başka birisi tarafından onarılması;
- Çok amaçlı aletin ticari, zanaat veya endüstriyel amaçla kullanımı;

Kalan riskler

Amaçlanan kullanıma rağmen, açık olmayan kalan riskler tamamen göz ardı edilemez.

Çok amaçlı aletin türü nedeniyle aşağıdaki tehlikeler ortaya çıkabilir:

- Öngörülen koruyucu gözlükler takılmazsa zımpara yüzeyinin, takımların veya işlenen malzemenin parçaları veya kırıkları ağır yaralanma veya körlüğe neden olabilir;
- Çalışma ve bakım çalışması sırasında malzemenin veya takımın keskin veya sıcak parçalarıyla temas;
- Öngörülen kulaklığın kullanılmaması halinde işitme hasarları;
- Aşındırıcı parçacıkların malzemeden ve taşıma yüzeyinden solunması.

Elektrikli aletler için genel güvenlik açıklamaları

 **UYARI!** Elektrikli cihazın birlikte verildiği tüm güvenlik talimatlarını, uyarıları, çizimleri ve teknik verileri okuyun. Aşağıdaki talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.

Emniyet uyarılarını ve talimatları ileriye için muhafaza edin.

Güvenlik bilgilerinde kullanılan “elektrikli cihaz” kavramı şebeke elektriği ile çalışan elektrikli aletler (elektrik hattı ile) veya akü ile çalışan elektrikli aletler (elektrik hattı olmaksızın) anlamına gelmektedir.

Çalışma yeri güvenliği

- a) **Çalışma alanınızı temiz ve aydınlık tutun.** Düzensiz veya ışsız çalışma alanları kazalara neden olabilir.
- b) **Elektrikli cihazı yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğu potansiyel olarak patlayıcı bir atmosferde çalıştırmayın.** Elektrikli aletler tozu

veya buharları tutuşturabilecek kıvılcımlar oluşturur.

- c) **Elektrikli cihazı kullanırken çocukları ve diğer kişileri uzak tutun.** Dikkatiniz dağılmışsa elektrikli cihazın kontrolünü kaybedebilirsiniz.

Elektriksel güvenlik

- a) **Elektrikli cihazın bağlantı fişi prize oturmalıdır. Fiş hiçbir şekilde değiştirilmemelidir. Adaptör fişlerini koruyucu topraklanmış elektrikli cihazlarla birlikte kullanmayın.** Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler, elektrik çarpması riskini azaltır.
- b) **Borular, ısıtıcılar, sobalar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle fiziksel temastan kaçının.** Bedeniniz topraklanmışsa, elektrik çarpması riski artar.
- c) **Elektrikli cihazları yağmurdan veya nemden uzak tutun.** Bir elektrikli cihaza giren su, elektrik çarpması riskini artırır.
- d) **Bağlantı kablosunu elektrikli cihazı taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek gibi amacına uygun olmayan şekilde kullanmayın. Bağlantı kablosunu sıcaktan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış bağlantı kabloları elektrik çarpması riskini artırır.
- e) **Elektrikli bir cihazla açık alanda çalışıyorsanız yalnızca dış alanda kullanım için uygun uzatma kabloları kullanın.** Dış alanda kullanıma uygun bir uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- f) **Elektrikli cihazın nemli bir ortamda kullanmasından kaçınılamıyorsa**

kaçak akım korumalı bir şalter kullanın. Bir kaçak akım koruma şalterinin kullanılması, elektrik çarpması riskini azaltır.

Kişilerin güvenliği

a) **Ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli cihazla çalışırken düşünerek hareket edin. Eğer yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındaysanız elektrikli aleti kullanmayın.** Elektrikli aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik, ciddi yaralanmalara neden olabilir.

b) **Kişisel emniyet ekipmanlarınızı ve koruyucu gözlüğü daima takın.** Cihazın türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymaz koruyucu ayakkabılar, koruyucu kask ve kulaklık gibi kişisel emniyet ekipmanlarını kullanmak yaralanma riskini azaltır.

c) **Cihazın istenmeden çalışmasını önleyin. Elektrikli aleti güç kaynağına ve/veya aküye takmadan, kaldırmadan veya taşımadan önce aletin kapalı olduğundan emin olun.** Cihazı taşıırken parmağınız şalterin üzerinde olursa veya elektrikli cihaz açık konumdayken elektriğe bağlarsanız, kazalara neden olabilirsiniz.

d) **Elektrikli cihazı çalıştırmadan ayar aletlerini veya tornavidaları uzaklaştırın.** Elektrikli cihazın dönen kısmında bulunan bir alet veya anahtar, yaralanmalara neden olabilir.

e) **Normal dışı bir beden duruşundan kaçının. Güvenli şekilde durun ve daima dengenizi muhafaza edin.** Böylece elektrikli aleti, beklenmeyen durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.

f) **Uygun giysi giyin. Bol giysi giymeyin veya takı takmayın. Saçları ve giysileri hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol giysiler, takılar veya uzun saçlar hareketli parçalar tarafından yakalanabilir.

g) **Toz emme ve toplama tertibatları monte edilebiliyorsa bunlar bağlanmalı ve doğru şekilde kullanılmalıdır.** Bir toz emme tertibatının kullanılması tozdan dolayı oluşabilecek tehlikeleri azaltabilir.

h) **Kendinizi aldatıcı güven duygusu içerisinde hissetmeyin ve birçok kullanımdan sonra elektrikli cihaza alışık olsanız bile elektrikli cihazlar için güvenlik kurallarını göz ardı etmeyin.** Dikkatsiz davranış, birkaç saniye içinde ciddi yaralanmalara neden olabilir.

Elektrikli aletin kullanımı ve bakımı

a) **Elektrikli cihazı aşırı yüklemeyin. Her çalışma için ona uygun elektrikli aleti kullanın.** Uygun elektrikli aletle, belirtilen kapasite aralığında daha iyi ve daha güvenli çalışsınız.

b) **Şalteri arızalı olan elektrikli cihazı kullanmayın.** Açılıp kapanamayan elektrikli cihazlar tehlikelidir ve bunların onarılması gerekir.

c) **Cihaz üzerinde ayarlar yapmadan, takımları değiştirmeden veya elektrikli cihazı kaldırmadan önce fişi prizden çekin ve/veya aküyü çıkarın.** Bu önlem, elektrikli aletin istenmeden çalışmasını engeller.

d) **Kullanılmayan elektrikli cihazları çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza edin. Elektrikli cihaza yabancı olan veya bu talimatları**

okumamış kişilerin elektrikli cihazı kullanmasına izin vermeyin. Elektrikli aletlerin tecrübesiz kişiler tarafından kullanılması tehlikelidir.

e) **Elektrikli cihazlara ve takımlara özenle bakım yapın. Hareketli parçalarının kusursuz şekilde çalışıp çalışmadığını ve sıkışıp, sıkışmadığını, parçaların kırık olup olmadığını veya elektrikli cihazın işlevini etkileyen herhangi bir hasar olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli cihazı kullanmadan önce hasarlı parçaları tamir ettirin.** Birçok kazanın nedeni, bakımı kötü yapılan elektrikli cihazlardır.

f) **Kesme takımlarını keskin ve temiz tutun.** İtina ile bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme aletleri daha az sıkışma yapar ve daha kolay kumanda edilebilir.

g) **Elektrikli cihazı, takımı, takımları vs. bu talimatlara uygun olarak kullanın. Çalışma şartlarını ve yapılacak faaliyetleri dikkate alın.** Elektrikli aletlerin öngörülen kullanımın dışında kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir.

h) **Sapları ve tutma yerlerini kuru, temiz, yağ ve gresten arındırılmış şekilde tutun.** Kaygan saplar ve tutma yerleri nedeniyle elektrikli alet beklenmedik durumlarda güvenli şekilde kullanılamaz ve kontrol edilemez.

Servis

a) **Elektrikli cihazınızın sadece kalifiye teknisyenler tarafından ve sadece orijinal yedek parçalarla onarılması sağlansın.** Böylece, elektrikli cihazın emniyetli kalması sağlanır.

Çok amaçlı aletler için güvenlik talimatları

- Takımın gizli elektrik kablolarına veya kendi kablosuna denk gelecek çalışmalar yaparken çok amaçlı aleti izolasyonlu koruyucu saplarından tutun. Elektrik gerilimi yüklü bir hat ile temas, cihazın metal parçalarına da gerilim yükleyebilir ve bu da elektrik çarpmasına neden olabilir.
- Özellikle zımparalama işleri yaparken her zaman koruyucu gözlük ve toz maskesi kullanın.
- Bir kulaklık takın.
- Takımı değiştirirken koruyucu eldiven kullanın. Takımlar uzun süreli kullanımda ısınırlar.
- Çok amaçlı aleti ıslak zımparalama için kullanmayın.
- Yalnızca birlikte verilen zımpara kağıdını kullanın. Zımpara plakasından fırlayan kağıt, ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- Çok amaçlı aleti asla yüksek sıcaklıklara (ısıtıcı vb.) veya dış etkenlere (yağmur vb.) maruz bırakmayın.
- Çalışma alanından ellerinizi uzak tutun. İş parçasının altına müdahale etmeyin. Testere ağızı veya kazıyıcıyla temasta yaralanma tehlikesi mevcuttur.
- İşlenecek malzemeyi sabitleyin. Sıkma düzeneği veya mengene ile sıkılan bir iş parçası, elle tutulmasından daha güvenlidir.
- Nemli malzemeleri (örn. duvar kağıdı) ve nemli yüzeyleri kazımayın.

- Duruşunuzu, kayıp düşmeniz durumunda yaralanmayacağınız şekilde ayarlayın.
- Yalnızca iyi durumda olan aletleri kullanın.
- Takımlar aşırı derecede ısınabilir. Bir kesimden sonra takıma dokunmayın ve işi bitirdikten sonra çok amaçlı aletin güvenli bir yerde olduğundan emin olun.
- Duvar veya tavan üzerinde çalışırken, elektrik kablolarının yanı sıra su ve drenaj borularının yerlerine özellikle dikkat edin.

Boyayı zımparalamak için güvenlik talimatları

- Kurşun içeren boyaları zımparalamayın. Çalışmaya başlamadan önce zımparalanan boyanın kurşun içerip içermediğini belirleyin. Kurşun içeren boyalardan çıkan toz zehirlenmeye neden olabilir.
- Boyanın kurşun içerip içermediğini özel bir test veya profesyonel bir boyama şirketi belirleyebilir. Şüphemiz varsa kurşun içeren ince toza karşı koruyan özel bir toz maskesi kullanmalısınız. Bunu bir uzmana danışın.
- Kurşun içeren boyayı zımparalarken bazı ahşap ve metal türleri, zararlı veya zehirli tozlar üretilir. Bu tozlarla temas edilmesi ve bunların teneffüs edilmesi, kullanıcı ve etrafta bulunanlar açısından tehlike oluşturabilir. Kendinizi ve çevrenizdekileri uygun kişisel koruyucu ekipman kullanarak bu tozlara temas etmekten veya solutmaktan koruyun. Normal toz maskeleri güvenli değildir.

- Çocukların ve hamile kadınların zımpara yapılan alana veya çalışma yerine girmesine izin vermeyin.
- Çalışırken yemek yemeyin, bir şey içmeyin ve sigara içmeyin. Bir şey yemeden, içmeden veya sigara içmeden önce ellerinizi temizleyin. Toz girme riski olduğundan yiyecek veya içecekleri açıkta bırakmayın.
- Zımparalama işleminden sonra çalışma alanının yüzeylerini dikkatlice temizleyin.

Toz emme için güvenlik talimatları

Kurşun içeren boyalar, bazı ahşap türleri, mineraller ve metaller gibi bazı malzemelerin tozları sağlığa zarar verebilir. Tozlarla temas edilmesi veya solunması, kullanıcıda veya etrafta bulunan kişilerde alerjik reaksiyonlar ve/veya solunum yolu hastalıklarına neden olabilir. Meşe veya kayın ağacı tozu gibi belirli tozlar, özellikle ahşap işleme maddeleri ile birleştğinde (Chromat, ahşap koruma maddeleri) kanserojen sayılmaktadır.

- Özellikle zararlı, kanserojen veya kuru tozları süpürürken özel bir emme cihazı kullanın.
- Çalışılan yerin iyi derecede havalandırılmasını sağlayın.
- Tozla çalışırken filtre sınıfı P2 olan bir toz maskesi kullanın. Çok amaçlı alet, toz emme ve/veya toz toplama cihazları için bir bağlantı ile donatılmışsa, toz emme tertibatını bağlayın.
- İşlenecek malzemeler için ülkenizde geçerli yönetmelikleri dikkate alın.
- Bazı malzemeler toz şeklinde patlayıcı olabileceğinden, tozu imha ederken

özellikle dikkatli olun. Zımpara tozunu ateşe atmayın. Toz partiküllerinin yağ veya su ile karışımları zamanla kendiliğinden tutuşabilir.

Yangından korunmayla ilgili güvenlik önlemleri

- Bir yangın söndürücüsünü hazır bulundurun.

Ahşap ve kağıt yangınları için: Toz tipi yangın söndürücüler (yangın sınıfı ABC) veya köpüklü yangın söndürücüler (yangın sınıfı AB).

Elektrik kaynaklı yangınlar için: Karbondioksitli (CO₂) yangın söndürücüler (yangın sınıfı B).

Tıbbi implantlara sahip olan kişiler için özel güvenlik önlemleri

Her elektrikli alet işletim esnasında bir elektromanyetik alan oluşturur. Bu alan uygun olmayan şartlarda tıbbi implantların (örn. kalp pili) fonksiyonlarını etkileyebilir.

Elektrikli aletle çalışmaya başlamadan önce:

- Bir doktora danışın.
- İmplant üreticisine danışın.

4 – Hazırlık

Çok amaçlı aletin ve teslimat kapa- samının kontrolü

Bu kullanma kılavuzunda aşağıdaki semboller ve uyarı sözcükleri kullanılmıştır.

1. Çok amaçlı aleti iki elinizle ambalajından çıkarın.

2. Teslimatın tam olup olmadığını kontrol edin (bkz. **şek. A**).

3. Çok amaçlı alet veya tekli parçalarında hasar olup olmadığını kontrol edin. Hasar olması durumunda çok amaçlı aleti kullanmayın. Garanti kartı üzerinde belirtilen servis adresi üzerinden üreticiye başvurun.

Çalışma prensibini tanıma

Çok amaçlı alet, monte edilen takımı döndürmez, aksine titreşimli ileri geri hareket uygular (osilasyon).

İzin verilen malzemeleri tanıma

Aşağıdaki takımları kullanarak aşağıda listelenen malzemeleri işleyebilirsiniz:

Dalma testere bıçağı (8)

Malzemeler: ahşap, plastik, alçı ve diğer yumuşak malzemeler

Uygulama: ayırma ve dalma testere kesimleri, erişilmesi zor alanlarda kenara yakın kesim, girintileri kesme

Segman testere bıçağı (teslimat kapsamında yoktur)

Malzemeler: ahşap, plastik

Uygulama: ayırma ve cep kesitler, ulaşılması zor yerlerde kenara yakın kesimler (örn. kapı çerçevelerinin kısaltılması), panellerin ayarlanması

Zımpara plakası (7)

Malzemeler: ahşap ve metal (ilgili zımpara kağıtları teslimata dahildir)

Uygulama: kenarlarda ve ulaşılması zor alanlarda zımparalama

Raspa

Malzemeler: harç/beton artıkları, fayans/halı yapıştırıcısı, boya/silikon artıkları

Uygulama: malzeme kalıntılarının giderilmesi (örn. zemindeki halı yapıştırıcısı kalıntıları)

Çok amaçlı aletin hazırlanması

! UYARI

Yaralanma tehlikesi!

Çok amaçlı aletin yanlışlıkla çalıştırılması ağır yaralanmalara neden olabilir.

- Takımları takmadan önce elektrik fişini prizden çekin.

Emme tertibatının takılması

! UYARI

Sağlık tehlikesi!

Usulüne uygun olmayan toz emilimi sağlığa zararlı olabilir.

- Bu kullanma kılavuzunun başındaki “Toz emme için güvenlik talimatları” güvenlik bölümünü okuyun ve bunlara uyun.

1. 1 Toz kanalını (5) önceden monte edilmiş sabitleme vidası ile ürünün altına sabitleyin (bkz. Şekil x).

Toz kanalının ürün üzerinde doğru şekilde konumlandırıldığından emin olun

2. Emme adaptörünü (6) toz kanalının bağlantı parçasına takın.
Emiş adaptörü istenilen çalışma pozisyonunda maks. 180° döndürülebilir..

3. Emme adaptörüne uygun bir emme cihazı (örn. atölye vakumlu süpürgesi) bağlayın.

Takımın monte edilmesi

! UYARI

Yaralanma tehlikesi!

Takımları, kullanım sırasında elinizle temas edecek şekilde yanlış monte ederken yaralanma tehlikesi bulunur.

- Takımları elinize temas edecek şekilde monte etmeyin. Örn. bıçakların elinizin yönüne bakmamasını sağlayın.

! DİKKAT

Yaralanma tehlikesi!

Germe mekanizması, sıkıştırma kolu aşağı katlandığında büyük bir yay kuvveti oluşturur, bu da sıkıştırma kolunu geri atar ve sizi yaralayabilir.

- Sıkıştırma kolunu serbest bırakmadan önce her zaman sıkıştırma kolunu tamamen 180° veya dayanak noktasına kadar katlayın.
- Aksi takdirde kolayca geri atabileceği için açık durumda sıkıştırma kolunun diğer nesnelerle temas etmesini önleyin.
- Takım montajı sırasında parmaklarınızı sıkıştırmamaya dikkat edin.

Alet sadece toz kanalı (5) takıldıktan sonra takılabilir.

İş güvenliğini ve kalitesini garanti etmek için sadece hasarsız ve hatasız aletler kullanın.

Çok amaçlı aletin takım yuvası (4), takımın hızlı sıkma mekanizması kullanılarak çeşitli konumlarda takılmasına izin verir.

1. Sıkıştırma kolunu (1) dayanak noktasına kadar aşağı katlayarak tamamen açın (bkz. **Şek. C**). Gerekirse önceden takılmış takım çıkarın.
2. Takımı, istenen açıda takım yuvasına yerleştirin (bkz. **Şek. E**). Dalma testere bıçağını (7) kullanırken, takım doğru yönde taktığınızdan emin olun (bkz. **Şek. F**).
3. Yerine oturacak şekilde sıkıştırma kolunu kapatın.
4. Takımın sıkıca takıldığından emin olun.

Zımpara diskini zımpara plakasına yerleştirme/değiştirme

İstenilen zımpara diskini (10) Velkro kili-di ile zımpara plakasına (9) sabitleyin. Zımpara diskinin taşmadığından emin olun.

Zımpara diski, Velkro kilidi ile zımpara plakasına tamamen tutturulmalı ve dalgalı olmamalıdır.

Optimum toz tahliyesini sağlamak için zımpara diskindeki kesiklerin zımpara plakasındaki deliklerle eşleştiğinden emin olun.

- Zımpara diskini çıkarmak için ucu kavrayın ve zımpara plakasından çekin.

5 – İşletim

Titreşim hızının ön seçimi

Titreşim hızının ön seçimi (4) ile titreşim hızını 15 000 dak⁻¹ ve 21 000 dak⁻¹ aralı-

ğında değişken şekilde ayarlayabilirsiniz. Seviye 1, minimum titreşim hızını; seviye 6 ise maksimum titreşim hızını gösterir. Çok amaçlı alet açıkken titreşim hızını değiştirebilirsiniz.

- Titreşim hızını ayarlamak için titreşim hızının ön seçimini gereken seviyeye getirin.
Gerekli hız sayısı, malzemeye ve çalışma koşullarına bağlıdır ve pratik bir deneme ile belirlenmelidir.

Çok amaçlı aletin açılması ve kapatılması

- Çok amaçlı aleti açmak için açma/kapama şalterini (2) konum 1'e itin.
- Çok amaçlı aleti kapatmak için açma/kapama şalterini 0 konumuna itin.

Çok amaçlı aletle çalışma

Kesme

Sadece hasarsız ve kusursuz testere bıçakları kullanın. Bükük veya keskinliği- ni kaybetmiş testere bıçakları kırılabilir, kesim üzerinde olumsuz etki yapabilir veya geri tepmeye neden olabilir.

Daldırmalı kesme testeresi bıçağı (8) farklı açılarda (aşağıdaki açılar arasında) monte edilebilir 90° ile +90° arasında. Bu şekilde segman testere bıçağının belirli bir kenar bölgesinde yoğun aşınmasını önleyebilirsiniz.

- HCS testere bıçakları ile ahşap, sunta, yapı malzemeleri vb. kesmeden önce çivi, vida vb. gibi yabancı cisimler olup olmadığını kontrol edin. Yabancı cisimleri çıkarın veya çeliği kesmek için de uygun testere bıçakları kullanın (örn. Bi-metal testere bıçaklar).

Dalma testere işleminde yalnızca çam/ ladin, alçı levha veya benzeri yumuşak malzemeler kullanılabilir.

Kazıma

İyi çalışma sonuçları elde etmek için raspa düzenli olarak keskinleştirilmelidir. Yumuşak bir zemin (örneğin ahşap) üzerinde düz bir açıyla ve düşük bir temas noktasıyla çalışın. Aksi takdirde raspa, alt zemini kesebilir.

- Kazıma için orta ila yüksek titreşim hızı seçin.

Zımparalama

- Zımparalama için yüksek titreşim hızı seçin.

Doğru zımparalama işlemi için aşağıdaki talimatları izleyin:

- Çok amaçlı aleti paralel ve düz bir daire çizerek veya uzunlamasına ve çaprazlamasına dönüşümlü olarak hareket ettirin.
- Çıkarma performansı ve zımparalama kalitesi, esasen zımpara diskinin (10), önceden seçilmiş titreşim hızı kademesinin ve baskı kuvvetinin seçimi ile belirlenir.
- Çok amaçlı aleti eşit bir şekilde ve çok sert bir şekilde bastırmayın.

Sert bastırılması yapılması, iş performansını artırmaz.

- Profilleri ve girintileri zımparalarken sadece zımpara plakasının (7) ucu veya kenarı ile çalışın. Belirli noktalarda zımpara yaparken zımpara diskisi çok ısınabilir. Titreşim hızını ve temas basıncını azaltın ve düzenli olarak zımpara diskinin soğumasını bekleyin.

masını bekleyin.

- Çok amaçlı aleti sıvı polisaj maddeleri veya aşındırıcılar ile kullanmayın.
- Yalnızca bir köşe aşınmışsa, zımpara diskini 120° hareket ettirin.

6 – Temizlik ve bakım

! UYARI

Yaralanma tehlikesi!

Çok amaçlı aletin yanlışlıkla çalıştırılması testere bıçağından dolayı ciddi yaralanmalara neden olabilir.

- Güç fişini prizden çıkarın.

! UYARI

Yanma tehlikesi!

Bazı takımlar kullanım sırasında ısınır ve yanabilirsiniz.

- Temizlemeden önce takımın tamamen soğumasını bekleyin.

AÇIKLAMA

Hasar tehlikesi!

Çok amaçlı aletin usulüne uygun kullanılmaması çok amaçlı aletin hasar görmesine neden olabilir.

- Aşındırıcı temizlik malzemeleri, metal veya naylon kılıflı fırçalar veya bıçak, sert spatula ve benzeri keskin veya metalik temizlik nesneleri kullanmayın. Bunlar yüzeylere hasar verebilir.

- Çok amaçlı aletin gövdesine su veya başka sıvıların girmediğinden emin olun.

Çok amaçlı aletin temizliği

Her kullanımdan sonra

1. Emme kanalının (5) kilidini açın ve çok amaçlı aletten çıkarın.
2. Emme kanalını ve gövdeyi yumuşak bir fırçayla veya basınçlı havayla temizleyin.
3. Gövde çok kirlenmişse nemli bir bezle silin ve ardından tamamen kurulayın.
4. Emme kanalını tekrar çok amaçlı aletin üzerine yerleştirin.

Her sekiz çalışma saatinde

1. Emme kanalının kilidini açın ve kanalı çıkarın.
2. Takım yuvasının (4) hareketli parçalarını piyasada bulunan üniversal yağla yağlayın.
3. Emme kanalını tekrar çok amaçlı aletin üzerine yerleştirin.

Çok amaçlı aletin kontrolü

Çok amaçlı aletin durumunu düzenli olarak kontrol edin. Ayrıca şunları da kontrol edin:

- açma/kapama şalterinin (2) hasarsız olduğunu,
- takımların mükemmel durumda olduğunu,
- takım yuvasındaki (4) pimlerin mükemmel durumda olduğunu,

- sıkma mekanizmasının takımı sağlam ve güvenilir bir şekilde sabitleyebildiğini,

- kablusunun hasarsız olduğunu.

Herhangi bir hasar saptamanız halinde bunu muhtemel tehlikelerden kaçınmak üzere kalifiye atölyelerde tamir ettirmeniz gerekir.

7 – Depolama ve taşıma

AÇIKLAMA

Hasar tehlikesi!

Çok amaçlı aleti nizami olmayan bir şekilde depolar veya taşırsanız çok amaçlı alet hasar görebilir.

- Çok amaçlı aleti temiz, kuru ve dondan korunmuş yerde saklayın.

1. Çok amaçlı aleti saklamadan önce iyice temizleyin (bkz. “Temizlik ve bakım” bölümü).
2. Çok amaçlı alet ve aksesuarların tamamen kuru olmasını sağlayın.

8 – Hata giderme

Bazı arızalar sizin giderebileceğiniz küçük hatalar nedeniyle oluşabilir. Bunun için aşağıdaki tablodaki talimatları izleyin.

Çok amaçlı aletteki arıza giderilemiyorsa teknik servise başvurun.

Problem	Olası nedeni	Problemlerin giderilmesi
Toz kanalı (5) veya emme adaptörü (6) gevşek/sürekli düşüyor.	Toz kanalı veya emme adaptörü doğru sabitlenmemiş.	– Önceden monte edilmiş sabitleme vidasını kullanarak toz kanalını ürünün gövdesine takın. – Emme adaptörünü toz kanalının bağlantı parçasına sıkıca bastırın ve istenen çalışma konumuna çevirin.
Çok amaçlı alet açılmıyor.	Açma/kapama şalteri (2) sıkışmış.	– Açma/kapama şalterini her zaman “Temizlik ve bakım” bölümünde açıklandığı şekilde temiz tutun.
	Açma/kapama şalteri arızalı.	– Üreticinin teknik servisine başvurun ve hasarlı veya arızalı parçaları değiştirin.
Çok amaçlı alet açıldıktan sonra universal alet tutucu (4) hareket etmiyor.	Universal alet tutucu ara bölümünde pislik, talaş veya diğer küçük nesneler var.	– Güç kablosunu prizden çıkarın ve universal alet tutucu arasındaki boşluğu gerekirse bir elektrikli süpürge ile temizleyin.
	Çok amaçlı alet arızalı.	– Üreticinin müşteri hizmetleriyle iletişime geçin.
Salınım/titreşim hızı azaltılmıyor veya artırılmıyor.	Titreşim hızının ön seçimi (2) kirli.	– Gerekirse titreşim hızının ön seçimi ve aradaki boşluğu bir elektrikli süpürge ile vakumlayın.

9 – Teknik veriler

Çok amaçlı alet

Ürün numarası	WU5454400
Model / Model numarası	MFV310

Elektriksel veriler

Besleme gerilimi	230 V~
Şebeke frekansı	50 Hz
Güç sarfıyatı	310 W
Yüksüz titreşim oranı	$n_0 = 15000 - 21000 \text{ dak}^{-1}$

Aksesuar ve kablo

hariç boyutlar (U x G x Y)	278 x 64 x 107 mm
Salınım açısı	3,0°
Takım hariç ağırlık	1,4 kg
Kablo uzunluğu	3,0 m

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır.

10 – Ses/Titreşim bilgisi

! UYARI

Sağlık tehlikesi!

Çok amaçlı aletin yanlışlıkla çalıştırılması testere bıçağından dolayı ciddi yaralanmalara neden olabilir.

- Çalışırken kulaklık takın ve uygun koruyucu kıyafet giyin.

Belirtilen titreşim toplam değeri ve belirtilen ses emisyon değeri standart bir test yöntemine göre (EN 62841-1 ve EN 62841-2-4) ölçülmüş olup, elektrikli bir aletin bir başka aletle kıyaslanmasında kullanılabilir. Aynı zamanda geçici olarak yükü değerlendirme konusunda da kullanabilirsiniz.

DIN EN 62841-1; EN 62841-2-4 uyarınca ölçülmüştür. Çalışılan yerdeki ses 85 dB(A)'yi aşabilir, bu durumda kullanıcı için koruyucu önlemler gereklidir (uygun bir kulaklık takılması).

- Çalışırken kulaklık takın ve uygun koruyucu kıyafet giyin.
- Ses basıncı seviyesi L_{pA} : 85,57 dB(A)
- Ses gücü seviyesi L_{WA} : 96,57 dB(A)
- Belirsizlik K: 3,0 dB(A)

Dikkat!

Titreşim ve ses emisyon değerleri, elektrikli aletin bilfiil kullanılması sırasında, elektrikli aletin nasıl kullanıldığına, özellikle işlenen parçanın türüne bağlı olarak belirtilen değerlerden farklılık gösterebilir.

Titreşim ve ses etkilenme oranını müm-

kün olduğunca düşük tutun. Titreşim yükünü azaltmak için örnek önlemler şunlardır:

- takımı kullanırken eldiven giymek
- çalışma saatlerinin sınırlandırılması
- aksesuarların iyi durumda kullanılması
- aletin düzenli bakımı ve temizliği
- kullanımda değilken aleti kapatmak
- aleti aşırı yüklemekten kaçınmak

Yukarıdaki değerler ses emisyon değerleri olup, bu nedenle aynı zamanda güvenli çalışma yeri değerleri olmayabilirler. Emisyon ve imisyon düzeyi etkileşimi, ek önlemlerin gerekli olup olmadığına ilişkin güvenilir bir çıkarım vermez.

Çalışılan yerdeki emisyon düzeyini etkileyebilecek faktörler, çalışılan yerin ve çevrenin şartlarını, etki süresini, diğer ses kaynaklarını vb. içerir.

Lütfen güvenilir çalışma yeri değerleri açısından ulusal düzenlemelerdeki olası sapmaları da dikkate alın. Bununla birlikte, yukarıdaki bilgiler kullanıcının tehlike ve riski daha iyi değerlendirmesini sağlar.

El/Kol salınımları

- Ana sap a_h : 2,99 m/s²
- İlave sap a_h : 5,678 m/s²
- Belirsizlik K: 1,5 m/s²

DİKKAT!

Yukarıda belirtilen titreşim emisyon değeri (titreşim değeri) DIN EN 62841-1'de bire karşılık gelir; EN 62841-2-4 standartlaştırılmış ölçüm yöntemi ve bir elektrikli aleti diğeriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Bu değer, titreşimden kaynaklanan

yüklenme durumunun geçici olarak tahmin edilmesi için de kullanılabilir. Gerçek titreşim emisyon değeri, aşağıda belirtildiği gibi uygulama türüne göre sapma gösterebilir:

- Çok amaçlı aletin durumu veya uygun bakımı,
- Çok amaçlı aletin malzeme türü ve kullanımı,
- Doğru aksesuar kullanımı ve bunun kusursuz işler durumunda olması,
- Kullanıcının çok amaçlı aletin sıkı tutması,
- Bu kullanma kılavuzunda açıklandığı gibi çok amaçlı aletin kullanım amacı.

Çok amaçlı aletin uygunsuz kullanımı titreşime bağlı hastalıklara neden olabilir.

DİKKAT!

Uygulama türüne veya kullanım şartlarına bağlı olarak kullanıcının korunması açısından aşağıdaki güvenlik önlemleri dikkate alınmalıdır:

- Mümkün olduğunca titreşimden kaçınmaya çalışın.
- Sadece kusursuz işleyen aksesuarlar kullanın.
- Çok amaçlı aleti kullanırken titreşim önleyici eldiven kullanın.
- Bu kullanma kılavuzuna uygun olarak çok amaçlı alete özen gösterin ve bakımını yapın.
- Çok amaçlı aleti 10°C'nin altındaki sıcaklıklarda kullanmaktan kaçının.
- Güçlü titreşimli çok amaçlı aleti birkaç

gün kullanmak zorunda kalmayacak şekilde çalışma adımlarınızı planlayın.

11 – İmha

Ambalajın imhası



DİKKAT! Tüm bakım işlemlerinden önce fişi çekiniz!

Makineyi nemli bir bezle temizleyiniz, solvent kullanmayınız, iyice kurulayınız.

Havalandırma deliklerini tozdan arındırınız. Her kullanımdan önce makinede, kablosunda ve aksesuarında hasar kontrolü yapınız. Tamir gerekiyorsa, teknisyene yaptırınız.

Aşınmış kömür fırçaları makineyi otomatikman kapatırlar.

Kullanılmaz hale gelen kömür fırçaları her zaman çift olarak bir teknisyen tarafından değiştirilmelidir.



DİKKAT! Kullanılamayacak duruma gelen elektrikli ve akülü aletler ev çöpüne atılamazlar! Bunların elektrikli ve eski elektrikli aletlere ilişkin 2012/19/AB yönetmeliği uyarınca ayrı bir yerde toplanmaları, çevreye zarar vermeyecek ve usulüne uygun şekilde yeniden değerlendirme yerine verilmeleri gerekmektedir.



Lütfen artık kullanılamayan durumda olan elektrikli cihazlarınızı yerel toplama noktalarına intikal ettiriniz. Ambalaj malzemelerini türlerine göre ayrı olarak toplayınız ve yerel yönetmelik hükümleri doğrultusunda atık giderme işlemine tabi tutunuz. Lütfen ayrıntılı bilgiler için yerel

yönetim makamlarınıza müracaat ediniz.

2006/66 AB sayılı Avrupa direktifi uyarınca hasarlı veya ömrünü tamamlamış aküler/piller ayrı olarak toplanmalı ve çevreye uygun şekilde yeniden değerlendirmeye aktarılmalıdır.

12 – Servis bilgisi

- Kullanım kılavuzu, bulunması halinde aksesuar parçaları ve makineyi orijinal ambalajında saklayın. Böylece tüm bilgi ve parçalar daima elinizin altında olur.
- Meister aletleri büyük çaplı bakım gerektirmez, gövdenin temizlenmesi için nemli bir bez yeterlidir. Elektrikli aletleri kesinlikle suyun içine sokmayın. Daha geniş bilgiler kullanım kılavuzundan alınabilir.
- Meister aletleri sıkı kalite kontrolünden geçirilir. Buna rağmen fonksiyon arızası meydana geldiğinde aleti servis adresimize postalayın. Aletiniz kısa süre içinde tamir edilecektir.
- Arıza hakkında yapılacak kısa açıklama arıza arama ve tamir süresini azaltacaktır. Arızanın garanti süresi içinde meydana gelmesi halinde aletin içine garanti sertifikası ve kasa fişini de koyun.

- Arızanın garanti süresinin dışında meydana gelmesi halinde firmamız tamir ücretini sizden talep edecektir.



ÖNEMLİ! Aletin açılması halinde garanti hakkınız kaybolur.



DİKKAT! Ürün Sorumluluk Yasasına göre, uygunsuz yapılan tamiratlarda veya orjinal olmayan ya da tarafımızca onaylanmayan parçaların değiştirilmesi nedeniyle ve tamiratın makinelerimizin yol açacağı hasarlar için sorumluluk almadığımızı ehemmiyle belirtiriz! Aynı şey kullanılan aksesuarlar için de geçerlidir.

- Transport hasarlarını önlemek için aleti güvenli bir şekilde paketleyin veya orijinal ambalajını kullanın.
- Garanti süresinin dolmasından sonra da sizlere hizmet veririz ve muhtemel Meister aletlerinde meydana gelecek arızaları uygun fiyatlarla tamir ederiz.

DE - EU-Konformitätserklärung

CZ - EU prohlášení o shodě

FR - Déclaration de conformité UE

GB - EU declaration of conformity

NL - EU-verklaring van overeenstemming

PL - Deklaracja zgodności UE

TR - AB Uygunluk Beyânı

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das nachstehende Erzeugnis ...

Prohlašujeme s výhradní zodpovědností, že níže uvedený výrobek ...

Par la présente, nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit ci-après ...

We declare with sole responsibility, that the product listed below ...

Hiermee verklaren wij onder eigen verantwoordelijkheid, dat het onderstaande product ...

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że poniższy wyrób ...

Sorumluluğu tamamen bize ait olmak üzere şu ürünün ...

Multifunktionswerkzeug

Multifunkční nástroj

Outil multifonctions

Multi-functional tool

Multifunctioneel gereedschap

Urządzenie wielofunkcyjne

Çok amaçlı alet

MFW310

Nr. WU5454400

BJ: 2026 SN: 12001

... allen Bestimmungen der angeführten Richtlinien entspricht.

... splňuje všechna ustanovení uvedených směrnic.

... respecte toutes les dispositions des directives citées.

... meets all of the requirements of the listed directives.

... aan alle bepalingen van de genoemde richtlijnen voldoet.

... potwierdzamy zgodność z następującymi wytycznymi:

... belirlilen yönetmeliklerin tüm hükümlerine uygun olduğunu beyân ederiz.

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EC (MD)

2014/30/EU (EMC)

Angewandte harmonisierte Normen:
Aplikované súvisiace normy:
Normes harmonisées utilisées:
Applied, harmonized standards:
Toegepaste, geharmoniseerde normen:
Wykorzystane normy szarmonizowane:
Ygullanar normlar:

EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018

Wuppertal, **15.12.2026**



Ingo Heimann (M.Sc.)

Technische Leitung/Produktentwicklung

Conmetall Meister GmbH · Oberkamper Straße 39 · 42349 Wuppertal

DE - Autorisierte Person zur Aufbewahrung der technischen Unterlagen.

CZ - Osoba oprávněná k úschově technických podkladů.

FR - Personne autorisée pour la conservation des documents techniques.

GB - Person authorised to store technical documents.

NL - Geautoriseerde persoon voor het bewaren van de technische documentatie.

PL - Osoba upoważniona do przechowywania dokumentacji technicznej.

TR - Teknik evrakların saklanması yetkili kişisi.

© Copyright

Nachdruck oder Vervielfältigung – auch
auszugsweise – nur mit Genehmigung der

Conmetall Meister GmbH

Oberkamper Str. 39
42349 Wuppertal
Germany
cm@comei.info

2026

Diese Druckschrift einschließlich aller ihrer
Teile ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Verwertung außerhalb der engen
Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne
Zustimmung der Conmetall Meister GmbH
unzulässig und strafbar.

Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen,
Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die
Einspeisung und Verarbeitung in elektronischen
Systemen.